CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM
EDITUM CONSILIO
UNIVERSITATIS CATHOLICAE AMERICAE
ET UNIVERSITATIS CATHOLICAE LOVANIENSIS

Vol. 690

SUBSIDIA
TOMUS 142

CLAVIS TO THE METRICAL HOMILIES OF NARSAI

BY

AARON M. BUTTS
KRISTIAN S. HEAL
SEBASTIAN P. BROCK

LOVANII
IN AEDIBUS PEETERS
2021

CLAVIS TO THE METRICAL HOMILIES OF NARSAI

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM
EDITUM CONSILIO
UNIVERSITATIS CATHOLICAE AMERICAE
ET UNIVERSITATIS CATHOLICAE LOVANIENSIS

Vol. 690

SUBSIDIA
142

CLAVIS TO THE METRICAL HOMILIES OF NARSAI

BY

AARON M. BUTTS
KRISTIAN S. HEAL
SEBASTIAN P. BROCK

LOVANII
IN AEDIBUS PEETERS
2021

A catalogue record for this book is available from the Library of Congress.

© 2021 by Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium

Tous droits de reproduction, de traduction ou d'adaptation,
y compris les microfilms, de ce volume ou d'un autre de cette collection,
réservés pour tous pays.

ISSN 0070-0444
ISBN 978-90-429-4235-6
eISBN 978-90-429-4236-3
D/2021/0602/19

Éditions Peeters, Bondgenotenlaan 153, B-3000 Louvain

PREFACE

Narsai (d. ca. 500), who is variously called "the tongue of the East" and "the harp of the Spirit," is the most foundational East Syriac theologian and exegete and among the most important and influential Syriac authors more broadly.[1] He is said to have authored a sizeable *oeuvre*, including especially *mēmrē*, or, metrical homilies. The largest inventory is given by ʿAbdishoʿ bar Brikha (d. 1318) in his *Catalogue of Books*:

> "commentaries on Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers, (Joshua) Bar Nun, Judges, Qohelet, Isaiah, the Twelve (prophets), Jeremiah, Ezekiel, and the Prophecy of Daniel as well as *mēmrē* in twelve volumes, 360 in number. He also had a liturgy and an interpretation of the sacraments and baptism as well as consolations with sermons, praises, proclamations, adorations, and a book on the depravity of life."[2]

The *Ecclesiastical History* of Barḥadbshabba (late 6th/early 7th cent.) similarly states that Narsai composed a *mēmrā* for each day of the year, whereas the *Cause of the Foundation of the Schools*, which is also attributed to a Barḥadbshabba, who may or may not be the same person, gives the number of *mēmrē* as around 300, along with other writings.[3] Among all of these works, just over eighty *mēmrē* attributed to Narsai survive.[4] Most of the *mēmrē* are written in 12-syllable meter,

[1] For the current state of scholarship, see A. M. Butts, "Narsai's Life and Work," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (Studies and Texts in Antiquity and Christianity 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 1–8.

[2] Ed. J. S. Assemani, *Bibliotheca orientalis Clementino-Vaticana, in qua manuscriptos codices syriacos, arabicos, persicos, turcicos, hebraicos, samaritanos, armenicos, æthiopicos, graecos, ægyptiacos, ibericos & malabaricos* (Rome: Typis Sacrae Congregationis de Propaganda Fide, 1719–1728), 3.1.140. A similar but slightly shorter inventory is found in the earlier, tenth-century *Chronicle of Siirt* (ed. A. Scher, J. Périer, P. Dib, and R. Griveau, *Histoire Nestorienne [Chronique de Séert]* [PO 4.3, 5.2, 7.2, 13.4; Paris: Firmin-Didot, 1907–1909], 2.1.115).

[3] *Ecclesiastical History* (ed. F. Nau, *La seconde partie de l'histoire de Barhadbesabba ʿArbaïa* [PO 9.5; Paris: Firmin-Didot, 1913], 612; trans. A. H. Becker, *Sources for the Study of the School of Nisibis* [TTH 50; Liverpool: Liverpool University Press, 2008], 69); *Cause of the Foundation of the Schools* (ed. A. Scher, *Mar Barḥadbšabba ʿArbaya. Évêque de Ḥalwan [VI^e siècle]. Cause de la fondation des écoles* [PO 4.4; Paris: Firmin-Didot, 1907], 386; trans. Becker, *Sources for the Study of the School of Nisibis*, 152). For discussion of the authorship of these two texts, see A. H. Becker and J. W. Childers, "Barḥadbshabba ʿArbaya," in *GEDSH*, 57–58 and, with more detail, Becker, *Sources for the Study of the School of Nisibis*, 11–16.

[4] A number of surviving *soḡyāṯā* are also attributed to Narsai (ten are edited in A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* [Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905], 2.366–411; see also F. Feldmann, *Syrische Wechsellieder von Narses. Ein Beitrag zur altchristlichen syrischen Hymnologie, nach einer Handschrift der Königlichen Bibliothek in Berlin* [Leipzig: Harrassowitz, 1896]), but most scholars consider their attribution to Narsai to be spurious.

though a dozen are in 7-syllable meter (15, 22, 26, 30, 34, 36, 49, 53, 56, 62, 71, 81). Many, if not all, of the *mēmrē* include biblical exegesis, and they deal with a variety of liturgical, moral, and theological topics.

Any scholar working with the *mēmrē* of Narsai is constantly referring to two indispensable articles. The first is W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 275–306. In addition to providing the *status quaestionis* of the study of Narsai at the time of its publication, this article fulfills two critical tasks: 1. it provides a comprehensive list, with descriptions, of the then twenty-six known manuscripts attesting *mēmrē* attributed to Narsai;[5] 2. it offers a list of the full manuscript attestation for each *mēmrā*. The second, and more recent, article is S. P. Brock, "A Guide to Narsai's Homilies," *Hugoye* 12 (2009): 21–40.[6] Brock's article provides a series of concordances, the last of which is heavily annotated, between the different editions of Narsai, especially the two expansive publications of A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905) and *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970). The present volume aims to compile these materials into a single tool, updating and supplementing them in a number of places.

The volume is divided into three parts. The first (pp. 1–79) is the Clavis itself. The Clavis is organized according to the *mēmrē*. For each *mēmrā* we provide a number, a short title, the incipit, the Br_1 number, the manuscript attestation, previous editions and translations, previous scholarship, and additional notes, when applicable. The second part (pp. 80–153) is a study of manuscripts that consist of collections of *mēmrē* attributed (primarily) to Narsai. For each of the manuscripts, we supply date, catalogue-type description of contents, bibliography, and notes, as well as other information, such as location copied, alternative shelfmarks, and alternative sigla, when applicable. The third part (pp. 154–166) is a series of concordances that link the present work to earlier publications as well as to the incipits.

The authors would like to thank the following people who have helped in various ways with this volume: Adam Becker, Monica Blanchard, Grigory Kessel, George Kiraz, Robert Kitchen, Adam McCollum, Alessandro Mengozzi, Craig Morrison, Fr. Petrus Nowack, Fr. Columba Stewart, Nikolai Seleznyov, Eugenia Sokolinski, Lucas Van Rompay, Alla Vronskaya, and Adam Zeidan. In addition,

[5] Macomber actually knew of two additional manuscripts, both of which are presumed to have been destroyed in 1918 (p. 280).

[6] This article is based on the author's earlier publication S. P. Brock, "The Published Verse Homilies of Isaac of Antioch, Jacob of Serug, and Narsai: Index to Incipits," *JSS* 32 (1987): 279–313.

Butts gratefully acknowledges support from the Institute of Christian Oriental Research at The Catholic University of America as well as from the Andrew W. Mellon Foundation Fellowship for Assistant Professors at the Institute for Advanced Study.

ABBREVIATIONS

General

a	recto
b	verso
DT	Dutch translation
ed.	edited
ET	English translation
f(f).	folio(s)
fn.	footnote
FT	French translation
GT	German translation
IT	Italian translation
LT	Latin translation
op.cit.	*opus citatum*, employed for works mentioned in the bibliography section of each entry
p(p).	page(s)
Syr.	Syriac
trans.	translation

Journals, Series, and Reference Works

AJEC	Ancient Judaism and Early Christianity
BÉHÉSR	Bibliothèque de l'École des hautes études, Sciences religieuses
BELS	Bibliotheca Ephemerides Liturgicae, Subsidia
BJRULM	*Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester*
Br_1	S. P. Brock, "The Published Verse Homilies of Isaac of Antioch, Jacob of Serugh, and Narsai: Index of Incipits," *JSS* 32 (1987): 279–313.
BTS	Beiruter Texte und Studien
CSCO	Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium
GECS	Gorgias Eastern Christian Studies
GEDSH	S. P. Brock, A. M. Butts, G. A. Kiraz, L. Van Rompay (eds.), *Gorgias Encyclopedic Dictionary of the Syriac Heritage* (Piscataway: Gorgias Press, 2011).
GOS	Göttinger Orientforschungen, I. Reihe: Syriaca
Hugoye	*Hugoye: Journal of Syriac Studies*
JA	*Journal asiatique*
JAAS	*Journal of Assyrian Academic Studies*
JCP	Jewish and Christian Perspectives
JCSSS	*Journal of the Canadian Society for Syriac Studies*
JQR	*Jewish Quarterly Review*
JSS	*Journal of Semitic Studies*
JTS	*Journal of Theological Studies*

MUSJ	*Mélanges de l'Université Saint-Joseph*
NPNF	P. Schaff and H. Wace (eds.), *A Select Library of the Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church: Second Series* (New York: Christian Literature Company, 1890–1900).
OC	*Oriens Christianus*
OCA	Orientalia Christiana Analecta
OCP	*Orientalia Christiana Periodica*
OLA	Orientalia Lovaniensia Analecta
OPO	Orientalia – Patristica – Oecumenica
PdO	*Parole de l'Orient*
PETSE	Papers of the Estonian Theological Society in Exile
POC	*Proche-Orient Chrétien*
PO	Patrologia Orientalis
PPS	Popular Patristics Series
SP	*Studia Patristica*
SRHB	Studies in the Reception History of the Bible
SSLL	Studies in Semitic Languages and Linguistics
STAC	Studien und Texte zu Antike und Christentum / Studies and Texts in Antiquity and Christianity
SVC	Supplements to Vigiliae Christianae
SymSyr I	*Symposium Syriacum 1972. Célébré dans les jours 26–31 octobre 1972 à l'Institut pontifical oriental de Rome* (OCA 197; Rome: Pontificium Institutum Orientalium Studiorum, 1974).
SymSyr III	R. Lavenant (ed.), *III^o Symposium Syriacum, 1980. Les contacts du monde syriaque avec les autres cultures (Goslar 7–11 Septembre 1980)* (OCA 221; Rome: Pontificium Institutum Studiorum Orientalium, 1983).
SymSyr IV	H. J. W. Drijvers, R. Lavenant, C. Molenberg, and G. J. Reinink (eds.), *IV Symposium Syriacum, 1984. Literary Genres in Syriac Literature (Groningen – Oosterhesselen 10–12 September)* (OCA 229; Rome: Pontificium Institutum Orientalium Studiorum, 1987).
SymSyr V	R. Lavenant (ed.), *V Symposium Syriacum. Katholieke Universiteit, Leuven, 29–31 août 1988* (OCA 236; Rome: Pontificium Institutum Studiorum Orientalium, 1990).
SymSyr VII	R. Lavenant (ed.), *Symposium Syriacum VII. Uppsala University, Department of Asian and African Languages, 11–14 August 1996* (OCA 256; Rome: Pontificium Institutum Studiorum Orientalium, 1998).
TeCLA	Texts from Christian Late Antiquity
TEG	Traditio Exegetica Graeca
TS	*Theological Studies*
TSt	Texts and Studies
VC	*Vigiliae Christianae*
ZDMG	*Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*
ZK	*Zeitschrift für Kirchengeschichte*
ZMR	*Zeitschrift für Missionswissenschaft und Religionswissenschaft*

BIBLIOGRAPHY

The following bibliography does not aim to be exhaustive; rather, our intention has been to include publications that are primarily, if not exclusively, focused on Narsai.[1]

Abramowski, L., "Das Konzil von Chalkedon in der Homilie des Narses über die drei nestorianischen Lehrer," *Zeitschrift für Kirchengeschichte* 66 (1954–1955): 140–143.

Abramowski, L., "Die liturgische Homilie des Ps. Narses mit dem Messbekenntnis und einem Theodor-Zitat," *BJRULM* 78:3 (1996): 87–100.

Abramowski, L., "Narsai, Ephräm und Kyrill über Jesu Verlassenheitsruf Matth. 27,46," in H.-J. Feulner, E. Velkovska, and R. F. Taft (eds.), *Crossroad of Cultures: Studies in Liturgy and Patristics in Honor of Gabriele Winkler* (OCA 260; Rome: Pontificio Istituto Orientale, 2000), 43–67.

Abramowski, L., "Narsai (ca. 415?–502), Hom. LIV (30) Mingana II, 114–130: 'Unser König Jesus', der 'gekreuzigte Mann'," in P. Gemeinhardt and U. Kühneweg (eds.), *Patristica et Oecumenica. Festschrift für Wolfgang A. Bienert zum 65. Geburtstag* (Marburger Theologische Studien 85; Marburg: Elwert, 2004), 157–166.

Abramowski, L., "Narsai, Homilie XI 'Über die Väter, die Lehrer'," *The Harp* 20 (2006): 333–348.

Abramowski, L., "Die nachephesinische Christologie der edessenischen Theodorianer," in L. Greisiger, C. Rammelt, and J. Tubach (eds.), *Edessa in hellenistisch-römischer Zeit: Religion, Kultur und Politik zwischen Ost und West. Beiträge des internationalen Edessa-Symposiums in Halle an der Saale, 14.–17. Juli 2005* (BTS 116; Beirut: Orient-Institut / Würzburg: Ergon Verlag, 2009), 1–9.

Abramowski, L. and A. E. Goodman, *A Nestorian Collection of Christological Texts: Cambridge University Library Ms. Oriental 1319* (University of Cambridge Oriental Publications 19; Cambridge: Cambridge University Press, 1972).

Allgeier, A., "Der König und die Königin des 44. (45.) Psalmes im Lichte des N. Test. und der altchristlichen Auslegung. Ein Beitrag zur Begriffsgeschichte der Sponsa Christi," *Der Katholik* 19:3 (1917): 145–173.

Allgeier, A., "Ein syrischer Memrâ über die Seele im religionsgeschichtlichen Rahmen," *Archiv für Religionswissenschaft* 21 (1922): 360–396.

Altpeter, C., *The Function of the Holy Spirit in the Antiochene Liturgical Tradition of Christian Initiation* (M.Th. Thesis, University of St. Michael's College, 1999).

Anderson, G. A., "Christus Victor in the Work of Ephrem, Narsai, and Jacob of Serug," in N. V. Harrison and D. G. Hunter (eds.), *Suffering and Evil in Early Christian Thought* (Grand Rapids: Baker Academic, 2016), 57–80.

[1] The Comprehensive Bibliography on Syriac Christianity (http://www.csc.org.il/db/db.aspx?db=SB), hosted and compiled by The Center for the Study of Christianity at The Hebrew University of Jerusalem, proved very useful for this task.

Arickappallil, I., *The Holy Spirit in Narsai of Nisibis: A Theological Synthesis* (Rome: Pontificio Istituto Orientale, 1992).

Arickappallil, I., "The Pneumatological Vision of Mar Narsai," *The Harp* 8–9 (1995–1996): 195–208.

Arickappallil, I., "Mar Narsai, The 'Charismatic': A Study Based on Mar Narsai's Homily on Pentecost," *The Harp* 13 (2000): 125–134.

Arickappallil, I., "The Folly of the Cross and the Glory of Resurrection in Mar Narsai," in P. P. Kochappilly (ed.), *The Folly of the Cross: Festschrift in Honour of Prof. Varghese Pathikulangara, CMI* (Bangalore: Dharmaram Publications / Kottayam: Denha, 2000), 18–30.

Becerra, D., "Exegesis, Askesis, and Identity: Narsai's *Mēmrā on the Parable of the Ten Virgins*," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 9–23.

Becker, A. H., "The 'Evil Inclination' of the Jews: The Syriac Yatsra in Narsai's Metrical Homilies for Lent," *JQR* 106:2 (2016): 179–207.

Becker, A. H., "Names in Fervent Water: Ritual and the Mediating Power of the Divine Name in Narsai's *Mēmrē*," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 25–40.

Bou Mansour, T., "Enquête sur quelques thèmes eschatologiques dans la tradition syriaque primitive," *PdO* 45 (2019): 81–117.

Brock, S. P., "The Published Verse Homilies of Isaac of Antioch, Jacob of Serug, and Narsai: Index to Incipits," *JSS* 32:2 (1987): 279–313.

Brock, S. P., "Some Important Baptismal Themes in the Syriac Tradition," *The Harp* 4:1–3 (1991): 189–214.

Brock, S. P., "Greek Words in Ephrem and Narsai: A Comparative Sampling," *ARAM* 12 (2000): 439–449.

Brock, S. P., "'Syriac Dialogue' — An Example from the Past," *JAAS* 18:1 (2004): 57–70.

Brock, S. P., "A Guide to Narsai's Homilies," *Hugoye* 12:1 (2009): 21–40.

Brock, S. P., "God as the Educator of Humanity: Some Voices from the Syriac Tradition," in G. J. Brooke and R. Smithuis (eds.), *Jewish Education from Antiquity to the Middle Ages: Studies in Honour of Philip S. Alexander* (AJEC 100; Leiden: Brill, 2017), 236–251.

Brouwers, P., "Premier poème de Narsai sur le baptême (Memra 21)," *MUSJ* 41 (1965): 177–207.

Bryant, K., *Festal Apologetics: Syriac Treatises for the Feast of the Discovery of the Cross* (D.Phil. Thesis, University of Oxford, 2015).

Bumazhnov, D. F., "Die Wahrnehmung des christlichen Westens im christlichen Orient am Beispiel der Kirche des Ostens (die sog. Nestorianer) in der sasanidischen und frühislamischen Zeit," in C. Föller and F. Schulz (eds.), *Osten und Westen 400–600 n. Chr.: Kommunikation, Kooperation und Konflikt* (Roma Æterna 4; Stuttgart: Franz Steiner, 2016), 117–132.

Bumazhnov, D. F., "Jewish-Christian Anti-Paulinism and Merkabah Mysticism around the Schools of Edessa and of Nisibis: Narsai's Polemics against Deniers of Biblical Studies in Context," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 41–67.

Burkitt, F. C., "The MSS. of 'Narsai on the Mysteries'," *JTS* o.s. 29 [115] (1928): 269–275.

Butts, A. M., "A Misapplication of *eliminatio codicum descriptorum* in the Manuscript Tradition of Narsai (d. *ca*. 500)," *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin* 5.2 (2019): 77–100.

Butts, A. M., "Reclaiming Narsai's *Mēmrā of the Feast of the Victorious Cross*," *Hugoye: Journal of Syriac Studies* 23 (2020): 3–30.

Butts, A. M., "Narsai's Life and Work," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 1–8.

Butts, A. M., K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020).

Chabot, J. B., "Narsai le docteur et les origines de l'école de Nisibe, d'après la chronique de Barhadbešabba," *JA* 10.6 (1905): 157–177.

Chalassery, J., *The Holy Spirit and Christian Initiation in the East Syrian Tradition* (Rome: Mar Thoma Yogam, 1995).

Chialà, A., *La perla dai molti riflessi: La lettura della Scrittura nei padri siriaci* (Spiritualità orientale; Magnano: Qiqajon, 2014).

Childers, J. W., "In Search of Jesus: Performative Christology in Narsai's *Mēmrē* on Baptism," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 69–91.

Coakley, J. F., "Syriac Exegesis," in J. Carleton Paget and J. Schaper (eds.), *The New Cambridge History of the Bible*, Vol. 1. *From the Beginnings to 600* (Cambridge: Cambridge University Press, 2013), 697–713.

Connolly, R. H., *The Liturgical Homilies of Narsai* (TSt 8.1; Cambridge: Cambridge University Press, 1909).

Dal Santo, M., "The Saints' Inactivity post mortem: Soul Sleep and the Cult of Saints East of the Euphrates," in idem, *Debating the Saints' Cult in the Age of Gregory the Great* (Oxford Studies in Byzantium; Oxford: Oxford University Press, 2012), 237–320.

Darling, R. A., "Narsai of Nisibis. On the Expression, 'In the Beginning', and Concerning the Existence of God," in J. W. Trigg (ed.), *Biblical Interpretation* (Message of the Fathers of the Church 9; Wilmington: Michael Glazier, 1988), 203–220.

Debié, M., "Noé dans la tradition syriaque: Une mer de symboles," *Revue de l'histoire des religions* 232:4 (2015): 585–622.

Delly, E., "Le 23^{e} 'Memra' de Narsai," *Divinitas* 3 (1959): 514–553.

Diettrich, G., "Bericht über neuentdeckte handschriftliche Urkunden zur Geschichte des Gottesdienstes in der nestorianischen Kirche," in *Nachrichten von der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Philologisch-historische Klasse aus dem Jahre 1909* (Berlin: Weidmannsche Buchhandlung, 1909), 160–218.

Edakalathur, L., *The Theology of Marriage in the East Syrian Tradition* (Rome: Mar Thoma Yogam, 1994).

Feldmann, F., *Syrische Wechsellieder von Narses. Ein Beitrag zur altchristlichen syrischen Hymnologie, nach einer Handschrift der Königlichen Bibliothek in Berlin* (Leipzig: Harrassowitz, 1896).

Ferguson, E., *Baptism in the Early Church: History, Theology, and Liturgy in the First Five Centuries* (Grand Rapids: Eerdmans, 2009).

Fomicheva, S. V., "Educational Background of Mar Narsai: Between the 'Tradition of the School' and Theodore of Mopsuestia's Exegesis," in P. Bruns and T. Kremer (eds.), *Studia Syriaca: Beiträge des IX. Deutschen Syrologentages in Eichstätt 2016* (EBCO 6; Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2018), 61–70.

Forness, P. M., "The Construction of Metrical Poetry in the Homilies of Narsai of Nisibis and Jacob of Serugh," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 93–115.

Frishman, J., "Narsai's Homily for the Palm Festival — Against the Jews: For the Palm Festival or against the Jews?," in *SymSyr* IV, 217–229.

Frishman, J., "Type and Reality in the Exegetical Homilies of Mar Narsai," *SP* 20 (1989): 169–175.

Frishman, J., "The Style and Composition of Narsai's Homily 76 'On the Translation of Enoch and Elijah'," in *SymSyr* V, 285–297.

Frishman, J., *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992).

Frishman, J., "Narsai's Christology according to his homily 'On the Word became flesh'," *Harp* 8/9 (1995/96): 289–303.

Frishman, J., "Themes on Genesis 1–5 in Early East-Syrian Exegesis," in J. Frishman and L. Van Rompay (eds.), *The Book of Genesis in Jewish and Oriental Christian Interpretation: A Collection of Essays* (TEG 5; Louvain: Peeters, 1997), 171–186.

George, D. E., *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972).

Gero, S., *Barṣauma of Nisibis and Persian Christianity in the Fifth Century* (CSCO 426; Louvain: Peeters, 1981).

Gibson, K. B., "An Early Syriac Apologia Crucis: *Mēmrā 54 'On the Finding of the Holy Cross'*," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 117–132.

Gignoux, P., "Homélie de Narsaï sur la création d'Adam et d'Ève et sur la transgression du commandement," *L'Orient Syrien* 7 (1962): 307–336.

Gignoux, P., "Homélie de Narsaï sur la création du monde," *L'Orient Syrien* 7 (1962): 477–506.

Gignoux, P., "Homélie de Narsaï sur le mot 'Au commencement' (*breshît*) et sur l'Essence divine," *L'Orient Syrien* 8 (1963): 227–250.

Gignoux, P., "Les doctrines eschatologiques de Narsai," *L'Orient Syrien* 11 (1966): 321–352, 461–488; 12 (1967): 23–54.

Gignoux, P., *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.3–4; Turnhout: Brepols, 1968).

Gignoux, P., "Réflexions sur l'article de M. Jansma," *Le Muséon* 83 (1970): 237–240.

Gignoux, P., "Narsaï," in *Dictionnaire de spiritualité ascétique et mystique: doctrine et histoire* (Paris: Beauchesne, 1982), 39–42.

Glenthøj, J. B., *Cain and Abel in Syriac and Greek Writers (4th–6th Centuries)* (CSCO 567; Louvain: Peeters, 1997).

Griffith, S. H., "The Poetics of Scriptural Reasoning: Syriac Mêmrê at Work," *SP* 78 (2017): 5–24.

Guillaumont, A., "Poème de Narsaï sur le baptême," *L'Orient Syrien* 1.2 (1956): 189–207.

Haneberg, D., "Drei nestorianische Kirchenlieder," *ZDMG* 3 (1849): 231–242.

Harrak, A., "Memra 33 of Narsai: The Sacramental Nature of the 'Church of the Nations'," *PdO* 41 (2015): 181–203.

Harrak, A., *Mar Narsai: Homily 33 on the Sanctification of the Church* (TeCLA 54; Piscataway: Gorgias Press, 2018).

Heal, K. S., "Reworking the Biblical Text in the Dramatic Dialogue Poems on the Old Testament Patriarch Joseph," in R. B. ter haar Romeny (ed.), *The Peshitta: Its Use in Literature and Liturgy. Papers Read at the Third Peshitta Symposium* (MPIL 15; Leiden: Brill, 2006), 87–98.

Heal, K. S., *Tradition and Transformation: Genesis 37 and 39 in Early Syriac Sources* (Ph.D. Thesis, University of Birmingham, 2008).

Heal, K. S., "Construal and Construction of Genesis in Early Syriac Sermons," *SP* 78 (2017): 25–32.

Heal, K. S., "Narsai and the Scriptural Self," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 133–143.

Ibrahim, I., *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975).

Jansma, T., "Études sur la pensée de Narsaï. L'Homélie no XXXIV: Essai d'interprétation," *OS* 11 (1966): 147–168, 265–290, 393–429.

Jansma, T., "Narsai and Ephraem: Some Observations on Narsai's Homilies on Creation and Ephraem's Hymns on Faith," *PdO* 1 (1970): 49–68.

Jansma, T., "Narsai's Homilies on Creation: Remarks on a Recent Edition," *Le Muséon* 83 (1970): 209–235.

Jansma, T., "Narsai's dubbele erfenis. Enkele opmerkingen over de invloed van Theodorus van Mopsueste en van Efraïm de Syriër," *Nederlands Archief voor Kerkgeschiedenis* NS 51 (1970–1971): 1–15.

Joseph, S., "Askese und Gelehrsamkeit: Das monastische Leben des Narsai von Nisibis, ein ostsyrisches Beispiel," in D. W. Winkler (ed.), *Syrische Studien: Beiträge zum 8. Deutschen Syrologie-Symposium in Salzburg 2014* (OPO 10; Wien: LIT Verlag, 2016), 73–79.

Kanichikattil, F., *Divine Liturgy in the Vision of Narsai* (Bangalore: Dharmaram Publications, 2003).

Kappes, M. A., "The Voice of Many Waters: The Baptismal Homilies of Narsai of Nisibis," *SP* 33 (1997): 534–547.

Karim, C. A., *Symbols of the Cross in the Writings of the Early Syriac Fathers* (Piscataway: Gorgias Press, 2004).

Kavvadas, N., "Narsais Homilie 'Über die Väter, die Lehrer Diodor von Tarsos, Theodor von Mopsuestia und Nestorios'," *Sacris Erudiri* 51 (2012): 215–232,

Khouri-Sarkis, G., "Le sommeil des âmes dans l'œuvre de Narsaï," *L'Orient Syrien* 4 (1959): 193–196.

Kitchen, R. A., "Winking at Jonah: Narsai's Interpretation of Jonah for the Church of the East," in V. S. Hovhanessian (ed.), *The Old Testament as Authoritative Scripture in the Early Churches of the East* (BCOT 1; Frankfurt am Main: Peter Lang, 2010), 51–56.

Kitchen, R. A., "Three Young Men Redux: The Fiery Furnace in Jacob of Sarug and Narsai," *SP* 78 (2017): 73–84.
Kitchen, R. A., "Which One Is He? Narsai of Nisibis on Moses and the Divine Name and Essence and a Few Plagues," *JCSSS* 18 (2018): 15–23.
Kitchen, R. A., "The Ascetic Narsai: Ascetical and Monastic Practice and Theology in the *Mēmrē* of Narsai," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 145–159.
Kochuparampil, J. M., "Syriac Fathers on Mary and the Eucharist," *The Harp* 22 (2007): 283–297.
Kollamparampil, A. G., *From Symbol to Truth: A Syriac Understanding of the Paschal Mystery* (BELS 110; Rome: Edizioni Liturgiche, 2000).
Komban, P., "Second Reading about Joseph by Narsai," in P. P. Kochappilly (ed.), *The Folly of the Cross: Festschrift in Honour of Prof. Varghese Pathikulangara, CMI* (Bangalore: Dharmaram Publications / Kottayam: Denha, 2000), 313–324.
Krüger, P., "Die älteste syrisch-nestorianische Dokument über die Engel," *Ostkirchliche Studien* 1 (1952): 283–296.
Krüger, P., "Das Bild der Gottesmutter bei dem Syrer Narsai," *Ostkirchliche Studien* 2 (1953): 110–120.
Krüger, P., "Ein Missionsdokument aus frühchristlicher Zeit. Deutung und Übersetzung des Sermo de memoria Petri et Pauli des Narsai," *ZMR* 42 (1958): 271–291.
Krüger, P., "Traduction et commentaire de l'homélie de Narsaï sur les martyrs. Contribution à l'étude du culte des martyrs dans le nestorianisme primitif," *L'Orient Syrien* 3 (1958): 299–316.
Krüger, P., "Le sommeil des âmes dans l'œuvre de Narsaï," *L'Orient Syrien* 4 (1959): 196–210.
Kuzhuppil, T., *The Vision of the Prophet Isaiah: A Theological Study of Narsai's Interpretation of Isaiah 6* (Rome: Institutum Patristicum Augustinianum, 2006).
Lang, U. M., "Zum Einsetzungsbericht bei ostsyrischen Liturgiekommentatoren," *OC* 89 (2005): 63–76.
Macina, R., "Le rôle eschatologique d'Elie le Prophète dans la conversion finale du peuple juif. Positions juives et chrétiennes à la lumière des sources rabbiniques et patristiques," *POC* 31 (1981): 71–99.
Macomber, W. F., "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39:2 (1973): 275–306.
Maniyattu, P., *Heaven on Earth: The Theology of Liturgical Spacetime in the East Syrian Qurbana* (Rome: Mar Thoma Yogam, 1995).
Mar Eshai Shimun XXIII, *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970).
Martin, J. P. P., "Homélie de Narsès sur les trois docteurs nestoriens," *JA* 9.14 (1899): 446–492; 9.15 (1900): 469–525.
Mathews, E. G., Jr., "'What Manner of Man?': Early Syriac Reflections on Adam," in R. D. Miller (ed.), *Syriac and Antiochian Exegesis and Biblical Theology for the 3rd Millennium* (GECS 6; Piscataway: Gorgias Press, 2008), 115–149.
McLeod, F. G., *The Soteriology of Narsai* (Ph.D. Diss., Pontificium Institutum Orientale, 1968).

McLeod, F. G., *The Soteriology of Narsai* (Rome: Pontificium Institutum Orientalium Studiorum, 1973).

McLeod, F. G., *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979).

McLeod, F. G., "Man as the Image of God: Its Meaning and Theological Significance in Narsai," *TS* 42.3 (1981): 458–468.

McLeod, F. G., Narsai's Dependence on Theodore of Mopsuestia," *JCSSS* 7 (2007): 18–38.

McVey, K. E., "The Mēmrā of Narsai on the Three Nestorian Doctors as an Example of Forensic Rhetoric," in *SymSyr* III, 87–96.

Mingana, A., *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina*, 1–2 (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905).

Mingana, P. T., *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003).

Minov, S., "'Serpentine' Eve in Syriac Christian Literature of Late Antiquity," in D. V. Arbel and A. A. Orlov (eds.), *With Letters of Light: Studies in the Dead Sea Scrolls, Early Jewish Apocalypticism, Magic, and Mysticism in Honor of Rachel Elior* (Ekstasis 2; Berlin: De Gruyter, 2010), 92–114.

Molenberg, C., "Narsai's Memra on the Reproof of Eve's Daughters and the 'Tricks and Devices' They Perform," *Le Muséon* 106 (1993): 65–87.

Molenberg, C., "As if from Another World: Narsai's Memra 'Bad is the Time'," in H. L. J. Vanstiphout (ed.), *All Those Nations... Cultural Encounters Within and With the Near East. Studies Presented to Han Drijvers at the Occasion of His Sixty-Fifth Birthday by Colleagues and Students* (COMERS / ICOG Communications 2; Groningen: STYX Publications, 1999), 101–108.

Morrison, C. E., "The Faculty of Discernment in Narsai," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 161–173.

Muehlberger, E. "Narsai, On the Symbols of the Church and on Baptism," in E. Muehlberger (ed.), *The Cambridge Edition of Early Christian Writings*, Vol. 2. *Practice* (Cambridge: Cambridge University Press, 2017), 306–320.

Muehlberger, E., "Extraordinary Conceptions: Insemination and Theories of Reproduction in Narsai's Thought," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 175–185.

Nagel, P., "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1964): 275–278.

Nin, M., *Narsai di Edessa. L'Olio della misericordia* (Testi dei Padri della Chiesa 29; Magnano: Monastero di Bose, Edizioni Qiqajon, 1997).

Nin, M., "L'omelia sulle dieci vergini (Mt 25,1–13) di Narsai di Edessa," in E. Vergani and S. Chialà (eds.), *Storia, cristologia e tradizioni della Chiesa Siro-orientale. Atti del 3° Incontro sull'Oriente Cristiano di tradizione siriaca (Milano, Biblioteca Ambrosiana, 14 maggio 2004)* (Ecumenismo e dialogo; Milan: Centro Ambrosiano, 2006), 115–129.

Papoutsakis, E., *Vicarious Kingship: A Theme in Syriac Political Theology in Late Antiquity* (STAC 100; Tübingen: Mohr Siebeck, 2017).

Papoutsakis, E., "United in the Strife That Divided Them: Narsai and Jacob of Serugh on the Ascension of Christ," *Δελτίο Βιβλικῶν Μελετῶν* 32 (2017): 45–77.

Pasquesi, P. M., "Qnoma in Narsai: Anticipating Energeia," *SP* 92 (2017): 119–128.

Pasquet, C., *L'homme, image de Dieu, seigneur de l'univers: L'interprétation de Gn 1, 26 dans la tradition syriaque orientale* (Ph.D. Diss., Université de Paris-Sorbonne, 2006).

Pasquet, C., "La distinction créateur/création: Principe et fondement de l'interprétation de Gn 1, 1–2 chez Éphrem et Narsaï (IV^{e}–V^{e} siècles)," in B. Bakhouche (ed.), *Science et exégèse: Les interprétations antiques et médiévales du récit biblique de la création des éléments (Genèse 1,1–8)* (BÉHÉSR 167; Turnhout: Brepols, 2016), 129–145.

Payngot, C., "The Homily of Narsai on the Virgin Mary," *The Harp* 13 (2000): 33–37.

Perotti, E., I tre dottori greci *e la produzione dell'ortodossia in Narsai* (M.A. Thesis, Università degli Studi di Torino, 2015).

Pinggéra, K., "Das Bild Narsais des Großen bei Barḥadbšabbā ʿArbāyā. Zum theologischen Profil der 'Geschichte der heiligen Väter'," in A. Mustafa, J. Tubach, and G. S. Vashalomidze (eds.), *Inkulturation des Christentums im Sasanidenreich* (Wiesbaden: Ludwig Reichert, 2007), 245–259.

Popa, C.-S., "Adam's Instruction on Full Knowledge: An East Syrian Theological Issue According to Narsai and Gīwargīs I," in A. Laato and L. Valve (eds.), *Adam and Eve Story in Jewish, Christian and Islamic Perspectives* (SRHB 8; Åbo: Åbo Akademi University, 2017), 171–183.

Pritula, A., "Die Hymnensammlung Wardā und die Homilien Narsais: Wege der syrischen Dichtung im 13. Jahrhundert," in M. Tamcke (ed.), *Orientalische Christen und Europa: Kulturbegegnung zwischen Interferenz, Partizipation und Antizipation* (GOS 41; Wiesbaden: Harrassowitz, 2012), 159–171.

Pritula, A., *The Wardā: An East Syriac Hymnological Collection. Study and Critical Edition* (GOS 47; Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2015).

Rahn, N., "Frauenstimmen gegen den Tod: Zur besonderen Sichtbarkeit weiblicher Klage in der klassischen syrischen Literatur," *Lectio difficilior* 1 (2016): 1–13.

Ratcliff, E. C., "A Note on the Anaphoras Described in the Liturgical Homilies of Narsai," in J. N. Birdsall and R. W. Thomson (eds.), *Biblical and Patristic Studies in Memory of Robert Pierce Casey* (Freiburg: Herder, 1963), 235–249.

Rilliet, R., "La louange des pierres et le tonnerre: Luc 19,40 chez Jacques de Saroug et dans la patristique syriaque," *Revue de théologie et de philosophie* 117 (1985): 293–304.

Rodrigo Gómez, E., "Painting Metaphors as a Means of Theological Expression in Narsai," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 187–197.

Rouwhorst, G. A. M., "The Biblical Stories about the Prophet Elijah in Early Syriac-Speaking Christianity," in A. Houtman, T. Kadari, M. H. M. Poorthuis, and V. Tohar (eds.), *Religious Stories in Transformation: Conflict, Revision and Reception* (JCP 31; Leiden: Brill, 2016), 165–188.

Salvesen, A., "Without Shame or Desire: The Pronouncements of Jesus on Children and the Kingdom, and Early Syriac Attitudes to Childhood," *Scottish Journal of Theology* 59:3 (2006): 307–326.

Satyaputra, A. G., "Reexamining Narsai's Christology: On the Two Natures of Christ," *Stulos Theological Journal* 6:1–2 (1998): 23–32.
Séd, N., "Notes sur l'homélie 34 de Narsai," *L'Orient Syrien* 10 (1965): 511–524.
Sfair, P., "L'ortodossia di Narsai rilevata dalla sua omelia sui dottori greci," *Bessarione* III, 14 (1917): 313–317.
Siman, E. P., *Narsaï. Cinq homélies sur les paraboles évangéliques* (Paris: Cariscript, 1984).
Spinks, B. D., "A Note on the Anaphora Outlined in Narsai's Homily XXXII," *JTS* ns 31:1 (1980): 82–93.
Spinks, B. D., *Prayers from the East* (Worship; Washington: Pastoral Press, 1993).
Sunquist, S. W., *Narsai and the Persians: A Study in Cultural Contact and Conflict* (Ph.D. Diss., Princeton Theological Seminary, 1990).
Thome, F., "Gottes Liebe zur verlorenen Menschheit. Die Abrahamerzählung in der Auslegung Narsais von Edessa," in D. Bumazhnov and H. R. Seeliger (eds.), *Syrien im 1.–7. Jahrhundert nach Christus. Akten der 1. Tübinger Tagung zum Christlichen Orient (15.–16. Juni 2007)* (STAC 62; Tübingen: Mohr Siebeck, 2011), 211–230.
Thome, F., "Jona – Typos Christi. Narsais Memra über Jona im Lichte der Exegese Theodors von Mopsuestia zum Jonabuch," in D. Bumazhnov, E. Grypeou, T. Sailors, and A. Toepel (eds.), *Bibel, Byzanz und Christlicher Orient: Festschrift für Stephen Gerö zum 65. Geburtstag* (OLA 187; Leuven: Peeters, 2011), 363–386.
Thumpeparampil, T., "Mar Narsai and his Liturgical Homilies on Christian Initiation," *Christian Orient* 13 (1992): 123–134.
Van Rompay, L., "The Christian Syriac Tradition of Interpretation," in M. Sæbø (ed.), *Hebrew Bible / Old Testament. The History of Its Interpretation*, Vol. I. *From the Beginnings to the Middle Ages (Until 1300)*, 1. *Antiquity* (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1996), 612–641.
Van Rompay, L., "Humanity's Sin in Paradise: Ephrem, Jacob of Sarug, and Narsai in Conversation," in G. A. Kiraz (ed.), *Jacob of Serugh and His Times: Studies in Sixth-Century Syriac Christianity* (GECS 8; Piscataway: Gorgias Press, 2010), 199–217.
Van Rompay, L. "Narsai," in *GEDSH*, 303–304.
Vavanikunnel, G., *Homilies and Interpretation on the Holy Qurbana* (Changanacherry: Sandesanilayam, 1977).
Vööbus, A., *The Statutes of the School of Nisibis* (PETSE 12; Stockholm: Estonian Theological Society in Exile, 1962).
Vööbus, A., "Le vestige d'une lettre de Narsaï et son importance historique," *L'Orient Syrien* 9 (1964): 515–523.
Vööbus, A., *History of the School of Nisibis* (CSCO 266; Louvain: Secrétariat du CorpusSCO, 1965).
Walsh, E. G., "Holy Boldness: Narsai and Jacob of Serugh Preaching the Canaanite Woman," *SP* 78 (2017): 85–98.
Walsh, E. G., *Sanctifying Boldness: New Testament Women in Narsai, Jacob of Serugh, and Romanos Melodos* (Ph.D. Diss., Duke University, 2019).
Walsh, E. G., "'How the Weak Rib Prevailed!': Eve and the Canaanite Woman in the Poetry of Narsai," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 199–226.

Walsh, E. G. "From Sketches to Portraits: The Canaanite Woman within Late Antique Syriac Poetry," in A. M. Butts and R. D. Young (eds.), *Syriac Christian Culture: Beginnings to Renaissance* (Washington: The Catholic University of America Press, 2020), 66–82.

Walters, J. E., "Where Soul Meets Body: Narsai's Depiction of the Soul-Body Relationship in Context," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 227–253.

Winkler, D. W., "Narsai von Nisibis, † 503," in W. Klein (ed.), *Syrische Kirchenväter* (Urban-Taschenbücher 587; Stuttgart: W. Kohlhammer, 2004), 111–123.

Witkamp, N., "A Critical Comparison of the So-called 'Lawsuit' in the Baptismal Rites of Theodore of Mopsuestia and Narsai of Nisibis," *VC* 65:5 (2011): 514–542.

Witkamp, M., *Tradition and Innovation: Baptismal Rite and Mystagogy in Theodore of Mopsuestia and Narsai of Nisibis* (SVC 149; Leiden: Brill, 2018).

Wolff, M., "Drei Begräbnisgesange Narsais," *OC* 2.12–14 (1925): 1–29.

CLAVIS

The following clavis deals with the eighty-two extant *mēmrē* attributed to Narsai as well as two others whose existence can be deduced based on Barḥadbshabbā's *Ecclesiastical History*.[1] The following information is provided for each *mēmrā* when relevant:

Lemma: The standard number, as established in A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905). This number is followed by a short title, which is generally based on S. P. Brock, "A Guide to Narsai's Homilies," *Hugoye* 12 (2009): 21–40, though there is an occasional departure.

Incipit: The first line of the *mēmrā* in question.

Br_1: The numbering according to S. P. Brock, "The Published Verse Homilies of Isaac of Antioch, Jacob of Serugh, and Narsai: Index of Incipits," *JSS* 32 (1987): 279–313.[2]

M(anu)s(cript)s: An exhaustive list of known manuscripts attesting the *mēmrā* in question, building upon W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 275–306.

Ed(ition)[s]: An exhaustive list of editions of the *mēmrā* in question.

Trans(lation)[s]: An exhaustive list of translations of the *mēmrā* in question.

Bibl(iography): References to previous scholarship that deals extensively with the *mēmrā* in question; it is not intended to be comprehensive or exhaustive.

[1] The latter two are marked with an asterisk (*). Barḥadbshabbā's *Ecclesiastical History* is edited in F. Nau, *La seconde partie de l'histoire de Barhadbesabba ʿArbaïa* (PO 9.5; Paris: Firmin-Didot, 1913), 588–615, with an English translation in A. H. Becker, *Sources for the Study of the School of Nisibis* (TTH 50; Liverpool: Liverpool University Press, 2008), 40–85.

Not included here are the four *mēmrē* on Joseph, which have previously been called, *inter alia*, Pseudo-Narsai, that are attributed to Narsai in some manuscripts. The same *mēmrē* are also attributed to Narsai's younger West-Syriac contemporary Jacob of Serugh (d. 521) in other manuscripts. Neither attribution is correct as shown by Heal (K. S. Heal, *Tradition and Transformation: Genesis 37 and 39 in Early Syriac Sources* [Ph.D. Thesis, University of Birmingham, 2008], 33–68). For these four *mēmrē*, see fn. 109 on p. 117 below (*Mēmrā* I); fn. 110 on p. 117 below (*Mēmrā* II); fn. 111 on p. 117 below (*Mēmrā* III); and fn. 112 on p. 118 below (*Mēmrā* IV).

[2] The siglum Br_1 is used more broadly in the study of Jacob of Serugh, having been established in K. S. Heal, "A Note on Jacob of Sarug's Memre on Joseph," *Hugoye* 14 (2011): 215–223.

Notes: Additional information that might be relevant to the researcher, including additional (potential) manuscript witnesses, alternative transmissions, and especially questions of authenticity; again, it is not intended to be comprehensive or exhaustive.

Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'

Incipit ܟܬܒܐ ܕܩܕܡ ܟܕ ܟܬܒ ܡܫܝܚܐ ܟܬܒ ܐܚܪܢ ܐܠܗܐ

Br_1 535

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 33–65
Diyarbakır 70 (1328), ff. 17b–33b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 2b–18b
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 1a–19a
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 1b–14a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 1b–21a
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 3b–20a
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 1b–22b
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 1b–15b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 1b–17b
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 4b–22a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 1b–10b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 1–11
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 1b–17a
San Francisco (1901), 1.1–39

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.1–28 (no. 1).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.1–39.

Trans. none

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 194–209.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 294.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 97–98.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 159–177.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'

Incipit ܟܬܝܒ ܚܟܡܬ ܡܫܝܚܐ ܕܐ ,ܡܫܬܐ ܠܟ

Br_1 453

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 2–33
Diyarbakır 70 (1328), ff. 1a–17b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 18b–35a
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 19a–38a
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 14b–27a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 21a–37a
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 20a–37a
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 22b–40a
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 15b–29b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 17b–34a
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 22a–39b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 10b–21a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 11–22
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 17a–35b
San Francisco (1901), 1.39–77
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 66a–82a

Ed. G. Cardahi, *Liber thesauri de arte poetica Syrorum* (Rome, 1875), 47–51. (excerpt)
A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.29–56 (no. 2).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.39–77.

Trans. none

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 162–193.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 294.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 98–99.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 178–179.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 3 'On Revelations to Abraham'

Incipit ܡܠܬ ܪܐܫܝܬ ܐܚܕ ܒ ܐܚܕ ܐܒܗܬ ܐܝܟ
Br_1 369
Mss. London, British Library Oriental 9363B (late 19th cent.), ff. 100a–107a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (late 19th cent.), ff. 1a–8a
Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.57–68 (no. 3).
Trans. none
Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 294.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 100–101.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 180–189.
Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Diyarbakır 71 (14th–16th cent.) (see pp. 86–89 below).

MĒMRĀ 4 'ON THE NATIVITY'

Incipit ܠܚܠ ܫܘܝ ܟܘܝ ܟܕ ܟܬܝܒ ܟܬܘ

Br_1 102

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 65–82
Diyarbakır 70 (1328), ff. 33b–42a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 35a–44a
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 38a–48b
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 27b–34b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 37a–46a
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 37a–46b
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 40a–49a
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 29b–37b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 34a–43a
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 39b–49a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 21a–26b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 22–28
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 35b–45b
San Francisco (1901), 1.77–98
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 1b–6a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.77–98.
F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 36–69 (no. 1).

Trans. ET in F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 36–69 (no. 1).

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 295.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 101–102.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 190–193.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 5 'On Mary'

Incipit ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒ ܫܡܐ ܐܬܝ

Br_1 479

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 83–102
Diyarbakır 70 (1328), ff. 42b–52b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 46a–55b
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 51a–62b
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 36b–44a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 48a–58a
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 48b–58b
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 50b–60b
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 39a–48b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 45a–54b
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 51b–62b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 26b–32a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 28–34
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 48a–59b
San Francisco (1901), 1.104–128
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 6a–11b

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.104–128.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 295.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 103–104.
C. Payngot, "The Homily of Narsai on the Virgin Mary," *The Harp* 13 (2000): 33–37.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 193–200.

Muehlberger, E., "Extraordinary Conceptions: Insemination and Theories of Reproduction in Narsai's Thought," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 175–185.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 6 'On Epiphany'

Incipit ܒܪܝܫ ܡܢ ܟܘܠ ܫܪܝ ܫܪܝ ܡܠܟ ܫܠܡ

Br_1 456

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 102–121
Diyarbakır 70 (1328), ff. 52b–61b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 57b–67b
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 65a–76b
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 46a–53b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 60a–69b
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 61a–71a
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 62b–72a
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 50b–59b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 56b–66b
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 64b–75a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 32a–37b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 34–40
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 62b–73b
San Francisco (1901), 1.134–157
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 12a–17a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.134–157.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 70–105 (no. 2).

Trans. ET in F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 70–105 (no. 2).

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 295.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 104–106.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715). This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 7 'On John the Baptist'

Incipit ܟܬܒܐ ܕܡܠܦ ܥܡ ܟܠ ܟܠܡܐ

Br_1 167

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 121–138
Diyarbakır 70 (1328), ff. 61b–71a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 69a–78b
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 78b–90b
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 55b–62b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 72a–81b
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 73a–83b
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 73b–83b (incomplete, empty folios)
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 61a–69b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 68a–77b
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 77a–87a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 37b–43b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 40–46
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 76a–86b
San Francisco (1901), 1.163–185
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 17a–22a

Ed. H. Gismondi, *Linguae Syriacae Grammatica* (2nd ed.; Beirut, 1900), 103–110. (selection)
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.163–185.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 295.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 106–107.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 8 'On Peter and Paul'

Incipit ܡܫܒ ܚܬܪ ܠܟ ܡܕܡܐ ܟܝܫܐ ܗܠܝܢ ܟܠ

Br_1 255

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 138–161
Diyarbakır 70 (1328), ff. 71a–83a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 80b–93a
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 92b–107b
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 64b–74a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 83b–96a
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 85b–98b
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 85b–97b
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 71a–82b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 79b–92a
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 89a–102b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 43b–51a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 46–55
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 89b–103b
San Francisco (1901), 1.191–220

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.68–89 (no. 4).

Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.191–220.

Trans. GT in P. Krüger, "Ein Missionsdokument aus frühchristlicher Zeit. Deutung und Übersetzung des Sermo de memoria Petri et Pauli des Narsai," *Zeitschrift für Missionswissenschaft und Religionswissenschaft* 42 (1958): 271–291.

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 295.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 107–108.

D. F. Bumazhnov, "Jewish-Christian Anti-Paulinism and Merkabah Mysticism around the Schools of Edessa and of Nisibis: Narsai's Polemics against Deniers of Biblical Studies in Context," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 41–67.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'

Incipit ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܥܠ ܐܪܒܥܐ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ

Br_1 347

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 161–177

Diyarbakır 70 (1328), ff. 83a–91b

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 93a–101b

St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 107b–117b

Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 74a–80b

Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 96a–104b

Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 98b–107b

Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 97b–106a (beginning lost)

Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 82b–90a

London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 92a–100b
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 102b–112a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 51a–55a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 55–60
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 103b–113a
San Francisco (1901), 1.220–241
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 22a–27a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.220–241.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 295.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 108–110.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 201–203.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 10 'On Stephen'

Incipit ܟܬܒܐ ܕܫܒܚ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܟܬܝܒ ܕܟܠ

Br_1 345

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 177–188
Diyarbakır 70 (1328), ff. 91b–96b (end missing)
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 101b–107a
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 117b–123b
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 80b–85a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 104b–110a

Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 107b–112b
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 106b–111a
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 90a–95a
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 100b–106a
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 112a–117b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 113a–119a
San Francisco (1901), 1.241–253

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.90–99 (no. 5).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.241–253.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 295.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 110–111.

Notes This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 11 'On the Three Doctors'

Incipit ܒܫܡ ܚܝܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ ܕܒܪܗ ܥܡܗ ܗܘ

Br_1 262

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 188–212
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 107a–121b
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 123b–140b
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 85b–96a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 110a–124a
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 113a–127b
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 111a–125a
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 95a–108a
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 106a–120b
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 117b–133a

London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 60a–68a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 66–75
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 119a–135b
San Francisco (1901), 1.253–287
Mosul, Dominican Friars 312 (1941), ff. 2a–25a

Ed. J. P. P. Martin, "Homélie de Narses sur les trois docteurs nestoriens," *JA* 9.14 (1899): 446–493.
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.253–287.

Trans. FT in J. P. P. Martin, "Homélie de Narses sur les trois docteurs nestoriens," *JA* 9.15 (1900): 469–525.
IT (partial) in E. Perotti, I tre dottori greci *e la produzione dell'ortodossia in Narsai* (M.A. Thesis, Università degli Studi di Torino, 2015).

Bibl. D. Haneberg, "Drei nestorianische Kirchenlieder," *ZDMG* 3 (1849): 231–242.
P. Sfair, "L'ortodossia di Narsai rilevata dalla sua omelia sui Dottori greci," *Bessarione* III, 14 (1917): 313–317.
L. Abramowski, "Das Konzil von Chalkedon in der Homilie des Narses über die drei nestorianischen Lehrer," *ZK* 66 (1954–1955): 140–143.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973), 296.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 111–112.
K. E. McVey, "The Mēmrā of Narsai on the Three Nestorian Doctors as an Example of Forensic Rhetoric," in *SymSyr* III, 87–96.
L. Abramowski,"Narsai, Homilie XI 'Über die Väter, die Lehrer'," *The Harp* 20 (2006): 333–348.
N. Kavvadas, "Narsais Homilie 'Über die Väter, die Lehrer Diodor von Tarsos, Theodor von Mopsuestia und Nestorios'," *Sacris Erudiri* 51 (2012): 215–232.
E. Perotti, I tre dottori greci *e la produzione dell'ortodossia in Narsai* (M.A. Thesis, Università degli Studi di Torino, 2015).

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in

ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.
Macomber (*op.cit.*) states that part of this *mēmrā* is found in ms. Diyarbakır 70 (1328); this, however, seems to be incorrect (see p. 86 below).

Mēmrā 12 'On the Iniquity of the World'

Incipit ܟܠ ܟܬܒܐ ܕܚܝ ܒܟܠ ܥܕܢ ܟܬܒ ܫܥܐ

Br_1 110

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 105b–110b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 297b–303b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70A (1895), pp. 99–123
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 346–353
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 249a–260a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 243a–255a
San Francisco (1901), 2.654–678
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 253b–364a

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.100–117 (no. 6).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.654–678.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 296.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 113–114.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 13 'On Supplication'

Incipit ܐܡܪ ܡܪ ܐܝܣܝ ܡܫܝܚܐ ܒܬܚܢܢܐ

Br_1 63

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 84a–88b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 106b–112a

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 98a–108b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 119–126
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 111b–122a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 98a–108b
San Francisco (1901), 2.218–242
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 137a–146b

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.117–133 (no. 7).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.219–242.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 296.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 114–115.
R. A. Kitchen, "The Ascetic Narsai: Ascetical and Monastic Practice and Theology in the *Mēmrē* of Narsai," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 145–159.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 14 'On Jonah'

Incipit ܡܫܬܥ ܒܝ ܕܗܘ ܠܝܘܢܐ ܒܪ ܐܡܬܝ ܡܪܝܐ

Br_1 421

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 1a–5b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 55a–60a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 108b–118b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 60–66
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 122a–131b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 108b–118b
San Francisco (1901), 2.242–263
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 112a–120b

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.134–149 (no. 8).

Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.242–263.

Trans. none

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 242–254.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 296.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 115–116.

R. A. Kitchen, "Winking at Jonah: Narsai's Interpretation of Jonah for the Church of the East," in V. S. Hovhanessian (ed.), *The Old Testament as Authoritative Scripture in the Early Churches of the East* (BCOT 1; Frankfurt am Main: Peter Lang, 2010), 51–56.

F. Thome, "Jona – Typos Christi. Narsais Memra über Jona im Lichte der Exegese Theodors von Mopsuestia zum Jonabuch," in D. Bumazhnov, E. Grypeou, T. Sailors, and A. Toepel (eds.), *Bibel, Byzanz und Christlicher Orient: Festschrift für Stephen Gerö zum 65. Geburtstag* (OLA 187; Leuven: Peeters, 2011), 363–386.

R. A. Kitchen, "The Ascetic Narsai: Ascetical and Monastic Practice and Theology in the *Mēmrē* of Narsai," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 145–159.

C. E. Morrison, "The Faculty of Discernment in Narsai," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 161–173.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 15 'On Reproof'

Incipit ܟܬܒܐ ܟܬ ܐܡ ܚܫܒ

Br_1 335

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 110b–115a

London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 309b–315b

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 118b–128b

Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 359–365
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 141a–151a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 118b–128b
San Francisco (1901), 2.263–288
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 146b–156a

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.149–167 (no. 9).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.263–288.

none none

Bibl. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1, introduction 23.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 296.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 116–118.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
The authenticity of this homily was questioned by Mingana (*op.cit.*), but this has not been widely accepted.

Mēmrā 16 'On Human Nature'

Incipit ܠܟ ܪܥܝܬܐ ܒܥܐ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟ ܠܟ

Br_1 34

Mss. London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 102a–106a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 115–119
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1898), ff. 309b–317a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), 28:6b–29:4a
San Francisco (1901), 2.288–305

Ed. E. Manna, *Morceaux choisis de littérature araméenne* (Mosul: Imprimerie des pères dominicains, 1901), 235–238 and 238–240 (excerpts).
A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.257–270 (no. 16).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.288–305.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 296.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 118–120.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
Also transmitted in the following (see Macomber, *op.cit.*, 275 fn. 1 and 279 with fn. 5): *Ḥudrā* (ed. T. Darmo, *Hudra* [Tricher: Mar Narsai Press, 1960–1962], 1.411–423); *Chaldean Breviary* (ed. P. Bedjan, *Breviarium iuxta Ritum Syrorum Orientaium id est Chaldaeorum* [Rome, 1886–1887], 1.468*–479*); individual booklets for the Ninevite Fast (*bāʿuṯā*).

Mēmrā 17 'For Any Saints Day'

Incipit ܡܠܟ ܫܡܝܐ ܘܡܚܢ ܫܢܐ ܥܒܝܕ ܒܫܒܚܐ

Br_1 468

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 212–221 (incomplete)
Diyarbakır 70 (1328), ff. 105a–110b
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 210b–215a (space left blank)
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D (late 19th cent.), pp. 1–14
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 240 (late 19th cent.), pp. 1–7
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 61a–64a

Ed. unedited

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 296.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 120–122.

Notes This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A.

Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'

Incipit ܟܬܒܢܐ ܒܟ ܐܬܪ ܠܟ ܡܪܝ ܟܠ ܫܒܚܐ

Br_1 176

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 239–256 (incomplete)
Diyarbakır 70 (1328), ff. 110b–119b
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 10a–10b (incomplete)
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 115a–119b
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 158a–161b
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 215a–223a (incomplete)
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 68a–73a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D (late 19th cent.), pp. 14–35
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 75–81
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 131b–141a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 240 (late 19th cent.), pp. 7–16
San Francisco (1901), 1.743–764
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 128a–137a
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 64a–69a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.743–764.

Trans. none

Bibl. P. Gignoux, "Les doctrines eschatologiques de Narsai," *L'Orient Syrien* 11 (1966): 321–352, 461–488; 12 (1967): 23–54.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 296.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 122–123.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A.

Mēmrā 19 'On Works'

Incipit ܡܕܡ ܒܥܠܡܐ ܕܒܫܠܡܐ ܐܚܪ ܐܚܪ ܡܕ

Br_1 236

Mss. Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 141a–148b
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 77a–81a

London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 315b–320b
London, British Library Oriental 9363B (late 19th cent.), ff. 215b–226a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70A (1895), pp. 2–21
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (late 19th cent.), ff. 116b–127a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 365–371
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 89a–99a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 195a–204b
San Francisco (1901), 2.596–617
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 98a–107a
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 18b–23b

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.596–617.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 297.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 123–124.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 203–209.
R. A. Kitchen, "The Ascetic Narsai: Ascetical and Monastic Practice and Theology in the *Mēmrē* of Narsai," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 145–159.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 20 'On Lent I'

Incipit ܐܚܕ ܡܠܚܐ ܕܨܘܡܐ ܒܟܝ ܕܫܪܝ ܥܩܪ

Br_1 495

Mss. Diyarbakır 70 (1328), ff. 119b–127b
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), f. 10b (incomplete)
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 123a–131a

St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 142b–152a
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 97b–104a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 126b–134b
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 129b–138a
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 126b–134b
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 109b–117a
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 122a–130a
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 135a–144a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 78b–83a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 88–94
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 138a–147a
San Francisco (1901), 1.293–312

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.167–181 (no. 10).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.292–312.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 297.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 124–126.

Notes Macomber (*op.cit.*) mistakenly omits that this *mēmrā* is found in ms. Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881).
This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'

Incipit ܡܠܟ ܣܓܝܐ ܥܡܕ ܗܠܟ ܚܕ ܚܒܫܐ

Br_1 469

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 261–278 (incomplete)
Diyarbakır 70 (1328), ff. 127b–136a (incomplete)

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 131a–141a
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 152a–163a
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 104a–111b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 134b–144a
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 138a–148a
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 134b–143b
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 117a–125b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 130a–140a
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 144a–154b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 73b–78b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 81–88
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 147a–158a
San Francisco (1901), 1.312–334
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 27a–32a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.312–334.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 297.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 126–127.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'

Incipit ܡܢ ܟܠ ܫܘܠܛܢ ܕܐܝܬ

Br_1 9

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 119b–123a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 97b–102a
London, British Library Oriental 9363B (late 19th cent.), ff. 107b–116a

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (late 19th cent.), ff. 8b–17a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 109–114
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 151a–159a
Mosul, Dominican Friars 160 (19th cent.), 1–3 (incomplete)
San Francisco (1901), 2.337–355
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 156a–163a
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 73a–78a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.337–355.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 297.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 128–129.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Diyarbakır 71 (14th–16th cent.) (see pp. 86–89 below) as well as in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 23 'On Lent III'

Incipit ܚܟܠܗ ܡܢܝܢܐ ܟܬܒܗ ܬ ܠ ܬ ܥܢܝ ܡܫܝܚܐ

Br_1 20

Mss. Diyarbakır 70 (1328), ff. 136a–144a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D (late 19th cent.), pp. 35–53
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 240 (late 19th cent.), pp. 16–26

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.181–194 (no. 11).

Trans. none

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 235–241.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 297.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 129–130.

Mēmrā 24 'On Lent IV'

Incipit ܟܬܒ ܥܠ ܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܟܕ ܐܬ ܠܟܘܢ

Br_1 128

Mss. Diyarbakır 70 (1328), ff. 144b–153a
Baghdad, Archbishopric of the Church of the East 45 (1647), ff. 59b–74a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 83a–88a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D (late 19th cent.), pp. 54–73
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 94–99
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1898), ff. 292a–301a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), 26:10a–27:8a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 240 (late 19th cent.), pp. 26–36
San Francisco (1901), 2.679–699

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.195–209 (no. 12).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.679–699.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 297.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 131–132.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 25 'On Reproof'

Incipit ܟܬܒ ܥܠ ܟܠ ܡܬܟܣܝܢ ܟܕ ܐܬ ܠܟܘܢ

Br_1 366

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 142b–? (end lost)
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 283b–288b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 330–336
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1898), ff. 391b–400b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), 36:1b–10b

San Francisco (1901), 2.830–850
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 288a–296a

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.210–223 (no. 13).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.830–850.

Trans. none

Bibl. F. G. McLeod, *The Soteriology of Narsai* (Ph.D. Diss., Pontificium Institutum Orientale, 1968), 34.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 297.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 132–133.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 3.11.
C. Molenberg, "As if from Another World: Narsai's Memra 'Bad is the Time'," in H. L. J. Vanstiphout (ed.), *All Those Nations... Cultural Encounters Within and With the Near East. Studies Presented to Han Drijvers at the Occasion of His Sixty-Fifth Birthday by Colleagues and Students* (COMERS / ICOG Communications 2; Groningen: STYX Publications, 1999), 101–108.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is mentioned in the *Ecclesiastical History* of Barḥadbshabba (late 6th/early 7th cent.) (ed. F. Nau, *La seconde partie de l'histoire de Barhadbesabba ʿArbaïa* [PO 9.5; Paris: Firmin-Didot, 1913], 610; ET in A. H. *Becker, Sources for the Study of the School of Nisibis* [TTH 50; Liverpool: Liverpool University Press, 2008], 67).

Mēmrā 26 'On Lent V'

Incipit ܒܥܘܡ ܪܓܙ ܕܚܠܬܢ ܕܫܘܥܝܐ

Br_1 82

Mss. Diyarbakır 70 (1328), ff. 153a–165b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D (late 19th cent.), pp. 73–100
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 240 (late 19th cent.), pp. 36–58

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.223–243 (no. 14).

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 297.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 133–134.

Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'

Incipit ܥܓܢ ܡܢ̈ ܟ ܕܬܠܬ ܥܣܪ ܕܒܬ ܚܟܡܬ

Br_1 509

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 257–260, 278–288

Diyarbakır 70 (1328), ff. 165b–173b

Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 224a–233b

London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 88a–92a

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D (late 19th cent.), pp. 101–117

Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 99–104

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1898), ff. 301a–309a

Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), 27:8a–28:6a

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 240 (late 19th cent.), pp. 59–66

San Francisco (1901), 2.699–716

Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 69b–70a (fragment)

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.243–256 (no. 15).

Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 699–716.

E. P. Siman, *Narsaï. Cinq homélies sur les paraboles évangéliques* (Paris: Cariscript, 1984), 6–22.

Trans. FT in E. P. Siman, *Narsaï. Cinq homélies sur les paraboles évangéliques* (Paris: Cariscript, 1984), 6–22.

IT in M. Nin, *Narsai di Edessa. L'Olio della misericordia* (Testi dei Padri della Chiesa 29; Magnano: Monastero di Bose, Edizioni Qiqajon, 1997).

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 297.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 134–135.

M. Nin, "L'omelia sulle dieci vergini (Mt 25,1–13) di Narsai di Edessa," in E. Vergani and S. Chialà (eds.), *Storia, cristologia e tradizioni della Chiesa Siro-orientale. Atti del 3° Incontro sull'Oriente Cristiano di tradizione siriaca (Milano, Biblioteca Ambrosiana, 14 maggio 2004)* (Ecumenismo e dialogo; Milan: Centro Ambrosiano, 2006), 115–129.

D. Becerra, "Exegesis, Askesis, and Identity: Narsai's *Mēmrā on the Parable of the Ten Virgins*," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 9–23.

Notes Macomber (*op.cit.*) overlooked that a fragment of this *mēmrā* is found in ms. Vatican, Syriac 588 (see p. 185 below).

This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A.

Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'

Incipit ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܐܝܟ ܕܐܬܥܪ ܠܥܙܪ ܡܢ ܒܝܬ ܩܒܪܐ

Br_1 133

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 221–239

Diyarbakır 70 (1328), ff. 173b–183a

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 143a–152a

St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 166b–177b

Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 113b–121a

Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 146b–156a

Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 150a–160a

Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 145b–155a

Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 127b–136a

London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 142a–151b

Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 156b–167a

London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 112a–117a

Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 126–132
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 160b–171a
San Francisco (1901), 1.341–363
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 32a–37a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.341–363.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 298.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 135–137.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 29 'On Palm Sunday'

Incipit ܟܠ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܟܝ ܡ ܟܝܡܗ

Br_1 523

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 334–343
Diyarbakır 70 (1328), ff. 191a–196a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 160a–165a
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 187a–192b
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 127b–131b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 164a–169a
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 168b–173b
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 162b–167b
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 143b–148a
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 159a–164a
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 175a–180a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 180b–186a
San Francisco (1901), 1.382–393
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 37b–40a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.382–393.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 298.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 137–139.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 209–216.

Notes This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 30 'On Palm Sunday'

Incipit ܟܕ ܐܡܪ ܥܠܝܟ ܡܠܟܟ

Br_1 458

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 88b–91b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 117a–120a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 128b–134a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 132–135
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 159a–164a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 128b–134a
San Francisco (1901), 2.305–318
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 163b–168a
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 70a–73a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.305–318.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 298.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 139–140.

J. Frishman, "Narsai's Homily for the Palm Festival — Against the Jews: For the Palm Festival or against the Jews?," in *SymSyr* IV, 221.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 3.15.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715). As per Frishman (*op.cit.*), this *mēmrā* seems to be a later compilation and rewriting based on Narsai's *Mēmrā 29 'On Palm Sunday'* and Jacob of Serugh's *Mēmrā 'On Palm Sunday'* (ed. P. Bedjan, *Homiliae Selectae Mar-Jacobi Sarugensis* [Paris – Leipzig: Harrassowitz, 1905–1910], 5.613–631).

Mēmrā 31 'Against the Jews'

Incipit ܟܬܝܒ ܡܫܬܥܐ ܒܗܘ ܟܬܝܫ ܡܐ

Br_1 514

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 319–334
Diyarbakır 70 (1328), ff. 183a–191a
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 1a–3a (incomplete)
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 152b–160a
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 177b–187a
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 121a–127b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 156a–164a
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 160a–168a
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 155a–162b
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 136b–143b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 151b–159a
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 167a–175a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 120a–124b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 135–140
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 171b–180b
San Francisco (1901), 1.363–382

Ed. G. A. Khaiath (Khayyat), *Éléments de lecture et morceaux choisis en syro-chaldéen* (Mosul: Imprimerie des Chaldéens, 1869), 83–114 (s.v. C3 in the appendix). (see J. F. Coakley and David Taylor,

Syriac Books Printed at the Dominican Press, Mosul: With an Appendix Containing the Syriac books Printed at the Chaldean Press, Mosul [Piscataway: Gorgias Press, 2009], 46-47)

A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.299–312 (no. 18).

Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.363–382.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 371–395.

Trans. IT in P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 397–415.

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 298.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 140–142.

J. Frishman, "Narsai's Homily for the Palm Festival — Against the Jews: For the Palm Festival or against the Jews?," in *SymSyr* IV, 217–229.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 217–229.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 32 'On the Canaanite Woman'

Incipit ܗܢܐ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܐܢܬܬܐ ܟܢܥܢܝܬܐ ܐܡܪ

Br_1 409

Mss. Diyarbakır 70 (1328), ff. 204a–212a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D (late 19th cent.), pp. 118–135

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 240 (late 19th cent.), pp. 67–74

Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 57b–61b

Ed. E. G. Walsh, *Sanctifying Boldness: New Testament Women in Narsai, Jacob of Serugh, and Romanos Melodos* (Ph.D. Diss., Duke University, 2019), 292–310.

Trans. E. G. Walsh, *Sanctifying Boldness: New Testament Women in Narsai, Jacob of Serugh, and Romanos Melodos* (Ph.D. Diss., Duke University, 2019), 311–332.

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 298.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 143–144.

E. G. Walsh, "'How the Weak Rib Prevailed!': Eve and the Canaanite Woman in the Poetry of Narsai," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 199–226.

E. G. Walsh, "From Sketches to Portraits: The Canaanite Woman within Late Antique Syriac Poetry," in A. M. Butts and R. D. Young (eds.), *Syriac Christian Culture: Beginnings to Renaissance* (Washington: The Catholic University of America Press, 2020), 66–82.

Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'

Incipit ܟܕ ܫܡܥ ܐܒܗ ܕܟܠ ܚܝܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܗ ܒܪ ܚܕ

Br_1 317

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 288–289 (incomplete)

Diyarbakır 70 (1328), ff. 196a–204a

Baghdad, Archbishopric of the Church of the East 45 (1647), ff. 102b–110b, 144ab (incomplete)

St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 124a–127b

Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 261a–261b (incomplete)

London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 124b–129a

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70A (1895), pp. 62–80

Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 140–145
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 233a–241a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 224b–233b
San Francisco (1901), 2.318–336
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 168a–175b
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 14a–18b

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.318–336.
E. P. Siman, *Narsaï. Cinq homélies sur les paraboles évangéliques* (Paris: Cariscript, 1984), 23–29.

Trans. FT in E. P. Siman, *Narsaï. Cinq homélies sur les paraboles évangéliques* (Paris: Cariscript, 1984), 23–29.

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 298.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 144–145.
C. E. Morrison, "The Faculty of Discernment in Narsai," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 161–173.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A.

Mēmrā 34 'On Holy Week'

Incipit ܟܬܒ ܠܡܢ ܟܬܒ

Br_1 192

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 304–319
Diyarbakır 70 (1328), ff. 212a–221a
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 3a–9b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 167a–174b
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 195a–203b
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 133b–141a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 171a–178b
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 175b–183a

Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 169b–176b
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 149b–156b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 166a–173b
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 182a–190a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 137b–142a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 154–159
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 188b–197a
San Francisco (1901), 1.399–419

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.313–327 (no. 19).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.399–419.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 298.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 146–147.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 230–235.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 35 'On the Mysteries'

Incipit ܒܪܝܫ ܡܢ ܐܝܟ ܕܫܡܫ ܐܬܝܪ

Br_1 86

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. ?–156a (beginning lost)
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 304a–324a

Ed. *Ktabona d-Partute* (Urmia, 1898), 22–28. (excerpt)
A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.270–1.298 (no. 17).

Trans. ET in R. H. Connolly, *The Liturgical Homilies of Narsai* (TSt 8.1; Cambridge: Cambridge University Press, 1909), 1–32.
FT by P. Gignoux, in A. Hamman, *L'Initiation chrétienne* (Paris: Bernard Grasset, 1963), 214–247.

Bibl. F. C. Burkitt, "The MSS. of 'Narsai on the Mysteries'," *JTS* o.s. 29 [115] (1928): 269–275.
F. G. McLeod, *The Soteriology of Narsai* (Ph.D. Diss., Pontificium Institutum Orientale, 1968), 36–51.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 299, *passim*.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 147–151.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 3.12–14.
L. Abramowski, "Die Liturgische Homilie des Ps. Narses mit dem Messbekenntnis und einem Theodor-Zitat," *BJRULM* 78:3 (1996): 87–100.
S. P. Brock, "Greek Words in Ephrem and Narsai: A Comparative Sampling," *ARAM* 12 (2000): 327–328.
S. P. Brock, "A Guide to Narsai's Homilies," *Hugoye: Journal of Syriac Studies* 12 (2009): 39 fn. 42.

Notes This homily is probably not authentic Narsai; see Macomber, *op.cit.*, 283 fn. 5; McLeod, *op.cit.*; Frishman, *op.cit.* (with previous literature); Abramowski, *op.cit.*; Brock, *op.cit.*
Relatedly, it should be noted that this *mēmrā* is attested in a large number of manuscripts outside of Narsai collections; for some of these, see Macomber, *op.cit.*, 299 fn. 1. In addition, in at least some of these manuscripts, this *mēmrā* is transmitted anonymously.

Mēmrā 36 'On the Passion'

Incipit ܚܕ ܒܗ ܒܗ ܒܗ ܒܗ
Br_1 175
Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 364–379
Diyarbakır 70 (1328), ff. 232b–240b
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 9b, 11a–17a

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 174b–181b
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 203b–212a
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 141b–148b
Alqosh, Notre–Dame des Semences 160 (1879), ff. 178b–186b
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 183a–190b
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 176b–183b
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 156b–162b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 173b–180b
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 190a–198a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 147a–152a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 165–170
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 197a–205a
San Francisco (1901), 1.419–438
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 40a–44a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.419–438.
F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 106–135 (no. 3).

Trans. ET in F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 106–135 (no. 3).

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 299.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 151–153.
L. Abramowski, "Narsai, Ephräm und Kyrill über Jesu Verlassenheitsruf Matth. 27,46," in H.-J. Feulner, E. Velkovska, and R. F. Taft (eds.), *Crossroad of Cultures: Studies in Liturgy and Patristics in Honor of Gabriele Winkler* (OCA 260; Rome: Pontificio Istituto Orientale, 2000), 43–67.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'

Incipit ܟܠܡܐ ܕܓ ܟܝܢ ܟܝ ܟܬܒ ܟܬܒ

Br_1 174

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 379–393
Diyarbakır 70 (1328), ff. 240b–248b
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 26a–31a (incomplete)
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 181b–189a
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 212a–221a
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 148b–155a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 186b–194b
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 190b–198b
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 183b–191a
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 162b–170a
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 180b–188b
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 198a–206b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 152a–156a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 170–175
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 205b–214a
San Francisco (1901), 1.438–457

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.327–340 (no. 20).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.438–457.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 300.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 154–155.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'

Incipit ܒܟ ܠ ܡܐܕ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܠܐ ܡܟ

Br_1 387

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 393–401(?)
Diyarbakır 70 (1328), ff. 248b–257a
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 31a–38b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 189b–198a
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 221a–232a
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 155b–162b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 194b–204b
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 199a–208b
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 191a–200a
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 170a–178b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 188b–197b
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 206b–216b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 156a–161a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 175–181
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 214a–224b
San Francisco (1901), 1.457–479

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.341–356 (no. 21).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.457–479.

Trans. ET in R. H. Connolly, *The Liturgical Homilies of Narsai* (TSt 8.1; Cambridge: Cambridge University Press, 1909), 46–61.
FT by P. Gignoux, in A. Hamman, *L'Initiation chrétienne* (Paris: Bernard Grasset, 1963), 195–213.
FT in P. Brouwers, "Premier poème de Narsai sur le baptême (Memra 21)," *MUSJ* 41 (1965): 177–207.
ET in E. Muehlberger, "Narsai, On the Symbols of the Church and on Baptism," in E. Muehlberger (ed.), *The Cambridge Edition of Early Christian Writings*, Vol. 2. *Practice* (Cambridge: Cambridge University Press, 2017), 306–320.

Bibl. E. C. Ratcliff, "A Note on the Anaphoras Described in the Liturgical Homilies of Narsai," in J. N. Birdsall and R. W. Thomson (eds.), *Biblical and Patristic Studies in Memory of Robert Pierce Casey* (Freiburg: Herder, 1963), 235–249.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 300.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 155–156.

M. Witkamp, *Tradition and Innovation: Baptismal Rite and Mystagogy in Theodore of Mopsuestia and Narsai of Nisibis* (SVC 149; Leiden: Brill, 2018).

J. W. Childers, "In Search of Jesus: Performative Christology in Narsai's *Mēmrē* on Baptism," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 69–91.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79, and in ms. Maria Laach.

Mēmrā 39 'On Baptism'

Incipit ܗܕܐ ܡܫܡ ܒܝܬܐ ܕܥܡܘܕܐ ܣܥܪܐ ܠܚܠܡ ܚܠܐ

Br_1 365

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 401(?)–415
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 38b–44a
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 134b–?
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 161a–164b
London, British Library Oriental 9363B (late 19th cent.), ff. 129a–137b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70A (1895), pp. 22–38
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (late 19th cent.), ff. 30a–38b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 181–187

London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 104a–111b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 205a–213a
San Francisco (1901), 2.617–634
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 120b–128a

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.356–368 (no. 22).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.617–634.

Trans. ET in R. H. Connolly, *The Liturgical Homilies of Narsai* (TSt 8.1; Cambridge: Cambridge University Press, 1909), 33–45.
FT in A. Guillaumont, "Poème de Narsaï sur le baptême," *L'Orient Syrien* 1:2 (1956): 189–207.

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 300.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 157–158.
M. Witkamp, *Tradition and Innovation: Baptismal Rite and Mystagogy in Theodore of Mopsuestia and Narsai of Nisibis* (SVC 149; Leiden: Brill, 2018).
J. W. Childers, "In Search of Jesus: Performative Christology in Narsai's *Mēmrē* on Baptism," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 69–91.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
Syriac text and Arabic translation also published in *Qala Suryaya* (Baghdad) 32/3 (1983/1984): 16–61.

Mēmrā 40 'On the Resurrection'

Incipit ܟܬܝܒ ܟܬܒܗ ܠܡ ܟܬܝ ܟܠܗ

Br_1 346

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 415–428
Diyarbakır 70 (1328), ff. 257a–263b
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 44a–49a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 198b–205a
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 232a–240a
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 162b–168a

Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 204b–211b
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 208b–215b
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 200a–206b
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 178b–184b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 198a–204b
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 216b–223b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 164b–168b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 187–192
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 225a–232b
San Francisco (1901), 1.479–495
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 40a–47b

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.479–495.
F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 136–161 (no. 4).

Trans. ET in F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 136–161 (no. 4).

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 300.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 54–55, 159–160.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 236–238.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 41 'On the Confessors'

Incipit ܡܠ ܐܚܝܢ ܕܚܝܐ ܡܫܟ ܥܩܚ ܡܫܟ ܐܚܝ

Br_1 466

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 499–507 (incomplete)

Diyarbakır 70 (1328), ff. 263b–273a
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 49a–57a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 205a–215b
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th-early 19th cent.), ff. 242b–255a
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 170a–178b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 211b–222b
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 217b–228b
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 208b–219a
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 184b–194b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 206b–217b
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 223b–234a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 168b–174a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 192–199
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 232b–244b
San Francisco (1901), 1.495–520

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.28–45 (no. 24).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.495–520.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 300.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 161.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 42 'On the Martyrs'

Incipit ܒܫܒܚܐ ܕܡܪܝܐ ܥܒܕ ܒܡܪ ܚܝܠ

Br_1 118

Mss. London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 178a–181a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 205–208

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1898), ff. 333a–339a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), 30:9a–31:5a
San Francisco (1901), 2.355–369

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.46–55 (no. 25).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.355–368.

Trans. FT in P. Krüger, "Traduction et commentaire de l'homélie de Narsaï sur les martyrs. Contribution à l'étude du culte des martyrs dans le nestorianisme primitif," *L'Orient Syrien* 3 (1958): 299–316.

Bibl. F. G. McLeod, *The Soteriology of Narsai* (Ph.D. Diss., Pontificium Institutum Orientale, 1968), 35–36.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 300.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 162–164.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 14.

Notes The authenticity of this homily was questioned by McLeod (*op.cit.*), but Frishman (*op.cit.*) is unconvinced.
This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 43 'On the Martyrs'

Incipit ܠܡܫܒܚܟ ܡܪܝ ܥܠ ܟܠ ܫܘܒܚܐ ܕܒܟ ܫܪܝ

Br_1 244

Mss. Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 63a–65b
London, British Library Oriental 9363B (late 19th cent.), ff. 137b–141a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (late 19th cent.), ff. 38a–39b
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 38a–39b

Ed. E. Manna, *Morceaux choisis de littérature araméenne* (Mosul, 1901), 228–235.
P. Bedjan, *Homiliae Selectae Mar-Jacobi Sarugensis* (Paris-Leipzig: Harrassowitz, 1905–1910), 2.636–649.

Trans. none

Bibl. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1, introduction 23.
F. G. McLeod, *The Soteriology of Narsai* (Ph.D. Diss., Pontificium Institutum Orientale, 1968), 33, 35.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 301.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 164–165.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 12.

Notes Probably not authentic Narsai (see Mingana, *op.cit.*; McLeod, *op.cit.*; Frishman, *op.cit.*).

Mēmrā 44 'On New Sunday'

Incipit ܡܕܡ ܠܟ ܟ ܡܒܫܚ ܫܢ ܡܥܢ ܫ

Br_1 235

Mss. Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 65b–72b
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 91b–97a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 181a–186b
London, British Library Oriental 9363B (late 19th cent.), ff. 141a–153a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70A (1895), pp. 38–62
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (late 19th cent.), ff. 42a–54a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 208–215
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 173b–184b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 213a–224b
San Francisco (1901), 2.369–393
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 184a–194b

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.55–72 (no. 26).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.369–393.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 301.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 166–167.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 45 'On the Ascension'

Incipit ܬܢ ܟܚܕ ܟܠ ܐܝܡܐ ܕܢ ܐܠܦ

Br_1 178

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 476–488

Diyarbakır 70 (1328), ff. 288b–295a

Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 72b–78a

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 225b–232b

St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 267a–275b

Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 187b–193b

Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 233a–240a

Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 239b–247a

Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 229a–236a

Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 203b–210a

London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 227b–235a

Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 244a–251a

London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 186b–190b

Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 215–220

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 257a–265a

San Francisco (1901), 1.546–563

Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 47b–51b, 76a–80a (*bis*)

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.546–563.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 162–187 (no. 5).

Trans. ET in F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 162–187 (no. 5).

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 301.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 167–168.
E. Papoutsakis, "United in the Strife That Divided Them: Narsai and Jacob of Serugh on the Ascension of Christ," *Δελτίο Βιβλικῶν Μελετῶν* 32 (2017): 45–77.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 46 'On Pentecost'

Incipit ܟܬܒ ܡܢ ܟܘܢ ܥܠ ܟܘܢ ܟܬ

Br_1 186

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 488–499
Diyarbakır 70 (1328), ff. 295a–302a
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 78a–83a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 232b–239b
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 275b–284b
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 193b–199b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 240a–248a
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 247a–255a
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 236a–243b
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 210a–217a
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 235a–242b
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 251a–259a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 190b–194a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 220–225
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 265a–273b
San Francisco (1901), 1.563–581

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.72–84 (no. 27).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.563–581.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 301.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 168–169.
I. Arickappallil, *The Holy Spirit in Narsai of Nisibis: A Theological Synthesis* (Rome: Pontificio Istituto Orientale, 1992).
I. Arickappallil, "Mar Narsai, The 'Charismatic': A Study Based on Mar Narsai's Homily on Pentecost," *The Harp* 13 (2000): 125–134.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 47 'On the Workers in the Vineyard'

Incipit ܡܠ ܥܠܝܟܝ ܕܫܡ ܒܚܠ ܟܪܡ ܟܪܡܐ

Br_1 467

Mss. Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 83a–90a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 330b–336a
London, British Library Oriental 9363B (late 19th cent.), ff. 153a–163b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (late 19th cent.), ff. 54a–64b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 383–388
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 40a–45a

Ed. E. P. Siman, *Narsaï. Cinq homélies sur les paraboles évangéliques* (Paris: Cariscript, 1984), 61–80.

Trans. FT in E. P. Siman, *Narsaï. Cinq homélies sur les paraboles évangéliques* (Paris: Cariscript, 1984), 61–80.

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 301.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 169–170.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 48 'On the Rich Man and Lazarus'

Incipit ܥܡܠܟܐ ܕܥܕܐ ܡܢ ܟܠ ܥܒܕ ܐܝ ܟܐܢ ܠܥܠ

Br_1 455

Mss. London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 325a–330b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 376–383
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1898), ff. 400b–411a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), 36:10b–38:1a
San Francisco (1901), 2.850–872

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.84–99 (no. 28).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.850–872.
E. P. Siman, *Narsaï. Cinq homélies sur les paraboles évangéliques* (Paris: Cariscript, 1984), 40–60.

Trans. FT in E. P. Siman, *Narsaï. Cinq homélies sur les paraboles évangéliques* (Paris: Cariscript, 1984), 40–60.

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 301.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 170–171.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 49 'On Creation IV'

Incipit ܚܕܟ ܟܠܡ ܟܠܚ

Br_1 341

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 43a–47a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 232a–237a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 26a–34b

Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 270–275
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 25b–33b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 26a–34b
San Francisco (1901), 2.57–77
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 22b–30a

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.100–113 (no. 29).
P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 610–637 (no. 4).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.57–77.

Trans. FT in P. Gignoux, "Homélie de Narsaï sur la création d'Adam et d'Ève et sur la transgression du commandement," *L'Orient Syrien* 7 (1962): 307–336.
FT in P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 610–637 (no. 4).

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 301.
D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 56–95.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 172.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 50 'On Humility'

Incipit ܚܕܐ ܡܢ ܚܕܐ ܠܚܕܐ ܡܢ ܟܠ ܚܕ

Br_1 126

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 102a–105b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 320b–325a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 186b–195a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 371–376
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 241a–249a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 186b–195a
San Francisco (1901), 2.578–596

Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 246a–253b
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 33b–38a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.578–596.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 302.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 173.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 51 'On the Antichrist'

Incipit ܟܬ ܗܠܥܡ ܟܪܟ ܥܒܕ ܟܠܠ ܟܕ

Br_1 254

Mss. Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 90a–98a
London, British Library Oriental 9363B (late 19th cent.), ff. 163b–177a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (late 19th cent.), ff. 64b–78a
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 45a–52a

Ed. unedited

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 302.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 173–174.

Mēmrā 52 'On the Second Coming'

Incipit ܟܕ ܟܠܟ ܥܒܕ ܡܫܝܚܐ ܕܢܚܘܢ

Br_1 404

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 444–476
Diyarbakır 70 (1328), ff. 273a–288b
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 148b–156b (incomplete)

Baghdad, Archbishopric of the Church of the East 45 (1647), ff. 142b–143b (incomplete)
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 65b–74a
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 242a–253b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 343a–352b
London, British Library Oriental 9363B (late 19th cent.), ff. 226a–239b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (late 19th cent.), ff. 127a–140b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 396–406
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 268b–285b
San Francisco (1901), 2.539–578
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 272a–288a

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.1–28 (no. 23).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.539–578.

Trans. LT in E. Delly, "Le 23e 'Memra' de Narsai," *Divinitas* 3 (1959): 514–553.

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 302.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 175–176.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A.

Mēmrā 53 'On the Wheat and the Tares'

Incipit ܪܥܝܢ ܡܬܪ ܪܚܠ ܪܚܝ

Br_1 231

Mss. London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 336a–339b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 388–392
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1898), ff. 411a–417b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), 38:1a–7b
San Francisco (1901), 2.872–886
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 10b–14a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.872–886.
E. P. Siman, *Narsaï. Cinq homélies sur les paraboles évangéliques* (Paris: Cariscript, 1984), 81–106.

Trans. FT in E. P. Siman, *Narsaï. Cinq homélies sur les paraboles évangéliques* (Paris: Cariscript, 1984), 81–106.

Bibl. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1, introduction 23.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 302.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 176–177.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 3.12 fn. 88.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
The authenticity of this homily was questioned by Mingana (*op.cit.*).
This was, however, not accepted by Frishman (*op.cit.*).

Mēmrā 54 'On the Finding of the Cross'

Incipit ܡܠ ܟܬܠ ܠܟܬ ܟܘܝ ܟܠ ܟܬܘ ܟܝܬ

Br_1 89

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 10b–16a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 194a–199b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 143b–155a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 225–232
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 184b–195b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 143b–155a
San Francisco (1901), 2.414–439
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 194b–204b

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.114–130 (no. 30).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.414–439.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 302.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 177–178.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 238–243.

L. Abramowski, "Narsai (ca. 415?–502), Hom. LIV (30) Mingana II, 114–130: 'Unser König Jesus', der 'gekreuzigte Mann'," in P. Gemeinhardt and U. Kühneweg (eds.), *Patristica et Oecumenica. Festschrift für Wolfgang A. Bienert zum 65. Geburtstag* (Marburger Theologische Studien 85; Marburg: Elwert, 2004), 157–166.

T. Bou Mansour, "Enquête sur quelques thèmes eschatologiques dans la tradition syriaque primitive," *PdO* 45 (2019): 81–117, esp. 102–115.

K. Bryant, *Festal Apologetics: Syriac Treatises for the Feast of the Discovery of the Cross* (D.Phil. Thesis, University of Oxford, 2015).

K. B. Gibson, "An Early Syriac Apologia Crucis: *Mēmrā 54 'On the Finding of the Holy Cross'*," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 117–132.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
The authenticity of this *mēmrā* is questioned by Bou Mansour (*op.cit.*, 109 fn. 60), but without argumentation.

Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent'

Incipit ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܚܝܐ ܢܚܫܐ ܕܥܒܕ ܡܘܫܐ ܒܡܕܒܪܐ

Br_1 463

Mss. Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 98a–104a

St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 16a–19b

London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 199b–203b

London, British Library Oriental 9363B (late 19th cent.), ff. 177a–185a

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (late 19th cent.), ff. 78b–86a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 232–236
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 195b–202b
San Francisco (1901), 2.439–455
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 204b–211b
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 52a–56a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.439–455.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.109–122.

Trans. ET in J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 2.109–122.

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 306–322.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 302.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 178–179.
C. E. Morrison, "The Faculty of Discernment in Narsai," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 161–173.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'

Incipit ܕܒܢܝܬ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ

Br_1 416

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 519–530
Diyarbakır 70 (1328), ff. 310a–317a
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 104a–110a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 240a–246a
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 292a–299b

Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 204b–210b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 248b–254b
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 262a–269a
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 249b–256a
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 217a–223a
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 242b–249a
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 259a–265b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 203b–207b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 236–241
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 273b–281a
San Francisco (1901), 1.581–598
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 51b–55b

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.581–598.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 302.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 179–181.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715). This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 57 'On the Tabernacle'

Incipit ܟܬܒ ܐܪܟ ܟܘܢ ܟܐ ܟܘܒ ܟܒܐ

Br_1 173

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 19b–23a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 207b–211a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 155a–162a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 241–245
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 202b–209b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 155a–162a
San Francisco (1901), 2.455–471
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 211b–218a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.455–471.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.93–106.

Trans. ET in J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 2.93–106.

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 302.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 181–182.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'

Incipit ܥܠ ܚܙܘܬ ܐܝܬ ܫܠܝܚܐ ܕܚܙܐ ܐܫܥ̈ܝܐ

Br_1 499

Mss. Diyarbakır 70 (1328), ff. 317a–325a
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 110a–116b
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 23a–27b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 211a–215b
London, British Library Oriental 9363B (late 19th cent.), ff. 185a–194a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 162b–171a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (late 19th cent.), ff. 86a–95a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D (late 19th cent.), pp. 135–153
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 245–250
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 209b–218a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 162b–171a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 240 (late 19th cent.), pp. 75–83
San Francisco (1901), 2.471–490
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 218a–225b
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 29a–33b

Ed. *Ktabona d-Partute* (Urmia, 1898), 235–250.
A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.131–144 (no. 31).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.471–490.

Trans. ET in T. Kuzhuppil, *The Vision of the Prophet Isaiah: A Theological Study of Narsai's Interpretation of Isaiah 6* (Rome: Institutum Patristicum Augustinianum, 2006), 171–189.

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 255–265.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 302–303.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 182–183.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'

Incipit ܡܫܠ ܡܕܒܪܐ ܕܟ ܚܘܒܐ ܕܟ ܠܟܢܝܫܬܐ

Br_1 215

Mss. Diyarbakır 70 (1328), ff. 325a–331b
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 116b–122a
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 27b–31a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 215b–219b
London, British Library Oriental 9363B (late 19th cent.), ff. 194a–202b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 171a–178b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (late 19th cent.), ff. 95a–103b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D (late 19th cent.), pp. 153–166
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 250–255
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 218a–225b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 171a–178b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 240 (late 19th cent.), pp. 83–89

San Francisco (1901), 2.505–522
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 232a–239a

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.144–156 (no. 32).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.505–522.

Trans. ET in R. H. Connolly, *The Liturgical Homilies of Narsai* (TSt 8.1; Cambridge: Cambridge University Press, 1909), 62–74.

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 303, *passim*.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 183–184.
B. D. Spinks, "A Note on the Anaphora Outlined in Narsai's Homily XXXII," *JTS* ns 31:1 (1980): 82–93.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* (or excerpts from it) are often appended to the *Order of Ecclesiastical Judgements* of ʿAbdishoʿ bar Brikha (d. 1318) (see Macomber, *op.cit.*, 279 with fn. 6).

Mēmrā 60 'On the Dedication of the Church'

Incipit ܟܡܐ ܕ ܡܫܬܐ ܠ ܒܝܬ ܩܕ ܟܢܫܐ ܗܘ ܟܐ

Br_1 249

Mss. Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 122a–127a
London, British Library Oriental 9363B (late 19th cent.), ff. 202b–209b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (late 19th cent.), ff. 103b–110b
San Francisco (1901), 2.490–505
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 225b–232a

Ed. E. Manna, *Morceaux choisis de littérature araméenne* (Mosul, 1901), 240–247. (excerpt)
A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.156–167 (no. 33).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.490–505.
A. Harrak, *Mar Narsai: Homily 33 on the Sanctification of the Church* (TeCLA 54; Piscataway: Gorgias Press, 2018).

Trans. GT in A. Allgeier, "Der König und die Königin des 44. (45.) Psalmes im Lichte des N. Test. und der altchristlichen Auslegung. Ein Beitrag zur Begriffsgeschichte der Sponsa Christi," *Der Katholik* 19:3 (1917): 145–173, at 151–163.

ET in A. Harrak, *Mar Narsai: Homily 33 on the Sanctification of the Church* (TeCLA 54; Piscataway: Gorgias Press, 2018).

Bibl. F. G. McLeod, *The Soteriology of Narsai* (Ph.D. Diss., Pontificium Institutum Orientale, 1968), 35.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 303.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 185–186.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 3.14–15.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 243–246.

A. Harrak, "Memra 33 of Narsai: The Sacramental Nature of the 'Church of the Nations'," *PdO* 41 (2015): 181–203.

Notes The authenticity of this homily was questioned by McLeod (*op.cit.*), and this was accepted and further supported by Frishman (*op.cit.*).

Mēmrā 61 'On Creation II'

Incipit ܒܪܝܫ ܠܐ ܒܪܝܫ ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ

Br_1 172

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 35b–39b

London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 224a–228a

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 10b–19a

Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 261–266

London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 10b–18a

Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 10b–19a

San Francisco (1901), 2.21–39

Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 9a–16a

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.168–180 (no. 34).

P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 556–581 (no. 2).

Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.21–39.

Trans. FT in P. Gignoux, "Homélie de Narsaï sur le mot 'Au commencement' (*breshît*) et sur l'Essence divine," *L'Orient Syrien* 8 (1963): 227–250.

FT in P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 556–581 (no. 2).

ET in R. A. Darling, "Narsai of Nisibis. On the Expression, 'In the Beginning', and Concerning the Existence of God," in J. W. Trigg (ed.), *Biblical Interpretation* (Message of the Fathers of the Church 9; Wilmington: Michael Glazier, 1988), 203–220.

Bibl. N. Séd, "Notes sur l'homélie 34 de Narsai," *L'Orient Syrien* 10 (1965): 511–524.

T. Jansma, "Études sur la pensée de Narsaï. L'Homélie no XXXIV: Essai d'interprétation," *L'Orient Syrien* 11 (1966): 147–168, 265–290, 393–429.

D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 56–95.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 303.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 186–188.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 62 'On Creation III'

Incipit ܠ ܡܫܚ ܟܬ ܟܬ ܫܬ

Br_1 112

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 39b–43a

London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 228a–232a

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 19a–26a

Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 266–270
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 18a–25a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 19a–26a
San Francisco (1901), 2.39–57
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 16a–22b

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.180–192 (no. 35).
P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 582–609 (no. 3).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.39–57.

Trans. FT in P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 582–609 (no. 3).

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 56–95.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 303.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 188–189.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 63 'On Creation I'

Incipit ܫܠܡܐ ܥܒܕ ܟܬܒܐ ܟܬܒ̈ܐ ܟܬܒ̈ܐ ܒܟܠ ܟܠܗܘܢ

Br_1 44

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 31a–35b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 219b–224a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 1b–10b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 255–261
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 1b–10b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 1b–10b
San Francisco (1901), 2.1–21
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 1b–9a

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.193–207 (no. 36).

P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 526–555 (no. 1).

Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.1–21.

Trans. FT in P. Gignoux, "Homélie de Narsaï sur la création du monde," *L'Orient Syrien* 7 (1962): 477–506.

FT in P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 526–555 (no. 1).

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 56–95.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 303.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 189–190.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 64 'On Creation V'

Incipit ܟܠ ܒܪܝܬ ܡܢܐ ܟܠ ܟܕ ܟܝ ܟܝܡ

Br_1 524

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 47a–51b

London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 237a–242a

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 34b–44b

Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 275–281

London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 33b–43a

Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 34b–44b

San Francisco (1901), 2.77–99

Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 30a–39b

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.207–222 (no. 37).

P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 638–671 (no. 5).

Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.77–99.

Trans. FT in P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 638–671 (no. 5).

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 96–136.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 303.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 191–192.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 65 'On Creation VI'

Incipit ܡܫܡܪܢܐ ܠܡܝ ܕ ܒܪܝ ܟܕܝܢ ܟܠܗ

Br_1 429

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 51b–56a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 242a–247b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 44b–55a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 281–286
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 43a–53a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 44b–55a
San Francisco (1901), 2.99–122
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 39b–48b

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.222–237 (no. 38).
P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 672–705 (no. 6).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.92–122.

Trans. FT in P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 672–705 (no. 6).
GT in P. Krüger, "Die älteste syrisch-nestorianische Dokument über die Engel," *Ostkirchliche Studien* 1 (1952): 283–296.

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 96–136.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 303.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 192–193.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 66 'On the Soul'

Incipit ܟܬܒ ܠܡܪ ,ܡ ܟܬܒܐ ܒܬܪܐ ܟܬܒ ܐܝ

Br_1 497

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 60b–65b

London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 303b–309b

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 81b–92b

Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 353–359

London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 78b–89a

Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 81b–92b

San Francisco (1901), 2.182–206

Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 88b–98a

Ed. E. Manna, *Morceaux choisis de littérature araméenne* (Mosul, 1901), 247–265.

A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.238–254 (no. 39).

Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.182–206.

Trans. GT in A. Allgeier, "Ein syrischer Memrâ über die Seele im religionsgeschichtlichen Rahmen," *Archiv für Religionswissenschaft* 21 (1922): 360–396.

FT in P. Krüger, "Le sommeil des âmes dans l'œuvre de Narsaï," *L'Orient Syrien* 4 (1959): 196–210, at 200–204. (partial)

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 137–161.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 304.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 193–195.

J. E. Walters, "Where Soul Meets Body: Narsai's Depiction of the Soul-Body Relationship in Context," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 227–253.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 67 'On the Blessing of Noah'

Incipit ܟܬܒܬ ܒܪܟ ܢܥܡܐ ܒܪ ܠܡܟ ܢܚ ܐܝܟ

Br_1 73

Mss. London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 253a–257a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 294–299
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1898), ff. 339a–347b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), 31:5a–32:3b
San Francisco (1901), 2.716–735
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 86a–90a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.716–735.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.55–70.

Trans. ET in J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 2.55–70.

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 304.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 196–197.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 68 'On the Tower of Babel'

Incipit ܒܪܝܫ ܠܚܡ ܒܪܘܚ ܕܡ ܒܪܝܫ ܒܪ

Br_1 79

Mss. London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 257a–262a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 299–305

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1898), ff. 347b–357b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), 32:3b–33:3b
San Francisco (1901), 2. 735–756
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 90a–95a

Ed. *Ktabona d-Partute* (Urmia, 1898), 98–116.
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.735–756.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.73–90.

Trans. ET in J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 2.73–90.

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 285–305.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 304.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 197–198.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 69 'On Job'

Incipit ܟܬܒ ܚܒܝܒ ܡܠܝܐ ܒܥܝ ܟܬܒ ܐܝܘܒ

Br_1 311

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 74a–77a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 262a–266a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 74b–81b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 305–309
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 72a–78b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 74b–81b
San Francisco (1901), 2.167–182
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 82a–88b

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.254–264 (no. 40).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.167–182.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 304.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 198–199.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 70 'On Joseph'

Incipit ܟܬܒ ܚܕܝܬ ܡܫܘܚܐ ܒܫܡ ܟܬܒ ܚܕܫ

Br_1 488

Mss. London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 129a–137b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 145–154
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1898), ff. 317a–333a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), 29:4a–30:9a
San Francisco (1901), 1.691–725

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.265–288 (no. 41).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.691–725.

Trans. none

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 210–234.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 304.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 199–200.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 247–251.

K. S. Heal, *Tradition and Transformation: Genesis 37 and 39 in Early Syriac Sources* (Ph.D. Thesis, University of Birmingham, 2008), 74–80.

K. S. Heal, "Narsai and the Scriptural Self," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 133–143.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 71 'On the Flood'

Incipit ܟܕ ܐܬܥܨ ܢܚܐ

Br_1 247

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 5b–10b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 92a–97b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 66a–74b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 104–109
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 63b–72a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 66a–74b
San Francisco (1901), 2.145–167
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 58b–66a
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 61b–66b

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.145–167.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 2.23–51.

Trans. ET in J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.23–51.

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 266–284.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 304.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 201–202.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 72 'On the Miracles of Moses'

Incipit ܐܝܟ ܕܐ ܠ ܒܪܟ ܐ ܐ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ

Br_1 241

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 97a–101b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 142a–147a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 134a–143b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 159–165
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 164a–173b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 134a–143b
San Francisco (1901), 2.393–414
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 175b–184a

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.288–302 (no. 42).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.393–414.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 304.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 203–203.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 252–254.
R. A. Kitchen, "Which One Is He? Narsai of Nisibis on Moses and the Divine Name and Essence and a Few Plagues," *JCSSS* 18 (2018): 15–23.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 73 'On Samson'

Incipit ܟܬܒ ܒܝ ܟܟ ܐܝܟ ܡܒܐ ܒܟ

Br_1 454

Mss. London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 266a–270a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 309–314

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1898), ff. 357b–365a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), 33:3b–11a
San Francisco (1901), 2.756–773

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.303–314 (no. 43).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.756–773.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 304.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 203–204.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 74 'On David and Saul'

Incipit ܐܚܕ ܡܥܡܪ ܟܬܒ ܒܬܫܒ̈ܚ̈ܬܐ ܥܠ̈ܝܐ ܥܠ̈ܐ

Br_1 306

Mss. Baghdad, Archbishopric of the Church of the East 45 (1647), ff. 125b–142b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 270a–275b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 314–321
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1898), ff. 365a–375b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), 33:11a–34:9b
San Francisco (1901), 2.773–796
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 1b–7a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.773–796.

Trans. none

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 323–343.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 304.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 204–205.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 255–258.

C. E. Morrison, "The Faculty of Discernment in Narsai," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 161–173.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 75 'On Solomon'

Incipit ܚܠܡ ܚܟܡܬܐ ܕܫܠܡܘܢ ܥܡܠ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܕܐܠܗܐ

Br_1 194

Mss. London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 275b–279a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 321–325
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1898), ff. 375b–383a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), 34:9b–35:5a
San Francisco (1901), 2.796–812
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 7a–10b

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.796–812.

Trans. none

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 344–360.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 305.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 206.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 76 'On Enoch and Elijah'

Incipit ܫܒܚ ܡܪܝ ܒܪܝܫ ܕܟܠ ܫܒܚܬܐ ܕܫܒܚ

Br_1 243

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 56a–60b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 247b–253a

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 55a–66a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 286–294
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 53a–63b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 55a–66a
San Francisco (1901), 2.122–145
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 48b–58b
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 23b–29a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.122–145.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.3–20.

Trans. ET in J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 2.3–20.

Bibl. D. E. George, *Narsai's Homilies on the Old Testament as a Source for his Exegesis* (Ph.D. Diss., Dropsie University, Philadelphia, 1972), 361–383.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 305.

I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 207–208.

J. Frishman, "The Style and Composition of Narsai's Homily 76 'On the Translation of Enoch and Elijah'," in *SymSyr* V, 285–297.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 258–262.

E. Papoutsakis, "United in the Strife That Divided Them: Narsai and Jacob of Serugh on the Ascension of Christ," *Δελτίο Βιβλικών Μελετών* 32 (2017): 45–77.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

A fragment of this *mēmrā* has recently been identified by Grigory Kessel among the finds from the Qubbat al-Khazneh in Damascus. Kessel paleographically dates the fragment to the ninth (or perhaps: eighth) century, which would make it the earliest extant witness to Narsai. Kessel thinks the fragments come from an East-Syriac liturgical manuscript, possibly a funeral rite.

Mēmrā 77 'On the Three Children'

Incipit ܚܢ ܗܘ ܠܚܕ ܡܫܚܐ ܕܥܒܕܐ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ

Br_1 131

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 428–444
Diyarbakır 71 (14th–16th cent.), ff. 57a–63a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (1705), ff. 217b–225b
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.), ff. 257a–267a
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 180b–187b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879), ff. 224b–233a
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881), ff. 230b–239b
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881), ff. 220b–229a
Vatican, Borgia Syriac 79 (1883), ff. 196a–203b
London, British Library Oriental 9368 (1887), ff. 219a–227b
Vatican, Syriac 498 (1890), ff. 236a–244a
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 174a–178a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 199–205
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896), ff. 247a–256b
San Francisco (1901), 1.526–546

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.314–328 (no. 44).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 1.526–546.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 305.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 208–209.
R. A. Kitchen, "Three Young Men Redux: The Fiery Furnace in Jacob of Sarug and Narsai," *SP* 78 (2017): 73–84.
R. A. Kitchen, "The Ascetic Narsai: Ascetical and Monastic Practice and Theology in the *Mēmrē* of Narsai," in A. M. Butts, K. S. Heal, and R. A. Kitchen (eds.), *Narsai: Rethinking his Work and his World* (STAC 121; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), 145–159.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715). This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, and in ms. Strassburg University 4139 (late 19th cent.), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Mēmrā 78 'On Reproof of the Clergy'

Incipit ܡܫܟܚܬ ܠܟ ܠܠܒܫܐ ܒܝܕ ܟܬܒ ܟܗܢ

Br_1 226

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 131b–134b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 293a–297b
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 178b–186b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 341–346
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 225b–233a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 178b–186b
San Francisco (1901), 2.522–539
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 239a–246a

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.328–339 (no. 45).
J. E. Y. de Kelaita, *"The Paradise of Eden" by Mar Abhdiso Bar-Brikha* (1st ed. Urmia, 1916; 2nd ed.; Mosul, 1928), 234–240.
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.522–539.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 305.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 210–211.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 79 'On Reproof'

Incipit ܟܬܝܒ ܐܢܫ ܟܐܝܟܐܢܐ ܟܬܒܟ ܒܢ

Br_1 111

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 128a–131b

London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 288b–293a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70A (1895), pp. 81–99
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 336–341
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 260a–268b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 234a–243a
San Francisco (1901), 2.635–654
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 264a–272a

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.340–352 (no. 46).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.635–654.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 305.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 211–213.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).

Mēmrā 80 'On Reproof of Women'

Incipit ܡܫܡܪܬܐ ܕܢܟܝܬ ܢܫܐ ܕܚܘܐ ܐܡܗ ܕܟܠ ܚܝܐ

Br_1 237

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 137a (or: 147a?)–?
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 279a–283b
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 325–330
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1898), ff. 383a–391b
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), 35:5a–36:1b
San Francisco (1901), 2.812–830
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 296a–303b

Ed. A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.353–365 (no. 47).
Homilies of Mar Narsai (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.812–830.

Trans. ET in C. Molenberg, "Narsai's Memra on the Reproof of Eve's Daughters and the 'Tricks and Devices' They Perform," *Le Muséon* 106 (1993): 65–87.

Bibl. F. G. McLeod, *The Soteriology of Narsai* (Ph.D. Diss., Pontificium Institutum Orientale, 1968), 34.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 305.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 213–214.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 3.11.
C. Molenberg, "Narsai's Memra on the Reproof of Eve's Daughters and the 'Tricks and Devices' They Perform," *Le Muséon* 106 (1993): 65–87.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is mentioned in the *Ecclesiastical History* of Barḥadbshabba (late 6th/early 7th cent.) (ed. F. Nau, *La seconde partie de l'histoire de Barhadbesabba ʿArbaïa* [PO 9.5; Paris: Firmin-Didot, 1913], 610; ET in A. H. *Becker, Sources for the Study of the School of Nisibis* [TTH 50; Liverpool: Liverpool University Press, 2008], 67).

Mēmrā 81 'On John 1:14'

Incipit ܠ ܒܪܝܫ ܡܒܪܟ ܡܫܝܚܐ

Br_1 21

Mss. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (19th cent.), ff. 81a–83b
London, British Library Oriental 5463 (1893), ff. 340a–343a
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (1895), ff. 92b–98a
Teheran, Neesan 1 (1896), pp. 392–396
London, British Library Oriental 9367 (1896), ff. 99a–104a
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (1898), ff. 92b–98a
San Francisco (1901), 2.206–218
Birmingham, Mingana Syriac 55 (1902), ff. 107a–112a
Vatican, Syriac 594 (1918), ff. 66b–70a

Ed. *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970), 2.206–218.

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 305.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 214–216.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 3.17.
J. Frishman, "Narsai's Christology according to his homily 'On the Word became flesh'," *Harp* 8/9 (1995/96), 289–303.

Notes This *mēmrā* was also likely once found in ms. Urmia 34 (1715).
This *mēmrā* is also transmitted as the first in the *Hexaemeron* of Emmanuel bar Shahhare (10th cent.).[3]

Mēmrā 82 'On the Feast of the Victorious Cross'

Incipit ܡܝܡܪܐ ܕܥܠ ܥܘܢܕܐ ܡܝܬܪܐ ܕܨܠܝܒܐ

Mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (1188–1288), pp. 507–519
Diyarbakır 70 (1328), ff. 302a–310a
Vatican, Borgia Syriac 83A (1868), ff. 253b–261a (incomplete)
Vatican, Syriac 588 (1918), ff. 80a–84b

Ed. unedited

Trans. none

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 281, see also 282, 284, 291, 306.
I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 219–222 (s.v., 85).
A. M. Butts, "Reclaiming Narsai's *Mēmrā of the Feast of the Victorious Cross*," *Hugoye* 23 (2020): 3–30.

[3] For the author, see A. Baumstark, *Geschichte der syrischen Literatur, mit Ausschluss der christlich-palästinensischen Texte* (Bonn: A. Marcus und E. Weber, 1922), 238–239 and L. Van Rompay, "Emmanuel bar Shahhare," in *GEDSH*, 143–144. For his *Hexaemeron*, see E. ten Napel, "Some Remarks on the Hexaemeral Literature in Syriac," in *SymSyr* IV, 57–69; idem, "The Textual Tradition of Emmanuel bar Shahhare's Hexaemeron in the Light of Monastic School Tradition," *SP* 18 (1990): 289–295.

Notes Macomber (*op.cit.*) attributes the homily in question to "an otherwise unknown Ṣlibazka." More recently, Butts (*op.cit.*) has argued that what Macomber read as an otherwise unknown author is actually the title of the *mēmrā*, "the Feast of the Victorious Cross" (ܚܓ̈ܐ ܕܨܠܝܒܐ ܙܟܝܐ), which the manuscripts implicitly attribute to Narsai.
This *mēmrā* is also found in ms. Rome, Maronite Order of St. Anthony (1882), a *codex descriptus* of ms. Vatican, Borgia Syriac 83A.
Macomber (*op.cit.*) mistakenly claims that ff. 69b–70a of ms. Vatican, Syriac 588 also contain this *mēmrā*, but this is incorrect (see p. 151 below).

**Mēmrā 83 Title Unknown*

Incipit ܐܝܟ ܕܢܩܝ ܡܫܝܚܐ ܠܟܢܘܫܗ ܕܐܒܗ ܡܫܟܚ

Mss. No longer extant.

Bibl. I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 216 (s.v., 82).
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 3.11.

Notes This *mēmrā* is only known from the *Ecclesiastical History* by Barḥadbshabba (late 6th/early 7th cent.), who gives the incipit (ed. F. Nau, *La seconde partie de l'histoire de Barhadbesabba ʿArbaïa* [PO 9.5; Paris: Firmin-Didot, 1913], 613.2–3; ET in A. H. *Becker, Sources for the Study of the School of Nisibis* [TTH 50; Liverpool: Liverpool University Press, 2008], 216).

**Mēmrā 84 Title Unknown*

Incipit ܐܝܟ ܕܒܢܝ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܒܚܕ ܡܠܬܐ

Mss. No longer extant.

Bibl. I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* (Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975), 216–217 (s.v., 83).
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 3.11.

Notes This *mēmrā* is only known from the *Ecclesiastical History* by Barḥadbshabba (late 6th/early 7th cent.), who gives the incipit (ed. F. Nau, *La seconde partie de l'histoire de Barhadbesabba ʿArbaïa* [PO 9.5; Paris: Firmin-Didot, 1913], 613.10; ET in A. H. Becker, *Sources for the Study of the School of Nisibis* [TTH 50; Liverpool: Liverpool University Press, 2008], 216).

MANUSCRIPTS

The following section deals with manuscripts that consist of collections of *mēmrē* attributed (primarily) to Narsai. We do not include here manuscripts, usually liturgical, that contain excerpts of Narsai's *mēmrē*, or more rarely an entire *mēmrā*, alongside other texts, including the following:[1]

- *hpāḵāṯā* in the Ḥudrā
- *pāsoqē* in the funeral rite
- individual booklets for the Ninevite Fast (*bāʿuṯā*), the second homily of which is Narsai's *Mēmrā 16 'On Human Nature'*
- excerpts in theological manuscripts, e.g., ms. Cambridge, Oriental 1314, ff. 145b–148a
- excerpts of *Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'* often appended to the *Order of Ecclesiastical Judgements* by ʿAbdishoʿ bar Brikha (d. 1318)
- *Mēmrā 81 'On John 1:14'* transmitted as the first *mēmrā* in the *Hexaemeron* of Emmanuel bar Shahhare (10th cent.).
- *Mēmrā 35 'On the Mysteries'*, the authenticity of which is uncertain, circulates in a large number of other manuscripts

In addition, we do not include collections of *soḡyāṯā* attributed to Narsai, though we do provided details for *soḡyāṯā* that are found within the manuscripts of interest to us here.

The manuscripts are listed in chronological order, from oldest to youngest, as far as possible. In addition, each manuscript is provided with a *new* sigla: Though we are loath to assign yet another system of sigla for the manuscripts of Narsai, we have decided to do so since the present publication provides the most complete listing of known manuscripts. A series of concordances (pp. 154–166) provide cross-references between the previous sigla employed and the new sigla established in the present work.

The following information is provided for each manuscript when relevant:

Date: The year in which a manuscript was copied when specified in the manuscript; otherwise, a more general date assigned based on paleography.

[1] In general, see W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 278–280. It should be noted that a liturgical collection likely provides the earliest attestation of Narsai (see p. 72 above).

Loc(ation) Cop(ied): The place where a manuscript was copied when specified in the manuscript, or more rarely when it can be deduced from other evidence.

Alt(ernative) Shelf(mark)[s]: Other shelfmark(s), whether earlier or later, by which the manuscript has been or now is known.

Alt(ernative) Siglum/a: Previous siglum/a used for the manuscript in question.

Contents: A catalogue-style description of the individual texts found in the manuscript. Publication and bibliographic information for *mēmrē* attributed to Narsai can be found in the previous section of this volume (pp. 1–79). For all other texts, we provide relevant information here.

Bibl(iography): References to previous scholarship that deals extensively with the manuscript in question; it is not intended to be comprehensive or exhaustive.

Notes: Additional information that might be relevant to the researcher, including but not limited to discussions of the previous scholarly literature (especially disagreements with it).

Digital: Indication of where digital surrogates of a manuscript can be accessed.

It should be noted that not all of this information is provided for each manuscript.

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 = Ca

Date	1188–1288 (see 'Notes' below)
Alt. Shelf.	Mosul, Chaldean Patriarchate 71 Baghdad, Chaldean Patriarchate 601
Alt. Sigla	M^1 in Macomber (*op.cit.*) A in McLeod (*op.cit.*)
Contents	We are entirely dependent on the secondary literature, especially Macomber, for the contents of this manuscript (see 'Notes' below), but it has been possible to reconstruct almost all of it:

pp. 2–33	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
pp. 33–65	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
pp. 65–82	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
pp. 83–102	*Mēmrā 5 'On Mary'*
pp. 102–121	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
pp. 121–138	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*

pp. 138–161	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
pp. 161–177	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
pp. 177–188	*Mēmrā 10 'On Stephen'*
pp. 188–212	*Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
pp. 212–221	*Mēmrā 17 'For Any Saints Day'* (incomplete)
pp. 221–239	*Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
pp. 239–256	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'* (incomplete)
pp. 257–260	*Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'* (out of order; see pp. 278–288)
pp. 261–278	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'* (incomplete)
pp. 278–288	*Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'* (out of order; see pp. 257–260)
pp. 288–289	*Mēmrā 33 On the Prodigal Son'* (incomplete)
pp. 289–304	beginning lost, but Macomber (*op.cit*., 281, 306) suspects it is an otherwise unknown *mēmrā* by Narsai
pp. 304–319	*Mēmrā 34 'On Holy Week'*
pp. 319–334	*Mēmrā 31 'Against the Jews'*
pp. 334–343	*Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
pp. 343–364	Rabban Gabriel of Shirzor, *Mēmrā 'On the Washing of Feet'*[2]
pp. 364–379	*Mēmrā 36 'On the Passion'*
pp. 379–393	*Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
pp. 393–401(?)	*Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
pp. 401(?)–415	*Mēmrā 39 'On Baptism'*
pp. 415–428	*Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
pp. 428–444	*Mēmrā 77 'On the Three Children'*
pp. 444–476	*Mēmrā 52 'On the Second Coming'*
pp. 476–488	*Mēmrā 45 'On the Ascension'*
pp. 488–499	*Mēmrā 46 'On Pentecost'*
pp. 499–507	*Mēmrā 41 'On the Confessors'* (incomplete)

[2] For the author, see A. Baumstark, *Geschichte der syrischen Literatur, mit Ausschluss der christlich-palästinensischen Texte* (Bonn: A. Marcus und E. Weber, 1922), 222. Ibrahim thinks that this homily is actually attributed to one Rabban Emmanuel, though he is convinced that, regardless of its attribution, the homily is in fact authentic Narsai (I. Ibrahim, *La doctrine christologique de Narsai. Essai d'interprétation* [Ph.D. Diss., Pontificia Studiorum Universitas A. S. Thoma Aq. in Urbe, 1974–1975], 217–219 [s.v., Homélie N. LXXXIV]).

	pp. 507–519	*Mēmrā 82, 'On the Feast of the Victorious Cross'*
	pp. 519–530	*Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
Bibl.	A. Scher, "Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du Patriarcat chaldéen de Mossoul," *Revue des Bibliothèques* 17 (1907): 245.	
	W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 280–281.	
	F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 11.	
	P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 39.	
Notes	Only the first two (out of four) digits of the date are preserved, "15?? of the Greeks," placing the manuscript between 1188 and 1288.	
	HMML recently digitized the collection of the Chaldean Patriarchate of Baghdad (*olim* Mosul), but unfortunately this manuscript was not among those digitized. To make matters worse, P. T. Mingana (*op.cit.*) reports, on the basis of a personal communication with the curator of the collection at the Chaldean Patriarchate of Baghdad, that this manuscript was lost in a disaster sometime between 1975 and 1990.	

Diyarbakir 70 = Da

Date	1328	
Loc. Cop.	Near Erbil	
Alt. Shelf.	Mardin-Diyarbakır 60.19	
	Mardin, Chaldean Cathedral 578	
Alt. Sigla	D^1 in Macomber (*op.cit.*)	
	B in McLeod (*op.cit.*)	
Contents	ff. 1a–17b	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
	ff. 17b–33b	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
	ff. 33b–42a	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*

ff. 42a–42b	*Soḡiṯā 'On Mary and Magi'*[3]
ff. 42b–52b	*Mēmrā 5 'On Mary'*
ff. 52b–61b	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
ff. 61b–71a	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
ff. 71a–83a	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
ff. 83a–91b	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
ff. 91b–96b	*Mēmrā 10 'On Stephen'* (end missing)
ff. 97a–104b	Rabban Surin, *Mēmrā on Narsai, Abraham, and John*, with addition by Rabban Jacob, disciple of Rabban Surin[4]
ff. 105a–110b	*Mēmrā 17 'For Any Saints Day'*
ff. 110b–119b	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'*
ff. 119b–127b	*Mēmrā 20 'On Lent I'*
ff. 127b–136a	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'* (incomplete)
ff. 136a–144a	*Mēmrā 23 'On Lent III'*
ff. 144b–153a	*Mēmrā 24 'On Lent IV'*
ff. 153a–165b	*Mēmrā 26 'On Lent V'*
ff. 165b–173b	*Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*

[3] See T. J. Lamy, *Sancti Ephraem Syri hymni et sermones* (Malines: H. Dessain, 1882–1902), 1, col. 129–144 (Syr. with LT); F. Feldmann, *Syrische Wechsellieder von Narses. Ein Beitrag zur altchristlichen syrischen Hymnologie, nach einer Handschrift der Königlichen Bibliothek in Berlin* (Leipzig: Harrassowitz, 1896), 2–6 (Syr.), 6–11 (GT); J. Gwynn, "Selections Translated into English from the Hymns and Homilies of Ephraim the Syrian, and from the Demonstrations of Aphrahat the Persian Sage," in *NPNF*, vol. 13, part 2, 287–289 (ET); E. Manna, *Morceaux choisis de littérature araméenne* (Mosul: Imprimerie des pères dominicains, 1901), 1.216–222 (Syr.); A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.372–377 (Syr.); E. Beck, *Des heiligen Ephraem des Syrers Hymnen de Nativitate (Epiphania)* (CSCO 186–187; Louvain: Peeters, 1959), 209–216 (Syr.), 195–200 (GT); S. P. Brock, *Sughyotho Mgabbyotho* (Holland: Syrian Orthodox Archdiocese of Central Europe, 1982), no. 8 (Syr.); R. Beshara, *Mary, Ship of Treasures* (USA: Diocese of St. Maron, 1988), 85–88 (ET); S. P. Brock, *Bride of Light. Hymns on Mary from the Syriac Churches* (Moran Etho 6; Kerala: SEERI, 1994), 125–132 (ET); S. P. Brock, "Mary and the Angel, and Other Syriac Dialogue Poems," *Marianum* 68 (2006): 139–147 (ET); S. P. Brock, *The Bride of Light: Hymns on Mary from the Syriac Churches* (Moran Etho 6; Piscataway: Gorgias Press, 2010), 139–145 (ET); S. P. Brock, *Mary and Joseph, and Other Dialogue Poems on Mary* (TeCLA 8; Piscataway: Gorgias Press, 2011), 49–68 (Syr. with ET); S. P. Brock, *Treasure-House of Mysteries: Explorations of the Sacred Text through Poetry in the Syriac Tradition* (PPS 45; Yonkers: St Vladimir's Seminary Press, 2012), 167–176 (ET).

[4] See A. Baumstark, *Geschichte der syrischen Literatur, mit Ausschluss der christlich-palästinensischen Texte* (Bonn: A. Marcus und E. Weber, 1922), 196–197. Partially ed. with FT in A. Scher, *Mar Barḥadbšabba ʿArbaya. Évêque de Ḥalwan (VI^e siècle). Cause de la fondation des écoles* (PO 4.4; Paris: Firmin-Didot, 1907), 85–88.

ff. 165b–173b *Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*
ff. 173b–183a *Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
ff. 183a–191a *Mēmrā 31 'Against the Jews'*
ff. 191a–196a *Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
ff. 196a–204a *Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'*
ff. 204a–212a *Mēmrā 32 'On the Canaanite Woman'*
ff. 212a–221a *Mēmrā 34 'On Holy Week'*
ff. 221a–232b Rabban Gabriel of Shirzor, *Mēmrā 'On the Washing of Feet'*[5]
ff. 232b–240b *Mēmrā 36 'On the Passion'*
ff. 240b–248b *Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
ff. 248b–257a *Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
ff. 257a–263b *Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
ff. 263b–273a *Mēmrā 41 'On the Confessors'*
ff. 273a–288b *Mēmrā 52 'On the Second Coming'*
ff. 288b–295a *Mēmrā 45 'On the Ascension'*
ff. 295a–302a *Mēmrā 46 'On Pentecost'*
ff. 302a–310a *Mēmrā 82*, *'On the Feast of the Victorious Cross'*
ff. 310a–317a *Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
ff. 317a–325a *Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
ff. 325a–331b *Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*

Bibl. A. Scher, "Notice sur les manuscrits syriaques et arabes conservés à l'archevêché chaldéen de Diarbékir," *JA* 10.1 (1907): 361–362.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 281–282.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 11.

D. Wilmshurst, *The Ecclesiastical Organisation of the Church of the East, 1318–1913* (CSCO 582; Louvain: Peeters, 2000), 391.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 40.

G. Kessel, catalogue information at HMML.

[5] See fn. 2 on p. 82 above. McLeod (*op. cit.*, 11 fn. 31) identifies this homily as that of David the Scholastic (for which, see fn. 22 on p. 92 below), but this seems to be a mistake.

Notes — Macomber refers to *mēmrē* within this manuscript by quire number plus folio within the quire. This has been updated to folio numbers based on the digital foliation of HMML. For instance, Macomber's 2:9b is our f. 17b, etc.
Macomber (*op.cit.*) claims that *Mēmrā 11 'On the Three Doctors'* occurs between *Mēmrā 10 'On Stephen'*, the end of which is missing, and the *Mēmrā on Narsai, Abraham, and John* by Rabban Surin. This, however, seems to be incorrect. Though the text here has some similarities with *Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*, it is not that text. Rather, on f. 97a, Rabban Surin's *Mēmrā on Narsai, Abraham, and John* already seems to begin, though acephalously, and the rubrics on ff. 102b–103a indicate the start of the additions by his disciple Rabban Jacob.

Digital — Available at HMML (CCM0578):
<https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/502694>

Diyarbakir 71 = Db

Date — 14th–16th cent. (see 'Notes' below)

Alt. Shelf. — Mardin-Diyarbakır 60.2
Mardin, Chaldean Cathedral 397

Alt. Sigla — D^2 in Macomber (*op.cit.*)
E in McLeod (*op.cit.*)
F in Frishman (*op.cit.*)

Contents

[	*Mēmrā 3 'On Revelations to Abraham'* (see 'Notes' below)]
[	*Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'* (see 'Notes' below)]
ff. 1a–3a	*Mēmrā 31 'Against the Jews'* (incomplete)
ff. 3a–9b	*Mēmrā 34 'On Holy Week'*
ff. 9b, 11a–17a	*Mēmrā 36 'On the Passion'*
ff. 10a–10b	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'* (incomplete)
f. 10b	*Mēmrā 20 'On Lent I'* (incomplete)
ff. 17a–26a	Rabban Gabriel of Shirzor, *Mēmrā 'On the Washing of Feet'*[6]

[6] See fn. 2 on p. 82 above.

ff. 26a–31a	*Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'* (incomplete)
ff. 31a–38b	*Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
ff. 38b–44a	*Mēmrā 39 'On Baptism'*
ff. 44a–49a	*Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
ff. 49a–57a	*Mēmrā 41 'On the Confessors'*
ff. 57a–63a	*Mēmrā 77 'On the Three Children'*
ff. 63a–65b	*Mēmrā 43 'On the Martyrs'*
ff. 65b–72b	*Mēmrā 44 'On New Sunday'*
ff. 72b–78a	*Mēmrā 45 'On the Ascension'*
ff. 78a–83a	*Mēmrā 46 'On Pentecost'*
ff. 83a–90a	*Mēmrā 47 'On the Workers in the Vineyard'*
ff. 90a–98a	*Mēmrā 51 'On the Antichrist'*
ff. 98a–104a	*Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent'*
ff. 104a–110a	*Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
ff. 110a–116b	*Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
ff. 116b–122a	*Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*
ff. 122a–127a	*Mēmrā 60 'On the Dedication of the Church'*
ff. 127a–129a	Ishoʿyahb III, *Mēmrā 'On the Consecration of a Church'*[7]
ff. 129a–139a	*Commemoration of Mar Eliya, head of the monks in Nineveh* by one of his disciples[8]
ff. 139a–141a	*Soḡiṯā 'On Eliya and an Angel'*[9]
ff. 141a–148b	*Mēmrā 19 'On Works'*
ff. 148b–156b	*Mēmrā 52 'On the Second Coming'* (incomplete)

[7] On this author, see S. P. Brock, "Ishoʿyahb III of Adiabene," in *GEDSH*, 218–219 and A. Baumstark, *Geschichte der syrischen Literatur, mit Ausschluss der christlich-palästinensischen Texte* (Bonn: A. Marcus und E. Weber, 1922), 197–198. This work, or at least one like it, is mentioned in the *Catalogue of Books* of ʿAbdishoʿ bar Brikha (d. 1318) (J. S. Assemani, *Bibliotheca orientalis Clementino-Vaticana, in qua manuscriptos codices syriacos, arabicos, persicos, turcicos, hebraicos, samaritanos, armenicos, æthiopicos, graecos, ægyptiacos, ibericos & malabaricos* [Rome: Typis Sacrae Congregationis de Propaganda Fide, 1719–1728], vol. 3.1, 140).

[8] For this Eliya and the monastery associated with him, see J.-M. Fiey, "Le couvent de Mar Eliya, près de Mossoul," *Bulletin du Séminaire Syro-Chaldéen* 4 (1944): 180–188, 206–214; idem, *Assyrie chrétienne. Contribution à l'étude de l'histoire et de la géographie ecclésiastiques et monastiques du nord de I'Iraq* (Recherches publiées sous la direction de l'lnstitut de lettres orientales de Beyrouth 22, 34, 42; Beirut: Imprimerie catholique, 1965, 1968), 2.639–659; idem, *Saints syriaques* (Studies in Late Antiquity and Early Islam 6; Princeton: Darwin Press, 2004), 72–73. The incipit of the text is as follows: ܟܬܒ ܝܘܚܢܢ ܟܪܟ ܩܕܡ ܟܘܪܣܝܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܐܠܝܐ.

[9] Syriac edited in A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.406–411. For this Eliya, see the previous footnote with bibliography cited there.

Bibl.

A. Scher, "Notice sur les manuscrits syriaques et arabes conservés à l'archevêché chaldéen de Diarbékir," *JA* 10.1 (1907): 385–386.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 282.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 12.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.5*–6*.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 40.

G. Kessel, catalogue information at HMML.

Notes

Macomber refers to *mēmrē* within this manuscript by quire number plus folio within the quire. This has been updated to folio numbers based on the digital foliation of HMML. For instance, Macomber's 16:10a is our f. 9b, etc.

Note that at least one folio has been re-arranged since Macomber consulted the manuscript: What is now f. 10 seems to have been found at the beginning of the manuscript when Macomber consulted it.

The dating of the manuscript is based solely on paleography, and there is some confusion in the secondary literature about it. Scher dated the manuscript to the sixteenth century (*op.cit*., 385). Macomber, however, proposed the fourteenth century (*op.cit*., 282). McLeod then mistakenly claimed that Scher assigned the manuscript to the fourteenth century though McLeod made no determination himself (*op.cit*., 12). Frishman subsequently wrote that Macomber and McLeod both date the manuscript to the fourteenth century (*op.cit*., 6*), which *sensu stricto* is not accurate since McLeod himself did not offer a date but only repeated — albeit incorrectly — the date of Scher. More recently, Kessel has proposed a date of the fifteenth to sixteenth century (*op.cit*.).

The manuscript begins abruptly, with several folios from the end of *Mēmrā 31 'Against the Jews'*. The first fully-preserved *mēmrā*, i.e., *Mēmrā 34 'On Holy Week'*, begins on f. 3a and is

numbered 21 (ܟܐ). Thus, the first twenty *mēmrē*, apart from the several folios from the end of *Mēmrā 31 'Against the Jews'*, seem to be lost.

The later ms. London, British Library Oriental 9363B is likely a selection of the *mēmrē* collected in this manuscript (see p. 123 below), and thus it can be deduced that at some point in time this manuscript once contained *Mēmrā 3 'On Revelations to Abraham'* and *Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'* among the lost twenty *mēmrē* at the beginning.

Digital Available at HMML (CCM0397):
<https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/132516>

Baghdad, Archbishopric of the Church of the East 45 = Ba

Date	1647	
Contents	ff. 1b–25b	anonymous, *Mēmrā on Joseph I*[10]
	ff. 25b–59a	anonymous, *Mēmrā on Joseph II*[11]
	ff. 59b–74a	*Mēmrā 24 'On Lent IV'*
	ff. 74a–100b	Babai the Great, *Mēmrā on Admonition*[12]
	f. 102a	colophon
	ff. 102b–110b	*Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'* (incomplete)
	ff. 111a–125b	acephalous *Mēmrā* (incomplete)[13]
	ff. 125b–142b	*Mēmrā 74 'On David and Saul'*
	ff. 142b–143b	*Mēmrā 52 'On the Second Coming'* (incomplete)
	ff. 144ab	missing folio from *Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'* (see ff. 102b–110b above)
	ff. 145ab	historical notes

[10] This is an anomalous recension of the text in fn. 109 on p. 117 below.

[11] This is an anomalous recension of the text in fn. 110 on p. 117 below. The text here incorporates (an adapted version of) the anonymous *Epitome of Balai's Mēmrā on Joseph* (for which, see fn. 111 on p. 117 below) as the end of the second *mēmrā* (ff. 57a-59a), simply noting on f. 57a the change of meter with ܥܠܠܟ. Note that the end of this augmented second *mēmrā* on f. 59a is: ܥܠܠܟ ܚܚܢ ܚܢ ܟܟܟ ܟܟ ܗܐ ܗܘ ܚ ܚܬܟ.

[12] On the author, see A. Baumstark, *Geschichte der syrischen Literatur, mit Ausschluss der christlich-palästinensischen Texte* (Bonn: A. Marcus und E. Weber, 1922), 137–139 and S. P. Brock, "Babai the Great," in *GEDSH*, 49–50. The incipit of the text is as follows: ܚܕ ܟܗܚܗ ܥܠܠܟ ܟܚܒܚ ܟܠ.

[13] We have not been able to identify this with any of the extant *mēmrē* attributed to Narsai, though the language is, at least in places, very similar to Narsai's.

Bibl.	K. S. Heal, *Tradition and Transformation: Genesis 37 and 39 in Early Syriac Sources* (Ph.D. Thesis, University of Birmingham, 2008), 43–47.
Notes	This manuscript was unknown to Macomber.
Digital	Available via a digitization project under the direction of Archbishop Giwargis, of the Assyrian Church of the East in Baghdad.

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 = Cb

Date	1705	
Loc. Cop.	Alqosh	
Alt. Shelf.	Mosul, Chaldean Patriarchate 72 Baghdad, Chaldean Patriarchate 602	
Alt. Sigla	M^2 Macomber (*op.cit.*) C in McLeod (*op.cit.*)	
Contents	ff. 2b–18b	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
	ff. 18b–35a	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
	ff. 35a–44a	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
	ff. 44a–45b	*Soḡiṯā 'On Mary and Magi'*[14]
	ff. 46a–55b	*Mēmrā 5 'On Mary'*
	ff. 55b–57b	*Soḡiṯā 'On Angel and Mary'*[15]
	ff. 57b–67b	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*

[14] For this text, see fn. 3 on p. 84 above.

[15] See T. J. Lamy, *Sancti Ephraem Syri hymni et sermones* (Malines: H. Dessain, 1882–1902), 1, col. 589–604 (Syr. with LT); F. Feldmann, *Syrische Wechsellieder von Narses. Ein Beitrag zur altchristlichen syrischen Hymnologie, nach einer Handschrift der Königlichen Bibliothek in Berlin* (Leipzig: Harrassowitz, 1896), 6–11 (Syr.), 12–18 (GT); E. Manna, *Morceaux choisis de littérature araméenne* (Mosul: Imprimerie des pères dominicains, 1901), 1.216–222 (Syr.); A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.367–372 (Syr.); G. Ricciotti, *Inni alla Vergine di S. Efrem Siro* (Rome: F.I.U.C., 1925), 79–89 (IT); S. P. Brock, *Sughyotho Mgabbyotho* (Holland: Syrian Orthodox Archdiocese of Central Europe, 1982), no. 6 (Syr.); R. Beshara, *Mary, Ship of Treasures* (USA: Diocese of St. Maron, 1988), 89–92 (ET); S. P. Brock, *Bride of Light. Hymns on Mary from the Syriac Churches* (Moran Etho 6; Kerala: SEERI, 1994), 111–118 (ET); S. P. Brock, "Mary and the Angel, and Other Syriac Dialogue Poems," *Marianum* 68 (2006): 121–130 (ET); S. P. Brock, *The Bride of Light: Hymns on Mary from the Syriac Churches* (Moran Etho 6; Piscataway: Gorgias Press, 2010), 125–132 (ET); S. P. Brock, *Mary and Joseph, and Other Dialogue Poems on Mary* (TeCLA 8; Piscataway: Gorgias Press, 2011), 9–30 (Syr. with ET); S. P. Brock, *Treasure-House of Mysteries: Explorations of the Sacred Text through Poetry in the Syriac Tradition* (PPS 45; Yonkers: St Vladimir's Seminary Press, 2012), 135–143 (ET).

ff. 67b–69a	*Soḡiṯā 'On Jesus and John the Baptist'*[16]
ff. 69a–78b	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
ff. 78b–80b	*Soḡiṯā 'On John and the Crowd'*[17]
ff. 80b–93a	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
ff. 93a–101b	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
ff. 101b–107a	*Mēmrā 10 'On Stephen'*
ff. 107a–121b	*Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
ff. 121b–123a	*Soḡiṯā 'On Cyril and Nestorius'*[18]
ff. 123a–131a	*Mēmrā 20 'On Lent I'*
ff. 131a–141a	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
ff. 141a–143a	*Soḡiṯā 'On Cain and Abel'*[19]
ff. 143a–152a	*Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
ff. 152b–160a	*Mēmrā 31 'Against the Jews'*
ff. 160a–165a	*Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*

[16] See T. J. Lamy, *Sancti Ephraem Syri hymni et sermones* (Malines: H. Dessain, 1882–1902), 1, col. 113–128 (Syr. with LT); F. Feldmann, *Syrische Wechsellieder von Narses. Ein Beitrag zur altchristlichen syrischen Hymnologie, nach einer Handschrift der Königlichen Bibliothek in Berlin* (Leipzig: Harrassowitz, 1896), 11–15 (Syr.), 18–24 (GT); J. Gwynn, "Selections Translated into English from the Hymns and Homilies of Ephraim the Syrian, and from the Demonstrations of Aphrahat the Persian Sage," in *NPNF*, vol. 13, part 2, 284–286 (ET); E. Beck, *Des heiligen Ephraem des Syrers Hymnen de Nativitate (Epiphania)* (CSCO 186–187; Louvain: Peeters, 1959), 217–224 (Syr.), 201–206 (GT); S. P. Brock, *Sughyotho Mgabbyotho* (Holland: Syrian Orthodox Archdiocese of Central Europe, 1982), no. 9 (Syr.); S. P. Brock, *Sogiatha. Syriac Dialogue Hymns* (Syrian Churches Series 11; Kottayam: St. Joseph's Press, 1987), 21–27 (ET); S. P. Brock, *Treasure-House of Mysteries: Explorations of the Sacred Text through Poetry in the Syriac Tradition* (PPS 45; Yonkers: St Vladimir's Seminary Press, 2012), 176–184 (ET).

[17] See F. Feldmann, *Syrische Wechsellieder von Narses. Ein Beitrag zur altchristlichen syrischen Hymnologie, nach einer Handschrift der Königlichen Bibliothek in Berlin* (Leipzig: Harrassowitz, 1896), 15–18 (Syr.), 24–30 (GT); A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.377–381 (Syr.).

[18] See F. Feldmann, *Syrische Wechsellieder von Narses. Ein Beitrag zur altchristlichen syrischen Hymnologie, nach einer Handschrift der Königlichen Bibliothek in Berlin* (Leipzig: Harrassowitz, 1896), 19–23 (Syr.), 30–36 (GT); J. P. P. Martin, "Homélie de Narsès sur les trois docteurs nestoriens," *JA* 9.14 (1899): 484–492 (Syr.); 9.15 (1900): 515–524 (FT); S. P. Brock, "Syriac Dialogue: An Example from the Past," *The Harp* 15 (2002): 305–318 (includes ET) (reprinted in *Journal of Assyrian Academic Studies* 18 [2004]: 57–70); A. Mengozzi, *Dialoghi in versi nella letteratura siriaca* (Testi del Vicino Oriente Antico; Brescia: Paideia, forthcoming) (IT).

[19] See F. Feldmann, *Syrische Wechsellieder von Narses. Ein Beitrag zur altchristlichen syrischen Hymnologie, nach einer Handschrift der Königlichen Bibliothek in Berlin* (Leipzig: Harrassowitz, 1896), 23–27 (Syr.), 36–43 (GT); A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.386–391 (Syr.); S. P. Brock, *Sughyotho Mgabbyotho* (Holland: Syrian Orthodox Archdiocese of Central Europe, 1982), no. 1 (Syr.); S. P. Brock, "Two Syriac Dialogue Poems on Abel and Cain," *Le Muséon* 113 (2000): 333–375 (Syr. with ET); S. P. Brock, *Treasure-House of Mysteries: Explorations of the Sacred Text through Poetry in the Syriac Tradition* (PPS 45; Yonkers: St Vladimir's Seminary Press, 2012), 51–60 (ET); A. Mengozzi, *Dialoghi in versi nella letteratura siriaca* (Testi del Vicino Oriente Antico; Brescia: Paideia, forthcoming) (IT).

ff. 165a–167a *Soḡiṯā 'On Pharisees and Christ'*[20]
ff. 167a–174b *Mēmrā 34 'On Holy Week'*
ff. 174b–181b *Mēmrā 36 'On the Passion'*
ff. 181b–189a *Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
ff. 189b–198a *Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
ff. 198b–205a *Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
ff. 205a–215b *Mēmrā 41 'On the Confessors'*
ff. 215b–217b *Soḡiṯā 'On the King and the Martyrs'*[21]
ff. 217b–225b *Mēmrā 77 'On the Three Children'*
ff. 225b–232b *Mēmrā 45 'On the Ascension'*
ff. 232b–239b *Mēmrā 46 'On Pentecost'*
ff. 240a–246a *Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
ff. 246b–247b colophon and notes
ff. 248a–254a David the Scholastic, *Mēmrā of the Feast of the Discovery of the Cross*[22]

Bibl. A. Scher, "Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du Patriarcat chaldéen de Mossoul," *Revue des Bibliothèques* 17 (1907): 245.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 283.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 12.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 40.

[20] See F. Feldmann, *Syrische Wechsellieder von Narses. Ein Beitrag zur altchristlichen syrischen Hymnologie, nach einer Handschrift der Königlichen Bibliothek in Berlin* (Leipzig: Harrassowitz, 1896), 27–32 (Syr.), 43–49 (GT); A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.396–401 (Syr.); S. P. Brock, *The People & the People. Syriac Dialogues from Late Antiquity* (Journal of Jewish Studies Supplement 3; Oxford: Journal of Jewish Studies, 2019), 99–121 (with ET).

[21] See F. Feldmann, *Syrische Wechsellieder von Narses. Ein Beitrag zur altchristlichen syrischen Hymnologie, nach einer Handschrift der Königlichen Bibliothek in Berlin* (Leipzig: Harrassowitz, 1896), 32–35 (Syr.), 49–55 (GT); A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.401–406 (Syr.); E. Manna, *Morceaux choisis de littérature araméenne* (Mosul: Imprimerie des pères dominicains, 1901), 1.222–227 (Syr.); M. Debié, "Hagiographie et liturgie en dialogue. La *soghitha* du roi et des martyrs persans," in A. Binggeli and V. Déroche (eds.), *Mélanges Bernard Flusin = Travaux et Mémoires* 23/1 (2019): 179–196 (with FT).

[22] For David the Scholastic, see A. Baumstark, *Geschichte der syrischen Literatur, mit Ausschluss der christlich-palästinensischen Texte* (Bonn: A. Marcus und E. Weber, 1922), 197. This *mēmrā* attributed to him remains unedited.

A. M. Butts, "A Misapplication of *eliminatio codicum descriptorum* in the Manuscript Tradition of Narsai (d. ca. 500)," *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin* 5.2 (2019): 77–100.

Notes

Macomber (*op.cit.*) refers to *mēmrē* within this manuscript by page number. This has been updated to folio numbers based on the digital foliation of HMML. For instance, Macomber's 34 is our f. 18b, etc. *Contra* Macomber (*op.cit.*, 283), there is not a *Soḡiṯā* after *Mēmrā 40 'On the Resurrection'*. One is, however, indicated in the margin: ܣܘܓܝܬܐ ܕܨܠܝܒܐ ܗܘ '*Soḡiṯā* (with *incipit* of) "at the crucifixion"' (f. 205a). This is the *incipit* for the *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'*, which one would expect here.[23]

According to Macomber (*op.cit.*), followed and developed further by McLeod (*op.cit.*, 14–18), this manuscript is likely the (ultimate) source for a large number of nineteenth- and twentieth-century manuscripts, including ms. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (18th–early 19th cent.); ms. Vatican, Borgia Syriac 83A (1868); ms. Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (1879); ms. Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (1881); ms. Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (1881); ms. Vatican, Borgia Syriac 79 (1883); ms. London, British Library Oriental 9368 (1887); ms. Vatican, Syriac 498 (1890); and ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (1896, 1898). It is true that all these manuscripts generally have the same collection of texts, that is, the same *mēmrē* in the same order as ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72. Nevertheless, a number of these manuscripts attest the *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'* after *Mēmrā 40 'On the Resurrection'*, including ms. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6; ms. Vatican, Borgia Syriac 83A; ms. Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176; ms. Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49; and ms. London, British Library Oriental 9368. Therefore, these manuscripts cannot derive exclusively from ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 since the former have the *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'* and the latter does not. In addition, most of the other manuscripts attesting this collection also contain texts that are not found in ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 and therefore cannot derive exclusively from this manuscript. For further discussion, see Butts, *op.cit.*

[23] For this *soḡiṯā*, see fn. 41 on p. 100 below.

URMIA 34 = UA

Date 1715

Loc. Cop. Darband

Contents Apparently, the same as ms. London, British Library Oriental 5463 and ms. Teheran, Neesan 1 (see 'Notes' below).

Bibl. O. Sarau, *Catalogue of Syriac Manuscripts in the Library of the Museum Association of Oroomiah College* (Urmia, 1898), 9.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 280, 286–287.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 12–13.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.3*, 7*.

D. Wilmshurst, *The Ecclesiastical Organisation of the Church of the East, 1318–1913* (CSCO 582; Louvain: Peeters, 2000), 483.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 42–43.

Notes As first proposed by Macomber (*op.cit.*), and followed by others, e.g., McLeod (*op.cit.*), Frishman (*op.cit.*), and P. T. Mingana (*op. cit.*), this manuscript may have been the source for ms. London, British Library Oriental 5463 (as well as possibly ms. Teheran, Neesan 1). Unfortunately, however, it is now lost, presumably destroyed around 1918 during the flight of Christians from Urmia and the surrounding area in the wake of World War I. For the fate of the pre-WWI manuscript collection in Urmia, see W. F. Macomber, "The Oldest Known Text of the Anaphora of the Apostles Addai and Mari," *OCP* 32 (1966): 365 fn. 2.

ST. PETERSBURG, INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES, DIETTRICH 6 = PA

Date 18th–early 19th cent.

Alt. Shelf. Leningrad Diettrich 6

Leningrad / St. Petersburg, The Institute of the Peoples of Asia, Diettrich 6

Alt. Sigla Lg[2] in Macomber (*op.cit.*)

Contents We are entirely dependent on the secondary literature for the contents of this manuscript, but it has been possible to reconstruct almost all of it:

ff. 1a–19a	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
ff. 19a–38a	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
ff. 38a–48b	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
ff. 48b–?	*Soḡiṯā 'On Mary and Magi'*[24]
ff. 51a–62b	*Mēmrā 5 'On Mary'*
ff. 62b–?	*Soḡiṯā 'On Angel and Mary'*[25]
ff. 65a–76b	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
ff. 76b–?	*Soḡiṯā 'On Jesus and John the Baptist'*[26]
ff. 78b–90b	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
ff. 90b–?	*Soḡiṯā 'On John and the Crowd'*[27]
ff. 92b–107b	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
ff. 107b–117b	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
ff. 117b–123b	*Mēmrā 10 'On Stephen'*
ff. 123b–140b	*Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
ff. 140b–?	*Soḡiṯā 'On Cyril and Nestorius'*[28]
ff. 142b–152a	*Mēmrā 20 'On Lent I'*
ff. 152a–163a	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
ff. 163a–?	*Soḡiṯā 'On Cain and Abel'*[29]
ff. 166b–177b	*Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
ff. 177b–187a	*Mēmrā 31 'Against the Jews'*
ff. 187a–192b	*Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
ff. 192b–?	*Soḡiṯā 'On Pharisees and Christ'*[30]
ff. 195a–203b	*Mēmrā 34 'On Holy Week'*
ff. 203b–212a	*Mēmrā 36 'On the Passion'*
ff. 212a–221a	*Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
ff. 221a–232a	*Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*

[24] For this text, see fn. 3 on p. 84 above.
[25] For this text, see fn. 15 on p. 90 above.
[26] For this text, see fn. 16 on p. 91 above.
[27] For this text, see fn. 17 on p. 91 above.
[28] For this text, see fn. 18 on p. 91 above.
[29] For this text, see fn. 19 on p. 91 above.
[30] For this text, see fn. 20 on p. 92 above.

ff. 232a–240a *Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
ff. 240a–? *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'*[31]
ff. 242b–255a *Mēmrā 41 'On the Confessors'*
ff. 255a–? *Soḡiṯā 'On the King and the Martyrs'*[32]
ff. 257a–267a *Mēmrā 77 'On the Three Children'*
ff. 267a–275b *Mēmrā 45 'On the Ascension'*
ff. 275b–284b *Mēmrā 46 'On Pentecost'*
ff. 284b–292a David the Scholastic, *Mēmrā of the Feast of the Discovery of the Cross*[33]
ff. 292a–299b *Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*

Bibl. G. Diettrich, *Bericht über neuentdeckte handschriftliche Urkunden zur Geschichte des Gottesdienstes in der nestorianischen Kirche* (Göttingen: K. Gesellschaft der Wissenschaften, 1909), 193–196.

N. V. Pigulevskaya, *Katalog siriyskikh rukopisey Leningrada* (Moscow-Leningrad, 1960), 103–106. (= *Palestinskiy sbornik* 6 [69]).

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 284.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 15.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 41.

G. Kessel, abridged English translation of Piguevskaya (unpublished, 2006).

A. M. Butts, "A Misapplication of *eliminatio codicum descriptorum* in the Manuscript Tradition of Narsai (d. ca. 500)," *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin* 5.2 (2019): 77–100.

Notes The dating of the manuscript is based solely on paleography: In her catalogue, Pigulevskaya (*op.cit.*) dates the manuscript to the 18th or early 19th century, but Macomber, who did not himself consult

[31] For this text, see fn. 41 on pp. 100–101 below.
[32] For this text, see fn. 21 on p. 92 above.
[33] For this text, see fn. 22 on p. 92 above.

the manuscript, gives 19th century (*op.cit.*, 283) — perhaps confusing the date with ms. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5, which Pigulevskaya does date to the 19th century. Macomber's error is repeated by others, e.g., McLeod (*op.cit.*) and P. T. Mingana (*op.cit.*).

Contra McLeod (*op.cit.*), this manuscript cannot derive exclusively from ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72, since the former contains the *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief*' after *Mēmrā 40 'On the Resurrection'* whereas the latter does not (see Butts, *op.cit.*).

St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 = Pb

Date 19th cent.

Alt. Shelf. Leningrad Diettrich 5
Leningrad / St. Petersburg, The Institute of the Peoples of Asia, Diettrich 5

Alt. Sigla Lg[1] in Macomber (*op.cit.*)
D in Gignoux (*op.cit.*)
B in Frishman (*op.cit.*)

Contents We are entirely dependent on the secondary literature for the contents of this manuscript, but it has been possible to reconstruct almost all of it:

ff. 1a–5b	*Mēmrā 14 'On Jonah'*
ff. 5b–10b	*Mēmrā 71 'On the Flood'*
ff. 10b–16a	*Mēmrā 54 'On the Finding of the Cross'*
ff. 16a–19b	*Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent'*
ff. 19b–23a	*Mēmrā 57 'On the Tabernacle'*
ff. 23a–27b	*Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
ff. 27b–31a	*Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*
ff. 31a–35b	*Mēmrā 63 'On Creation I'*
ff. 35b–39b	*Mēmrā 61 'On Creation II'*
ff. 39b–43a	*Mēmrā 62 'On Creation III'*
ff. 43a–47a	*Mēmrā 49 'On Creation IV'*
ff. 47a–51b	*Mēmrā 64 'On Creation V'*
ff. 51b–56a	*Mēmrā 65 'On Creation VI'*
ff. 56a–60b	*Mēmrā 76 'On Enoch and Elijah'*
ff. 60b–65b	*Mēmrā 66 'On the Soul'*

ff. 65b–74a	*Mēmrā 52 'On the Second Coming'*
ff. 74a–77a	*Mēmrā 69 'On Job'*
ff. 77a–81a	*Mēmrā 19 'On Works'*
ff. 81a–83b	*Mēmrā 81 'On John 1:14'*
ff. 84a–88b	*Mēmrā 13 'On Supplication'*
ff. 88b–91b	*Mēmrā 30 'On Palm Sunday'*
ff. 91b–97a	*Mēmrā 44 'On New Sunday'*
ff. 97a–101b	*Mēmrā 72 'On the Miracles of Moses'*
ff. 102a–105b	*Mēmrā 50 'On Humility'*
ff. 105b–110b	*Mēmrā 12 'On the Iniquity of the World'*
ff. 110b–115a	*Mēmrā 15 'On Reproof'*
ff. 115a–119b	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'*
ff. 119b–123a	*Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'*
ff. 124a–127b	*Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'*
ff. 128a–131b	*Mēmrā 79 'On Reproof'*
ff. 131b–134b	*Mēmrā 78 'On Reproof of the Clergy'*
ff. 134b–?	*Mēmrā 39 'On Baptism'*
ff. 137a (or: 147a?)–?	*Mēmrā 80 'On Reproof of Women'*
ff. 142b- ?	*Mēmrā 25 'On Reproof'* (end lost)
ff. ?–156a	*Mēmrā 35 'On the Mysteries'* (beginning lost)
f. 157b	index of *mēmrē*
ff. 158a–161b	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'*

Bibl. G. Diettrich, *Bericht über neuentdeckte handschriftliche Urkunden zur Geschichte des Gottesdienstes in der nestorianischen Kirche* (Göttingen: K. Gesellschaft der Wissenschaften, 1909), 191–193.

N. V. Pigulevskaya, *Katalog siriyskikh rukopisey Leningrada* (Moscow-Leningrad, 1960), 106–108. (= *Palestinskiy sbornik* 6 [69]).

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 283–284.

P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 519–520.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.4*.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 40.

G. Kessel, abridged English translation of Piguevskaya (unpublished, 2006).

Notes

The dating of the manuscript is based solely on paleography: In her catalogue, Pigulevskaya (*op.cit.*) dates the manuscript to the 19th century, but Macomber, who did not himself consult the manuscript, gives 18th–19th century (*op.cit.*, 283) — perhaps confusing the date with ms. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6, which Pigulevskaya does date to the 18th or early 19th century. Macomber's error is repeated by others, e.g., Frishman (*op.cit.*) and P. T. Mingana (*op.cit.*).

For the issues at the end of the manuscript, see Macomber, *op.cit.*, 284 fn. 1.

None of the *mēmrē* in this manuscript are found in ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (or ms. St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5), and so Macomber (*op.cit.*, 283) reasonably suggests that it was created as a supplement to that collection.

Vatican, Borgia Syriac 83A = Va

Date 1868

Loc. Cop. Mosul

Alt. Sigla V^1 in Macomber (*op.cit.*)

Contents

ff. 1b–14a	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
ff. 14b–27a	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
ff. 27b–34b	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
ff. 34b–36a	*Soḡiṯā 'On Mary and Magi'*[34]
ff. 36b–44a	*Mēmrā 5 'On Mary'*
ff. 44a–46a	*Soḡiṯā 'On Angel and Mary'*[35]

[34] For this text, see fn. 3 on p. 84 above.

[35] For this text, see fn. 15 on p. 90 above.

ff. 46a–53b	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
ff. 53b–55b	*Soḡiṯā 'On Jesus and John the Baptist'*[36]
ff. 55b–62b	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
ff. 62b–64a	*Soḡiṯā 'On John and the Crowd'*[37]
ff. 64b–74a	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
ff. 74a–80b	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
ff. 80b–85a	*Mēmrā 10 'On Stephen'*
ff. 85b–96a	*Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
ff. 96a–97b	*Soḡiṯā 'On Cyril and Nestorius'*[38]
ff. 97b–104a	*Mēmrā 20 'On Lent I'*
ff. 104a–111b	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
ff. 111b–113b	*Soḡiṯā 'On Cain and Abel'*[39]
ff. 113b–121a	*Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
ff. 121a–127b	*Mēmrā 31 'Against the Jews'*
ff. 127b–131b	*Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
ff. 131b–133b	*Soḡiṯā 'On Pharisees and Christ'*[40]
ff. 133b–141a	*Mēmrā 34 'On Holy Week'*
ff. 141b–148b	*Mēmrā 36 'On the Passion'*
ff. 148b–155a	*Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
ff. 155b–162b	*Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
ff. 162b–168a	*Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
ff. 168a–170a	*Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'*[41]

[36] For this text, see fn. 16 on p. 91 above.
[37] For this text, see fn. 17 on p. 91 above.
[38] For this text, see fn. 18 on p. 91 above.
[39] For this text, see fn. 19 on p. 91 above.
[40] For this text, see fn. 20 on p. 92 above.
[41] See E. Sachau, "Über die Poesie in der Volkssprache der Nestorianer," *Sitzungsberichte der Königlich preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin* XI.8 (1896): 179–215, at 196–208 (Syr. with GT); Yawsep d-Beth Qelayta, *Turgāmē w-ṭaḵsē da-mšammšānuṯā w-suḡyāṯā* (Mosul, 1926), 142–147 (Syr.); F. Graffin, "La soghitha du chérubin et du larron," *L'Orient Syrien* 12 (1967): 481–490 (FT); F. Pennacchietti, *Il ladrone e il cherubino. Dramma liturgico cristiano orientale in siriaco e neoaramaico* (Torino: S. Zamorani, 1993) (Syr. with IT); S. P. Brock, *Sughyotho Mgabbyotho* (Monastery of St Ephrem, Holland, 1982), no. 13 (Syr.); idem, *Sogiatha. Syriac Dialogue Hymns* (Syrian Churches Series 11; Kottayam: St. Joseph's Press, 1987), 28–35; J. B. Glenthøj, "The Cross and Paradise – the Robber and the Cherub in Dialogue," in K. Jeppesen, K. Nielsen, and B. Rosendal (eds.), *In the Last Days: On Jewish and Christian Apocalyptic and its Period* (Aarhus: Aarhus University Press, 1994), 60–77; S. P. Brock, "The Dispute between the Cherub and the Thief," *Hugoye: Journal of Syriac Studies* 5 (2002): 169–193; D. Bakker, *De Cherub en de Dief: Een Syrisch Dispuut aan de Poort van het Paradijs* (Doctoraalscriptie, Rijksuniversiteit Groningen, 2005). Note that this *soḡiṯā* also has a robust tradition in Neo-Aramaic: See the previously-cited publications by Sachau and Pennacchietti as well as A. Mengozzi and L. B. Ricossa, "The Cherub and the Thief on YouTube: An Eastern Christian Liturgical Drama and

ff. 170a–178b	*Mēmrā 41 'On the Confessors'*
ff. 178b–180b	*Soḡiṭā 'On the King and the Martyrs'*[42]
ff. 180b–187b	*Mēmrā 77 'On the Three Children'*
ff. 187b–193b	*Mēmrā 45 'On the Ascension'*
ff. 193b–199b	*Mēmrā 46 'On Pentecost'*
ff. 199b–204b	David the Scholastic, *Mēmrā of the Feast of the Discovery of the Cross*[43]
ff. 204b–210b	*Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
ff. 210b–215a	*Mēmrā 17 'For Any Saints Day'* (space left blank)
ff. 215a–223a	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'* (incomplete)
ff. 224a–233b	*Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*
ff. 233b–242a	*Mēmrā 'On the Washing of Feet'* attributed elsewhere but not here to Rabban Gabriel of Shirzor[44]
ff. 242a–253b	*Mēmrā 52 'On the Second Coming'*
ff. 253b–261a	*Mēmrā 82*, *'On the Feast of the Victorious Cross'* (incomplete), but here a titleless *mēmrā* attributed to one Ṣlibazka[45]
ff. 261a–261b	*Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'* (incomplete)
ff. 263a–267b	Emmanuel bar Shahhare, *Mēmrā on the Interpretation of the Sacrament of Baptism*[46]
ff. 267b–290a	ʿAbdishoʿ bar Brikha of Nisibis, *Turgāmē that are Recited before the Gospel-(Reading)*[47]
f. 290	colophon

the Vitality of the Mesopotamian Dispute," *Annali dell'Istituto Orientale di Napoli* 73 (2013): 49–66, with a number of additional references.

[42] For this text, see fn. 21 on p. 92 above.

[43] For this text, see fn. 22 on p. 92 above.

[44] For this text, see fn. 2 on p. 82 above.

[45] See discussion on p. 78 above.

[46] For the author, see fn. 3 on p. 77 above. The Syriac of this *mēmrā* is available, with an Arabic translation, in J. Ishaq, "The Sacrament of Baptism by Emmanuel bar Shahhare," *Bayn al-Nahrayn* 11.42 (1983): 33–66. A FT and study can be found in V. van Vossel, "Quelques remarques en marge du Memra sur le Baptême de Emmanuel Bar Shahhare," *Questions Liturgiques* / *Studies in Liturgy* 82 (2001): 128–147. Macomber identifies this text as Emmanuel's "metrical homily on the Hexameron" (*op.cit*., 285). This is, however, incorrect.

[47] For the author, see A. Baumstark, *Geschichte der syrischen Literatur, mit Ausschluss der christlich-palästinensischen Texte* (Bonn: A. Marcus und E. Weber, 1922), 324–325. For this genre, and ʿAbdishoʿ's contribution to it, see A. Mengozzi and D. Pastore, "The Late East-Syriac Genre of the Turgāmā: Forms, Function, Vitality in the Liturgy," *Христианский Восток* 8 [14] (2017): 171–186. These *Turgamē*, along with others, are edited in G. Benjamin, *Turgāmē la-mʿaliyuṯ ēwangāliyon* … (Baghdad, 1968).

Bibl. A. Scher, "Notice sur les manuscrits syriaques du Musée Borgia, aujourd'hui à la Bibliothèque Vaticane," *JA* 10.13 (1909): 268.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 284–285.
F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 14.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 41.
A. M. Butts, "A Misapplication of *eliminatio codicum descriptorum* in the Manuscript Tradition of Narsai (d. ca. 500)," *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin* 5.2 (2019): 77–100.

Notes The first 26 *mēmrē* are the same as ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72, though with the order of the latter two reversed and having the *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'* after *Mēmrā 40 'On the Resurrection'*. The last 7 *mēmrē* are all found in ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71.
Contra McLeod (*op.cit.*), the first 26 *mēmrē* of this manuscript cannot derive exclusively from ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72, since the former contains the *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'* after *Mēmrā 40 'On the Resurrection'* whereas the latter does not (see Butts, *op.cit.*).

Digital Available at DigiVatLib (Borg.sir.83):
<https://digi.vatlib.it/view/MSS_Borg.sir.83>

Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 = Aa

Date 1879
Loc. Cop. Alqosh
Alt. Sigla A^1 in Macomber (*op.cit.*)
Alt. Shelf. Alqosh, Notre-Dame des Semences 31
Baghdad, Monastère chaldéen (Dawrā) 490

Contents We are entirely dependent on the secondary literature for the contents of this manuscript, but it has been possible to reconstruct almost all of it:

ff. 1b–21a	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
ff. 21a–37a	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
ff. 37a–46a	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
ff. 46a(?)–48a(?)	*Soḡiṯā 'On Mary and Magi'*[48]
ff. 48a–58a	*Mēmrā 5 'On Mary'*
ff. 58a(?)–60a(?)	*Soḡiṯā 'On Angel and Mary'*[49]
ff. 60a–69b	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
ff. 69b(?)–72a(?)	*Soḡiṯā 'On Jesus and John the Baptist'*[50]
ff. 72a–81b	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
ff. 81b(?)–83b(?)	*Soḡiṯā 'On John and the Crowd'*[51]
ff. 83b–96a	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
ff. 96a–104b	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
ff. 104b–110a	*Mēmrā 10 'On Stephen'*
ff. 110a–124a	*Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
ff. 124a(?)–126(b)	*Soḡiṯā 'On Cyril and Nestorius'*[52]
ff. 126b–134b	*Mēmrā 20 'On Lent I'*
ff. 134b–144a	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
ff. 144a(?)–146b(?)	*Soḡiṯā 'On Cain and Abel'*[53]
ff. 146b–156a	*Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
ff. 156a–164a	*Mēmrā 31 'Against the Jews'*
ff. 164a–169a	*Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
ff. 169a(?)–171a(?)	*Soḡiṯā 'On Pharisees and Christ'*[54]
ff. 171a–178b	*Mēmrā 34 'On Holy Week'*
ff. 178b–186b	*Mēmrā 36 'On the Passion'*
ff. 186b–194b	*Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
ff. 194b–204b	*Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
ff. 204b–211b	*Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
ff. 211b–222b	*Mēmrā 41 'On the Confessors'*
ff. 222b(?)–224(b)	*Soḡiṯā 'On the King and the Martyrs'*[55]

[48] For this text, see fn. 3 on p. 84 above.
[49] For this text, see fn. 15 on p. 90 above.
[50] For this text, see fn. 16 on p. 91 above.
[51] For this text, see fn. 17 on p. 91 above.
[52] For this text, see fn. 18 on p. 91 above.
[53] For this text, see fn. 19 on p. 91 above.
[54] For this text, see fn. 20 on p. 92 above.
[55] For this text, see fn. 21 on p. 92 above.

ff. 224b–233a	*Mēmrā 77 'On the Three Children'*
ff. 233a–240a	*Mēmrā 45 'On the Ascension'*
ff. 240a–248a	*Mēmrā 46 'On Pentecost'*
ff. 255a–261b	David the Scholastic, *Mēmrā of the Feast of the Discovery of the Cross*[56]
ff. 248b–254b	*Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
ff. ?–?	anonymous, *Mēmrā on Joseph I*[57]
ff. ?–?	anonymous, *Mēmrā on Joseph II*[58]
ff. ?–?	anonymous, *Epitome of Balai's Mēmrā on Joseph*[59]
ff. ?–?	anonymous, *Mēmrā on Joseph, Jacob and Dinah*[60]

Bibl.

A. Scher, "Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du couvent des Chaldéens de Notre-Dame-des-Semences," *JA* 10.7 (1906): 491.

J. M. Vosté, "Catalogue de la bibliothèque syro-chaldéenne du couvent de Notre-Dame des Semences près d'Alqos (Iraq)," *Angelicum* 5 (1928): 184.

J. M. Vosté, *Catalogue de la bibliothèque syro-chaldéenne du couvent de Notre-Dame des Semences près d'Alqoš (Iraq)* (Rome – Paris: Paul Geuthner, 1929), 60.

W. F. Macomber, "New Finds of Syriac Manuscripts in the Middle East," in W. Voigt (ed.), *XVII. Deutscher Orientalistentag vom 21. bis 27. Juli 1968 in Würzburg: Vorträge. Teil 2* (ZDMG Supplement 1.2; Wiesbaden: Franz Steiner, 1969), 476–477.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 285.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 14.

P. Haddad and J. Isaac, *Syriac and Arabic Manuscripts in the Library of the Chaldean Monastery Baghdad*, Part 1. *Syriac*

[56] For this text, see fn. 22 on p. 92 above.
[57] For this text, see fn. 109 on p. 117 below.
[58] For this text, see fn. 110 on p. 117 below.
[59] For this text, see fn. 111 on p. 117 below.
[60] For this text, see fn. 112 on p. 118 below.

Manuscripts (Publications of the Iraqi Academy, Syriac Corporation, Baghdad; Catalogues of the Syriac Manuscripts in Iraq 3.1. Baghdad: Iraqi Academy Press, 1988), 211.

D. Wilmshurst, *The Ecclesiastical Organisation of the Church of the East, 1318–1913* (CSCO 582; Louvain: Peeters, 2000), 615.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 41.

K. S. Heal, *Tradition and Transformation: Genesis 37 and 39 in Early Syriac Sources* (Ph.D. Thesis, University of Birmingham, 2008), 48–49 with fn. 36.

A. M. Butts, "A Misapplication of *eliminatio codicum descriptorum* in the Manuscript Tradition of Narsai (d. ca. 500)," *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin* 5.2 (2019): 77–100.

Notes

This manuscript was at the Monastery of Notre-Dame des Semences near Alqosh, when it was catalogued by Scher (*op.cit.*) and then by Vosté (*op.cit.*). Sometime around 1960, it was taken to the Monastery of St. George near Mosul (Macomber, *op.cit.* ["New Finds"], 476–477 with fn. 22). In 1974, it was moved to the newly-constructed Monastère chaldéen (Dawrā) in Baghdad, where it was catalogued by Haddad and Isaac (*op.cit.*). In 2006, it was moved back to the Monastery of Notre-Dame des Semences near Alqosh. For more details, see Samer Soreshow Yohanna, *The Gospel of Mark in the Syriac Harklean Version: An Edition Based upon the Earliest Witnesses* (Biblica et Orientalia 52; Rome: Gregorian & Biblical Press, 2015), 109–111 as well as Wilmshurst, *op.cit.*, 12, 258–274 with appendix 1 (a concordance of Scher, Vosté, and Haddad and Isaac).

We do not have exact folio numbers for the last *mēmrē* on Joseph in the manuscript, and it is not entirely certain that all four are actually present: The catalogues, e.g., Vosté (*op.cit.*) and Macomber (*op.cit.*) only mention *mēmrē* in the plural. It is possible that this manuscript only has the first two, like ms. Baghdad, Archbishopric of the Church of the East 45, but given the consistency of the manuscripts copied in Alqosh, it is more likely that it has all four.

It seems, based on Macomber's folio numbers, that this manuscript does not contain the *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'* after *Mēmrā 40 'On the Resurrection'*. If this is in fact the case, then it aligns with ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 against some other manuscripts attesting this collection. Nevertheless, since this manuscript has the additional *mēmrē* on Joseph at the end, it cannot derive exclusively from ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (see Butts, *op.cit.*, *contra* McLeod, *op.cit.*).

Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 = Br

Date	1881	
Loc. Cop.	Telkepe	
Alt. Shelf.	Sachau catalogue no. 57	
Alt. Sigla	Br in Macomber (*op.cit.*)	
Contents	ff. 3b–20a	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
	ff. 20a–37a	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
	ff. 37a–46b	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
	ff. 46b–48a	*Soḡiṯā 'On Mary and Magi'*[61]
	ff. 48b–58b	*Mēmrā 5 'On Mary'*
	ff. 58b–61a	*Soḡiṯā 'On Angel and Mary'*[62]
	ff. 61a–71a	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
	ff. 71a–73a	*Soḡiṯā 'On Jesus and John the Baptist'*[63]
	ff. 73a–83b	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
	ff. 83b–85b	*Soḡiṯā 'On John and the Crowd'*[64]
	ff. 85b–98b	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
	ff. 98b–107b	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
	ff. 107b–112b	*Mēmrā 10 'On Stephen'*
	ff. 113a–127b	*Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
	ff. 127b–129b	*Soḡiṯā 'On Cyril and Nestorius'*[65]

[61] For this text, see fn. 3 on p. 84 above.
[62] For this text, see fn. 15 on p. 90 above.
[63] For this text, see fn. 16 on p. 91 above.
[64] For this text, see fn. 17 on p. 91 above.
[65] For this text, see fn. 18 on p. 91 above.

ff. 129b–138a	*Mēmrā 20 'On Lent I'*
ff. 138a–148a	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
ff. 148a–150a	*Soḡiṯā 'On Cain and Abel'*[66]
ff. 150a–160a	*Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
ff. 160a–168a	*Mēmrā 31 'Against the Jews'*
ff. 168b–173b	*Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
ff. 173b–175b	*Soḡiṯā 'On Pharisees and Christ'*[67]
ff. 175b–183a	*Mēmrā 34 'On Holy Week'*
ff. 183a–190b	*Mēmrā 36 'On the Passion'*
ff. 190b–198b	*Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
ff. 199a–208b	*Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
ff. 208b–215b	*Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
ff. 215b–217b	*Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'* [68]
ff. 217b–228b	*Mēmrā 41 'On the Confessors'*
ff. 228b–230b	*Soḡiṯā 'On the King and the Martyrs'*[69]
ff. 230b–239b	*Mēmrā 77 'On the Three Children'*
ff. 239b–247a	*Mēmrā 45 'On the Ascension'*
ff. 247a–255a	*Mēmrā 46 'On Pentecost'*
f. 255a	colophon
ff. 255b–262a	David the Scholastic, *Mēmrā of the Feast of the Discovery of the Cross*[70]
ff. 262a–269a	*Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
ff. 269a–270a	notes

Bibl.

E. Sachau, *Verzeichniss der syrischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin* (Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin 23; Berlin: A. Asher & Co, 1899), 190–197.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 285.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 14.

D. Wilmshurst, *The Ecclesiastical Organisation of the Church of the East, 1318–1913* (CSCO 582; Louvain: Peeters, 2000), 619.

[66] For this text, see fn. 19 on p. 91 above.
[67] For this text, see fn. 20 on p. 92 above.
[68] For this text, see fn. 41 on pp. 100–101 above.
[69] For this text, see fn. 21 on p. 92 above.
[70] For this text, see fn. 22 on p. 92 above.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 41.

A. M. Butts, "A Misapplication of *eliminatio codicum descriptorum* in the Manuscript Tradition of Narsai (d. ca. 500)," *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin* 5.2 (2019): 77–100.

Notes This item consists of three individual codices; the foliation is numbered continuously.

Macomber (*op.cit.*) suggests that the immediate source of this manuscript is ms. Alqosh, Notre-Dame des Semences 160. Nevertheless, if ms. Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 is really missing the *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief*', which is uncertain, then this will not be the case. Note also that Macomber states that ms. Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 contains the anonymous *Mēmrē on Joseph*, which is not the case here.

In addition, *contra* McLeod (*op.cit.*), this manuscript cannot derive exclusively from ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72, since the former contains the *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief*' after *Mēmrā 40 'On the Resurrection'* whereas the latter does not (see Butts, *op.cit.*).

Digital Available at Digitalisierte Sammlungen of the Staatsbibliothek zu Berlin:
<http://digital.staatsbibliothek-berlin.de/werkansicht?PPN=PPN858165996&PHYSID=PHYS_0001&DMDID=DMDLOG_0001>
<http://digital.staatsbibliothek-berlin.de/werkansicht?PPN=PPN85816759X&PHYSID=PHYS_0007&DMDID=DMDLOG_0001>
<http://digital.staatsbibliothek-berlin.de/werkansicht?PPN=PPN858167816&PHYSID=PHYS_0001&DMDID=DMDLOG_0001>

Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 = Ki

Date 1881
Loc. Cop. Alqosh
Alt. Shelf. Chaldean Archdiocese 78

Alt. Sigla	K in Macomber (*op.cit.*)	
Contents	ff. 1b–22b	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
	ff. 22b–40a	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
	ff. 40a–49a	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
	ff. 49a–50b	*Soḡiṯā 'On Mary and Magi'*[71]
	ff. 50b–60b	*Mēmrā 5 'On Mary'*
	ff. 60b–62b	*Soḡiṯā 'On Angel and Mary'*[72]
	ff. 62b–72a	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
	ff. 72a–73b	*Soḡiṯā 'On Jesus and John the Baptist'*[73]
	ff. 73b–83b	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'* (incomplete, empty folios)
	ff. 83b–85b	*Soḡiṯā 'On John and the Crowd'*[74] (several lines left blank)
	ff. 85b–97b	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
	ff. 97b–106a	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'* (end lost)
	ff. 106b–111a	*Mēmrā 10 'On Stephen'* (beginning lost)
	ff. 111a–125a	*Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
	ff. 125a–126b	*Soḡiṯā 'On Cyril and Nestorius'*[75]
	ff. 126b–134b	*Mēmrā 20 'On Lent I'*
	ff. 134b–143b	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
	ff. 143b–145b	*Soḡiṯā 'On Cain and Abel'*[76]
	ff. 145b–155a	*Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
	ff. 155a–162b	*Mēmrā 31 'Against the Jews'*
	ff. 162b–167b	*Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
	ff. 167b–169a	*Soḡiṯā 'On Pharisees and Christ'*[77]
	ff. 169b–176b	*Mēmrā 34 'On Holy Week'*
	ff. 176b–183b	*Mēmrā 36 'On the Passion'*
	ff. 183b–191a	*Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
	ff. 191a–200a	*Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
	ff. 200a–206b	*Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
	ff. 206b–208b	*Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'* [78]

[71] For this text, see fn. 3 on p. 84 above.
[72] For this text, see fn. 15 on p. 90 above.
[73] For this text, see fn. 16 on p. 91 above.
[74] For this text, see fn. 17 on p. 91 above.
[75] For this text, see fn. 18 on p. 91 above.
[76] For this text, see fn. 19 on p. 91 above.
[77] For this text, see fn. 20 on p. 92 above.
[78] For this text, see fn. 41 on pp. 100–101 above.

ff. 208b–219a *Mēmrā 41 'On the Confessors'*
ff. 219a–220b *Soḡiṯā 'On the King and the Martyrs'*[79]
ff. 220b–229a *Mēmrā 77 'On the Three Children'*
ff. 229a–236a *Mēmrā 45 'On the Ascension'*
ff. 236a–243b *Mēmrā 46 'On Pentecost'*
ff. 243b–249b David the Scholastic, *Mēmrā of the Feast of the Discovery of the Cross*[80]
ff. 249b–256a *Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
ff. 256a–258a colophon and notes

Bibl. J. M. Vosté, "Catalogue des manuscrits syro-chaldéens conservés dans la bibliothèque de l'archevêché chaldéen de Kerkouk (Iraq)," *OCP* 5 (1939): 100.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 285.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 14.

D. Wilmshurst, *The Ecclesiastical Organisation of the Church of the East, 1318–1913* (CSCO 582; Louvain: Peeters, 2000), 620.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 42.

A. M. Butts, "A Misapplication of *eliminatio codicum descriptorum* in the Manuscript Tradition of Narsai (d. ca. 500)," *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin* 5.2 (2019): 77–100.

Notes Macomber (*op.cit.*) does not note it, but at least one folio was not copied between the end of *Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'* (f. 106a) and *Mēmrā 10 'On Stephen'* (f. 106b).

Macomber (*op.cit.*, 297) mistakenly omits this witness for *Mēmrā 20 'On Lent I'*.

Macomber (*op.cit.*) suggests that the immediate source of this manuscript is ms. Alqosh, Notre-Dame des Semences 160. Nevertheless, if ms. Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 is really missing the

[79] For this text, see fn. 21 on p. 92 above.
[80] For this text, see fn. 22 on p. 92 above.

Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief', which is uncertain, then this will not be the case. Note also that Macomber states that ms. Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 contains the anonymous *Mēmrē on Joseph*, which is not the case here.
In addition, *contra* McLeod (*op.cit.*), this manuscript cannot derive exclusively from ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72, since the former contains the *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'* after *Mēmrā 40 'On the Resurrection'* whereas the latter does not (see Butts, *op.cit.*).

Digital — Available at HMML (ACK00078): <https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/132838>

Rome, Maronite Order of St. Anthony = Ro

Date — 1882
Loc. Cop. — Rome(?)
Contents — Apparently, the same as ms. Vatican, Borgia Syriac 83A, from which it was copied according to P. T. Mingana (*op.cit.*)
Bibl. — P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 46.

Vatican, Borgia Syriac 79 = Vb

Date — 1883
Loc. Cop. — Alqosh
Alt. Sigla — V^2 in Macomber (*op.cit.*)
Contents

ff. 1b–15b	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
ff. 15b–29b	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
ff. 29b–37b	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
ff. 37b–39a	*Soḡiṯā 'On Mary and Magi'*[81]
ff. 39a–48b	*Mēmrā 5 'On Mary'*
ff. 48b–50b	*Soḡiṯā 'On Angel and Mary'*[82]

[81] For this text, see fn. 3 on p. 84 above.
[82] For this text, see fn. 15 on p. 90 above.

ff. 50b–59b *Mēmrā 6 'On Epiphany'*
ff. 59b–61a *Soḡiṯā 'On Jesus and John the Baptist'*[83]
ff. 61a–69b *Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
ff. 69b–71a *Soḡiṯā 'On John and the Crowd'*[84] (several lines left blank)
ff. 71a–82b *Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
ff. 82b–90a *Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
ff. 90a–95a *Mēmrā 10 'On Stephen'*
ff. 95a–108a *Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
ff. 108a–109b *Soḡiṯā 'On Cyril and Nestorius'*[85]
ff. 109b–117a *Mēmrā 20 'On Lent I'*
ff. 117a–125b *Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
ff. 125b–127b *Soḡiṯā 'On Cain and Abel'*[86]
ff. 127b–136a *Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
ff. 136b–143b *Mēmrā 31 'Against the Jews'*
ff. 143b–148a *Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
ff. 148a–149b *Soḡiṯā 'On Pharisees and Christ'*[87]
ff. 149b–156b *Mēmrā 34 'On Holy Week'*
ff. 156b–162b *Mēmrā 36 'On the Passion'*
ff. 162b–170a *Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
ff. 170a–178b *Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
ff. 178b–184b *Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
ff. 184b–194b *Mēmrā 41 'On the Confessors'*
ff. 194b–196a *Soḡiṯā 'On the King and the Martyrs'*[88]
ff. 196a–203b *Mēmrā 77 'On the Three Children'*
ff. 203b–210a *Mēmrā 45 'On the Ascension'*
ff. 210a–217a *Mēmrā 46 'On Pentecost'*
ff. 217a–223a *Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
ff. 223a–224a colophon and notes

Bibl. A. Scher, "Notice sur les manuscrits syriaques du Musée Borgia, aujourd'hui à la Bibliothèque Vaticane," *JA* 10.13 (1909): 268.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 286.

[83] For this text, see fn. 16 on p. 91 above.
[84] For this text, see fn. 17 on p. 91 above.
[85] For this text, see fn. 18 on p. 91 above.
[86] For this text, see fn. 19 on p. 91 above.
[87] For this text, see fn. 20 on p. 92 above.
[88] For this text, see fn. 21 on p. 92 above.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 14–15.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 42.

A. M. Butts, "A Misapplication of *eliminatio codicum descriptorum* in the Manuscript Tradition of Narsai (d. ca. 500)," *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin* 5.2 (2019): 77–100.

Notes Unlike most other manuscripts attesting this collection, this manuscript does not contain David the Scholastic's *Mēmrā of the Feast of the Discovery of the Cross*.

Like ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 as well as several other manuscripts attesting this collection, this manuscript does not have a *soḡiṯā* after *Mēmrā 40 'On the Resurrection'*. And, again like ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72, one is nevertheless indicated in the margin: ܣܘܓܝܬܐ ܕܥܡ ܨܠܝܒܐ '*Soḡiṯā* (with *incipit* of) "at the crucifixion"'. This is the *incipit* for the *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'*, which is found here in some other manuscripts that attest this collection. See Butts, *op.cit*.

Macomber (*op.cit*.) suggests that the immediate source of this manuscript could be either ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 or ms. Alqosh, Notre-Dame des Semences 160.

Digital Available at DigiVatLib (Borg.sir.79):
<https://digi.vatlib.it/view/MSS_Borg.sir.79>

London, British Library Oriental 9368 = La

Date 1887

Loc. Cop. Alqosh

Alt. Sigla Ln^1 in Macomber (*op.cit*.)

Contents

ff. 1b–17b	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
ff. 17b–34a	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
ff. 34a–43a	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*

ff. 43a–44b	*Soḡiṯā 'On Mary and Magi'*[89]
ff. 45a–54b	*Mēmrā 5 'On Mary'*
ff. 54b–56b	*Soḡiṯā 'On Angel and Mary'*[90]
ff. 56b–66b	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
ff. 66b–68a	*Soḡiṯā 'On Jesus and John the Baptist'*[91]
ff. 68a–77b	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
ff. 77b–79b	*Soḡiṯā 'On John and the Crowd'*[92] (several lines left blank)
ff. 79b–92a	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
ff. 92a–100b	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
ff. 100b–106a	*Mēmrā 10 'On Stephen'*
ff. 106a–120b	*Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
ff. 120b–122a	*Soḡiṯā 'On Cyril and Nestorius'*[93]
ff. 122a–130a	*Mēmrā 20 'On Lent I'*
ff. 130a–140a	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
ff. 140a–142a	*Soḡiṯā 'On Cain and Abel'*[94]
ff. 142a–151b	*Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
ff. 151b–159a	*Mēmrā 31 'Against the Jews'*
ff. 159a–164a	*Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
ff. 164a–166a	*Soḡiṯā 'On Pharisees and Christ'*[95]
ff. 166a–173b	*Mēmrā 34 'On Holy Week'*
ff. 173b–180b	*Mēmrā 36 'On the Passion'*
ff. 180b–188b	*Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
ff. 188b–197b	*Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
ff. 198a–204b	*Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
ff. 204b–206b	*Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'* [96]
ff. 206b–217b	*Mēmrā 41 'On the Confessors'*
ff. 217b–219a	*Soḡiṯā 'On the King and the Martyrs'*[97]
ff. 219a–227b	*Mēmrā 77 'On the Three Children'*
ff. 227b–235a	*Mēmrā 45 'On the Ascension'*

[89] For this text, see fn. 3 on p. 84 above.
[90] For this text, see fn. 15 on p. 90 above.
[91] For this text, see fn. 16 on p. 91 above.
[92] For this text, see fn. 17 on p. 91 above.
[93] For this text, see fn. 18 on p. 91 above.
[94] For this text, see fn. 19 on p. 91 above.
[95] For this text, see fn. 20 on p. 92 above.
[96] For this text, see fn. 41 on pp. 100–101 above.
[97] For this text, see fn. 21 on p. 92 above.

	ff. 235a–242b	*Mēmrā 46 'On Pentecost'*
	ff. 242b–249a	*Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
	ff. 249a–250b	colophon and notes
	ff. 250b–256b	David the Scholastic, *Mēmrā of the Feast of the Discovery of the Cross*[98]
Bibl.	W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 286.	
	F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 15.	
	P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 42.	
	A. M. Butts, "A Misapplication of *eliminatio codicum descriptorum* in the Manuscript Tradition of Narsai (d. ca. 500)," *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin* 5.2 (2019): 77–100.	
Notes	*Contra* McLeod (*op.cit.*), this manuscript cannot derive exclusively from ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72, since the former contains the *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'* after *Mēmrā 40 'On the Resurrection'* whereas the latter does not (see Butts, *op.cit.*).	

Vatican, Syriac 498 = Vc

Date	1890	
Loc. Cop.	Alqosh	
Alt. Sigla	V^3 in Macomber (*op.cit.*)	
Contents	ff. 4b–22a	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
	ff. 22a–39b	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
	ff. 39b–49a	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
	ff. 49a–51b	*Soḡiṯā 'On Mary and Magi'*[99]

[98] For this text, see fn. 22 on p. 92 above.
[99] For this text, see fn. 3 on p. 84 above.

ff. 51b–62b	*Mēmrā 5 'On Mary'*
ff. 62b–64b	*Soḡiṯā 'On Angel and Mary'*[100]
ff. 64b–75a	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
ff. 75a–77a	*Soḡiṯā 'On Jesus and John the Baptist'*[101]
ff. 77a–87a	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
ff. 87a–89a	*Soḡiṯā 'On John and the Crowd'*[102]
ff. 89a–102b	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
ff. 102b–112a	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
ff. 112a–117b	*Mēmrā 10 'On Stephen'*
ff. 117b–133a	*Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
ff. 133b–135a	*Soḡiṯā 'On Cyril and Nestorius'*[103]
ff. 135a–144a	*Mēmrā 20 'On Lent I'*
ff. 144a–154b	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
ff. 154b–156b	*Soḡiṯā 'On Cain and Abel'*[104]
ff. 156b–167a	*Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
ff. 167a–175a	*Mēmrā 31 'Against the Jews'*
ff. 175a–180a	*Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
ff. 180a–182a	*Soḡiṯā 'On Pharisees and Christ'*[105]
ff. 182a–190a	*Mēmrā 34 'On Holy Week'*
ff. 190a–198a	*Mēmrā 36 'On the Passion'*
ff. 198a–206b	*Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
ff. 206b–216b	*Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
ff. 216b–223b	*Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
f. 223b	heading and first two words of *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'* (see below under 'Notes')[106]
ff. 223b–234a	*Mēmrā 41 'On the Confessors'*
ff. 234a–236a	*Soḡiṯā 'On the King and the Martyrs'*[107]
ff. 236a–244a	*Mēmrā 77 'On the Three Children'*
ff. 244a–251a	*Mēmrā 45 'On the Ascension'*
ff. 251a–259a	*Mēmrā 46 'On Pentecost'*
ff. 259a–265b	*Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*

[100] For this text, see fn. 15 on p. 90 above.
[101] For this text, see fn. 16 on p. 91 above.
[102] For this text, see fn. 17 on p. 91 above.
[103] For this text, see fn. 18 on p. 91 above.
[104] For this text, see fn. 19 on p. 91 above.
[105] For this text, see fn. 20 on p. 92 above.
[106] For this text, see fn. 41 on pp. 100–101 above.
[107] For this text, see fn. 21 on p. 92 above.

ff. 265b–272b	David the Scholastic, *Mēmrā of the Feast of the Discovery of the Cross*[108]
ff. 272b–273b	colophon and notes
ff. 274a–287a	anonymous, *Mēmrā on Joseph I*[109]
ff. 287a–301b	anonymous, *Mēmrā on Joseph II*[110]
ff. 301b–302b	anonymous, *Epitome of Balai's Mēmrā on Joseph*[111]

[108] For this text, see fn. 22 on p. 92 above.

[109] Previously-called, among other things, Pseudo-Narsai, *Mēmrā on Joseph I*. In some manuscripts, this *mēmrā* is indeed attributed to Narsai, but in others it is attributed to Narsai's younger West-Syriac contemporary Jacob of Serugh (d. 521), and in still others no attribution is given. As shown by Heal, neither the attribution to Narsai or Jacob of Serugh is likely correct, and this *mēmrā* is best considered anonymous (K. S. Heal, *Tradition and Transformation: Genesis 37 and 39 in Early Syriac Sources* [Ph.D. Thesis, University of Birmingham, 2008], 33–68). The Syriac is edited in P. Bedjan, *Homiliae Mar Narsetis in Joseph* (Paris – Leipzig: Otto Harrassowitz, 1901), 3–40 = P. Bedjan, *Liber superiorum, seu Historia Monastica, auctore Thoma, Episcopo Margensi. Liber Fundatorum Monasteriorum in regno Persarum et Arabum. Homiliae Mar-Narsetis in Joseph. Documenta Patrum de quibusdam verae fidei dogmatibus* (Paris – Leipzig: Otto Harrassowitz, 1901), 521–558, and a German translation is available in H. Näf, *Syrische Josef-Gedichte, mit Übersetzung des Gedichts von Narsai und Proben aus Balai und Jaqob von Sarug* (Zürich: A. Schwarzenbach, 1923), 91–106. See also the earlier edition and translation in V. Grabowski, *Die Geschichte Josefs von Mar Narses, nach einer syrischen Handschrift der Königl. Bibliothek in Berlin, herausgegeben, übersetzt und kritisch bearbeitet* (Berlin: H. Itzkowski, 1889), 3–15 (Syr.), 11–23 (GT).

[110] Previously-called, among other things, Pseudo-Narsai, *Mēmrā on Joseph II*. In some manuscripts, this *mēmrā* is indeed attributed to Narsai, but in others it is attributed to Narsai's younger West-Syriac contemporary Jacob of Serugh (d. 521), and in still others no attribution is given. As shown by Heal, neither the attribution to Narsai or Jacob of Serugh is likely correct, and this *mēmrā* is best considered anonymous (K. S. Heal, *Tradition and Transformation: Genesis 37 and 39 in Early Syriac Sources* [Ph.D. Thesis, University of Birmingham, 2008], 33–68). The Syriac is edited in P. Bedjan, *Homiliae Mar Narsetis in Joseph* (Paris – Leipzig: Otto Harrassowitz, 1901), 41–88 = P. Bedjan, *Liber superiorum, seu Historia Monastica, auctore Thoma, Episcopo Margensi. Liber Fundatorum Monasteriorum in regno Persarum et Arabum. Homiliae Mar-Narsetis in Joseph. Documenta Patrum de quibusdam verae fidei dogmatibus* (Paris – Leipzig: Otto Harrassowitz, 1901), 559–608, and a German translation is available in H. Näf, *Syrische Josef-Gedichte, mit Übersetzung des Gedichts von Narsai und Proben aus Balai und Jaqob von Sarug* (Zürich: A. Schwarzenbach, 1923), 107–127. See also the edition in M. Weyl, *Das zweite Josephs-Gedicht von Narses, nach 2 Handschriften der Königl. Bibliothek zu Berlin vorgelegt* (Berlin: M. Poppelauer, 1901).

[111] Previously-called, among other things, Pseudo-Narsai, *Mēmrā on Joseph III*, but the text is in fact an anonymous epitome of the *Mēmrā on Joseph*, in twelve books, attributed to Balai (as well as elsewhere to Ephrem). See A. S. Rodrigues Pereira, "Two Syriac Verse Homilies on Joseph," *Jaarbericht Ex Oriente Lux* 31 (1989–1990): 97–99, with table of correspondences in fn. 26 of p. 99. The Syriac is edited in P. Bedjan, *Homiliae Mar Narsetis in Joseph* (Paris – Leipzig: Otto Harrassowitz, 1901), 88–91 = P. Bedjan, *Liber superiorum, seu Historia Monastica, auctore Thoma, Episcopo Margensi. Liber Fundatorum Monasteriorum in regno Persarum et Arabum. Homiliae Mar-Narsetis in Joseph. Documenta Patrum de quibusdam verae fidei dogmatibus* (Paris – Leipzig: Otto Harrassowitz, 1901), 606–609, and an English translation is available on pp. 104–105 of the previously-cited article by Rodrigues Pereira.

ff. 302b–309b anonymous, *Mēmrā on Joseph, Jacob and Dinah*[112]

f. 309b colophon

Bibl. J. M. Vosté, "Manuscrits syro-chaldéens récemment acquis par la Bibliothèque Vaticane," *Angelicum* 6 (1929): 40.

A. van Lantschoot, *Inventaire des manuscrits syriaques des fonds Vatican (490–631), Barberini Oriental et Neofiti* (Studi e Testi 243; Rome: Biblioteca apostolica vaticana, 1965), 29–32.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 286.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 15.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 42.

K. S. Heal, *Tradition and Transformation: Genesis 37 and 39 in Early Syriac Sources* (Ph.D. Thesis, University of Birmingham, 2008), 49.

A. M. Butts, "A Misapplication of *eliminatio codicum descriptorum* in the Manuscript Tradition of Narsai (d. ca. 500)," *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin* 5.2 (2019): 77–100.

Notes Like ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 as well as several other manuscripts attesting this collection, this manuscript does not have a *Soḡiṯā* after *Mēmrā 40 'On the Resurrection'*. In the main text, there is, however, the following: ܗܘ ܕܒܨܠܝܒܐ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܒܗ ܕܝܬܒ ‘*Soḡiṯā*: At the crucifixion, a wonder (I) be(held) …'.

[112] Previously-called, among other things, Pseudo-Narsai, *Mēmrā on Joseph IV*, but the text is in fact an anonymous *mēmrā* in which Joseph, reunited with his father, recounts to Jacob, in the presence of Dinah, his experiences in Egypt. See A. S. Rodrigues Pereira, "Two Syriac Verse Homilies on Joseph," *Jaarbericht Ex Oriente Lux* 31 (1989–1990): 97–99 as well as S. P. Brock, "Dinah in a Syriac Poem on Joseph," in G. Khan (ed.), *Semitic Studies in Honour of Edward Ullendorff* (SSLL 47; Leiden: Brill, 2005), 222–235. The Syriac is edited in P. Bedjan, *Homiliae Mar Narsetis in Joseph* (Paris – Leipzig: Otto Harrassowitz, 1901), 91–110 = P. Bedjan, *Liber superiorum, seu Historia Monastica, auctore Thoma, Episcopo Margensi. Liber Fundatorum Monasteriorum in regno Persarum et Arabum. Homiliae Mar-Narsetis in Joseph. Documenta Patrum de quibusdam verae fidei dogmatibus* (Paris – Leipzig: Otto Harrassowitz, 1901), 609–628, and an English translation is available on pp. 106–119 of the previously-cited article by Rodrigues Pereira.

Macomber (*op.cit.*) suggests that this manuscript could derive from ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72. The contents are, however, an even better match to ms. Alqosh, Notre-Dame des Semences 160, with the inclusion of the additional *Mēmrē* on Joseph. Note also that the presence of the additional *Mēmrē* on Joseph means that this manuscript cannot derive exclusively from ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (see Butts, *op.cit.*, *contra* McLeod, *op.cit.*).

Digital Available at DigiVatLib (Vat.sir.498): <https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.498>

London, British Library Oriental 5463 = Lb

Date 1893

Loc. Cop. Urmia

Alt. Sigla Ln^2 in Macomber (*op.cit.*)
A in Gignoux (*op.cit.*)
D in McLeod (*op.cit.*)
A in Frishman (*op.cit.*)

Contents

ff. 1b–10b	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
ff. 10b–21a	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
ff. 21a–26b	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
ff. 26b–32a	*Mēmrā 5 'On Mary'*
ff. 32a–37b	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
ff. 37b–43b	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
ff. 43b–51a	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
ff. 51a–55a	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
ff. 55a–60a	*Mēmrā 14 'On Jonah'*
ff. 60a–68a	*Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
ff. 68a–73a	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'*
ff. 73b–78b	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
ff. 78b–83a	*Mēmrā 20 'On Lent I'*
ff. 83a–88a	*Mēmrā 24 'On Lent IV'*
ff. 88a–92a	*Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*
ff. 92a–97b	*Mēmrā 71 'On the Flood'*
ff. 97b–102a	*Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'*

ff. 102a–106a *Mēmrā 16 'On Human Nature'*
ff. 106b–112a *Mēmrā 13 'On Supplication'*
ff. 112a–117a *Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
ff. 117a–120a *Mēmrā 30 'On Palm Sunday'*
ff. 120a–124b *Mēmrā 31 'Against the Jews'*
ff. 124b–129a *Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'*
ff. 129a–137b *Mēmrā 70 'On Joseph'*
ff. 137b–142a *Mēmrā 34 'On Holy Week'*
ff. 142a–147a *Mēmrā 72 'On the Miracles of Moses'*
ff. 147a–152a *Mēmrā 36 'On the Passion'*
ff. 152a–156a *Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
ff. 156a–161a *Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
ff. 161a–164b *Mēmrā 39 'On Baptism'*
ff. 164b–168b *Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
ff. 168b–174a *Mēmrā 41 'On the Confessors'*
ff. 174a–178a *Mēmrā 77 'On the Three Children'*
ff. 178a–181a *Mēmrā 42 'On the Martyrs'*
ff. 181a–186b *Mēmrā 44 'On New Sunday'*
ff. 186b–190b *Mēmrā 45 'On the Ascension'*
ff. 190b–194a *Mēmrā 46 'On Pentecost'*
ff. 194a–199b *Mēmrā 54 'On the Finding of the Cross'*
ff. 199b–203b *Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent'*
ff. 203b–207b *Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
ff. 207b–211a *Mēmrā 57 'On the Tabernacle'*
ff. 211a–215b *Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
ff. 215b–219b *Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*
ff. 219b–224a *Mēmrā 63 'On Creation I'*
ff. 224a–228a *Mēmrā 61 'On Creation II'*
ff. 228a–232a *Mēmrā 62 'On Creation III'*
ff. 232a–237a *Mēmrā 49 'On Creation IV'*
ff. 237a–242a *Mēmrā 64 'On Creation V'*
ff. 242a–247b *Mēmrā 65 'On Creation VI'*
ff. 247b–253a *Mēmrā 76 'On Enoch and Elijah'*
ff. 253a–257a *Mēmrā 67 'On the Blessing of Noah'*
ff. 257a–262a *Mēmrā 68 'On the Tower of Babel'*
ff. 262a–266a *Mēmrā 69 'On Job'*
ff. 266a–270a *Mēmrā 73 'On Samson'*
ff. 270a–275b *Mēmrā 74 'On David and Saul'*
ff. 275b–279a *Mēmrā 75 'On Solomon'*
ff. 279a–283b *Mēmrā 80 'On Reproof of Women'*

ff. 283b–288b *Mēmrā 25 'On Reproof'*
ff. 288b–293a *Mēmrā 79 'On Reproof'*
ff. 293a–297b *Mēmrā 78 'On Reproof of the Clergy'*
ff. 297b–303b *Mēmrā 12 'On the Iniquity of the World'*
ff. 303b–309b *Mēmrā 66 'On the Soul'*
ff. 309b–315b *Mēmrā 15 'On Reproof'*
ff. 315b–320b *Mēmrā 19 'On Works'*
ff. 320b–325a *Mēmrā 50 'On Humility'*
ff. 325a–330b *Mēmrā 48 'On the Rich Man and Lazarus'*
ff. 330b–336a *Mēmrā 47 'On the Workers in the Vineyard'*
ff. 336a–339b *Mēmrā 53 'On the Wheat and the Tares'*
ff. 340a–343a *Mēmrā 81 'On John 1:14'*
ff. 343a–352b *Mēmrā 52 'On the Second Coming'*
ff. 352b–356b David the Scholastic, *Mēmrā of the Feast of the Discovery of the Cross*[113]
ff. 356b colophon

Bibl. G. Margoliouth, *Descriptive List of Syriac and Karshuni Mss. in the British Library Acquired since 1873* (London: British Library, 1899), 49–50.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 286–287.

P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 518.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 12–13.

E. P. Siman, *Narsaï. Cinq homélies sur les paraboles évangéliques* (Paris: Cariscript, 1984), 3.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.3*–4*.

D. Wilmshurst, *The Ecclesiastical Organisation of the Church of the East, 1318–1913* (CSCO 582; Louvain: Peeters, 2000), 662.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 42.

[113] For this text, see fn. 22 on p. 92 above.

Notes Macomber (*op.cit.*) proposes that this manuscript was copied from Urmia 34. This has been followed by others, e.g., McLeod (*op. cit.*), Frishman (*op.cit.*), and P. T. Mingana (*op.cit.*).
This manuscript could be a sibling of ms. Teheran, Neesan 1, as assumed by Macomber (*op.cit.*, 288) and further developed by McLeod (*op.cit.*, 13, 18). This manuscript could, however, alternatively be the source of ms. Teheran, Neesan 1, as maintained by Gignoux (*op.cit.*) and Siman (*op.cit.*).

London, British Library Oriental 9363B = Lc

Date late 19th cent.
Loc. Cop. Alqosh(?)
Alt. Sigla Ln^3 in Macomber (*op.cit.*)
G in Frishman (*op.cit.*)
Contents

ff. 100a–107a	*Mēmrā 3 'On Revelations to Abraham'*
ff. 107b–116a	*Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'*
ff. 116a–129a	Rabban Gabriel of Shirzor, *Mēmrā 'On the Washing of Feet'*[114]
ff. 129a–137b	*Mēmrā 39 'On Baptism'*
ff. 137b–141a	*Mēmrā 43 'On the Martyrs'*
ff. 141a–153a	*Mēmrā 44 'On New Sunday'*
ff. 153a–163b	*Mēmrā 47 'On the Workers in the Vineyard'*
ff. 163b–177a	*Mēmrā 51 'On the Antichrist'*
ff. 177a–185a	*Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent'*
ff. 185a–194a	*Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
ff. 194a–202b	*Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*
ff. 202b–209b	*Mēmrā 60 'On the Dedication of the Church'*
ff. 210a–212b	Ishoʿyahb III, *Mēmrā 'On the Consecration of a Church'*[115]
ff. 212b–215b	*Soḡiṯā 'On Eliya and an Angel'*[116]
ff. 215b–226a	*Mēmrā 19 'On Works'*
ff. 226a–239b	*Mēmrā 52 'On the Second Coming'*

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 287.

[114] For this text, see fn. 2 on p. 82 above.
[115] For this text, see fn. 7 on p. 87 above.
[116] For this text, see fn. 9 on p. 87 above.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.6*.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 43.

Notes

This volume consists of two manuscripts bound together (not three, as Macomber (*op.cit.*) has it: The first quire seems to be a replacement quire for the initial manuscript, not a separate manuscript). We cite the volume by the English pagination that runs continuously throughout. According to the accession notes of the British Library, the first manuscript (ff. 1a–99b; designated here A) contains *mēmrē* on biblical and doctrinal themes as well as responsa on heresies.[117] According to the colophon (f. 99ab), it was copied in 1896 at Alqosh for E. A. Wallis Budge. It is the second manuscript (ff. 100a–239b; designated B) that attests Narsai and so is of interest here. Macomber (*op.cit.*) dates the part containing Narsai to 'around 1895'. The basis for such a specific date is not, however, clear: Only the first manuscript in the volume is dated. So, we adopt the vaguer date of late nineteenth century. It is possible that the manuscript was copied in Alqosh, as was the first manuscript: The entire volume was purchased from Budge and so the manuscripts, bound together, could have a similar origin. This is, however, uncertain.

The contents of this manuscript, including their order, are the same as ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70, part 3.

Based on textual evidence, Frishman (*op.cit.*) proposes that this manuscript derives ultimately from ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 via ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70, part 3. That this manuscript represents a selection of *mēmrē* taken from a collection such as that found in ms.

[117] One of these responsa, *Questions against Heretics and Ishmaelites* (ff. 91a–92a), is attributed to Yoḥannan (bar Zoʿbi); for this author, see fn. 151 on p. 148 below. For this specific text, see H. G. B. Teule, in D. Thomas and A. Mallett (eds.), with J. P. Monferrer Sala, J. Pahlitzsch, M. Swanson, H. Teule, and J. Tolan, *Christian-Muslim Relations. A Bibliographic History*, *Christian-Muslim Relations. A Bibliographic History*, Vol. 4 *(1200–1350)* (History of Christian-Muslim Relations 17; Leiden: Brill, 2012), 365–367, who is, however, unaware of this particular manuscript witness.

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 can be further substantiated by the numbering of the *mēmrē*: The *mēmrē* in the manuscript are not numbered consecutively but rather proceed irregularly as (the first is not numbered) 18, 23, 26, 31, 34, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 44. These numbers correspond exactly with those in ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71, where the *mēmrē* are numbered consecutively.

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70A = Cc

Date 1895

Loc. Cop. Alqosh

Alt. Sigla M^{3A} Macomber (*op.cit.*)
B in Gignoux (*op.cit.*)

Contents We are entirely dependent on the secondary literature, especially Macomber, for the contents of this manuscript (see 'Notes' below), but it has been possible to reconstruct all of it:

pp. 2–21	*Mēmrā 19 'On Works'*
pp. 22–38	*Mēmrā 39 'On Baptism'*
pp. 38–62	*Mēmrā 44 'On New Sunday'*
pp. 62–80	*Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'*
pp. 81–99	*Mēmrā 79 'On Reproof'*
pp. 99–123	*Mēmrā 12 'On the Iniquity of the World'*

Bibl. A. Scher, "Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du Patriarcat chaldéen de Mossoul," *Revue des Bibliothèques* 17 (1907): 245.

P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 518–519.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 287–288.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.8*.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 39.

Notes HMML recently digitized the collection of the Chaldean Patriarchate of Baghdad (*olim* Mosul), but unfortunately this manuscript was not among those digitized. To make matters worse, P. T. Mingana

(*op.cit.*) reports, on the basis of a personal communication with the curator of the collection at the Chaldean Patriarchate of Baghdad, that this manuscript was lost in a disaster sometime between 1975 and 1990.

This manuscript has been bound together with three others (mss. Baghdad [*olim* Mosul], Chaldean Patriarchate 70B-D) to form a single volume.

BAGHDAD (*OLIM* MOSUL), CHALDEAN PATRIARCHATE 70B = CD

Date 1895

Loc. Cop. Alqosh

Alt. Sigla M^{3B} Macomber (*op.cit.*)
B in Gignoux (*op.cit.*)

Contents We are entirely dependent on the secondary literature, especially Macomber, for the contents of this manuscript (see 'Notes' below), but it has been possible to reconstruct all of it:

ff. 1b–10b	*Mēmrā 63 'On Creation I'*
ff. 10b–19a	*Mēmrā 61 'On Creation II'*
ff. 19a–26a	*Mēmrā 62 'On Creation III'*
ff. 26a–34b	*Mēmrā 49 'On Creation IV'*
ff. 34b–44b	*Mēmrā 64 'On Creation V'*
ff. 44b–55a	*Mēmrā 65 'On Creation VI'*
ff. 55a–66a	*Mēmrā 76 'On Enoch and Elijah'*
ff. 66a–74b	*Mēmrā 71 'On the Flood'*
ff. 74b–81b	*Mēmrā 69 'On Job'*
ff. 81b–92b	*Mēmrā 66 'On the Soul'*
ff. 92b–98a	*Mēmrā 81 'On John 1:14'*
ff. 98a–108b	*Mēmrā 13 'On Supplication'*
ff. 108b–118b	*Mēmrā 14 'On Jonah'*
ff. 118b–128b	*Mēmrā 15 'On Reproof'*
ff. 128b–134a	*Mēmrā 30 'On Palm Sunday'*
ff. 134a–143b	*Mēmrā 72 'On the Miracles of Moses'*
ff. 143b–155a	*Mēmrā 54 'On the Finding of the Cross'*
ff. 155a–162a	*Mēmrā 57 'On the Tabernacle'*
ff. 162b–171a	*Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
ff. 171a–178b	*Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*
ff. 178b–186b	*Mēmrā 78 'On Reproof of the Clergy'*
ff. 186b–195a	*Mēmrā 50 'On Humility'*

Bibl. A. Scher, "Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du Patriarcat chaldéen de Mossoul," *Revue des Bibliothèques* 17 (1907): 245.
P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 518–519.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 287–288.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.8*.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 39.

Notes HMML recently digitized the collection of the Chaldean Patriarchate of Baghdad (*olim* Mosul), but unfortunately this manuscript was not among those digitized. To make matters worse, P. T. Mingana (*op.cit.*) reports, on the basis of a personal communication with the curator of the collection at the Chaldean Patriarchate of Baghdad, that this manuscript was lost in a disaster sometime between 1975 and 1990.
This manuscript has been bound together with three others (mss. Baghdad [*olim* Mosul], Chaldean Patriarchate 70A, C-D) to form a single volume.

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C = Ce

Date late 19th cent.
Loc. Cop. Alqosh?
Alt. Sigla M^{3C} Macomber (*op.cit.*)
B in Gignoux (*op.cit.*)
Contents We are entirely dependent on the secondary literature, especially Macomber, for the contents of this manuscript (see 'Notes' below), but it has been possible to reconstruct almost all of it:

ff. 1a–8a	*Mēmrā 3 'On Revelations to Abraham'*
ff. 8b–17a	*Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'*
ff. 17a–30a	Rabban Gabriel of Shirzor, *Mēmrā 'On the Washing of Feet'*[118]

[118] See fn. 2 on p. 82 above.

ff. 30a–38b	*Mēmrā 39 'On Baptism'*
ff. 38a–39b	*Mēmrā 43 'On the Martyrs'*
ff. 42a–54a	*Mēmrā 44 'On New Sunday'*
ff. 54a–64b	*Mēmrā 47 'On the Workers in the Vineyard'*
ff. 64b–78a	*Mēmrā 51 'On the Antichrist'*
ff. 78b–86a	*Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent'*
ff. 86a–95a	*Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
ff. 95a–103b	*Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*
ff. 103b–110b	*Mēmrā 60 'On the Dedication of the Church'*
ff. 111a–113b	Ishoʿyahb III, *Mēmrā 'On the Consecration of a Church'*[119]
ff. 113b(?)–116b(?)	*Soḡiṯā*[120]
ff. 116b–127a	*Mēmrā 19 'On Works'*
ff. 127a–140b	*Mēmrā 52 'On the Second Coming'*

Bibl.

A. Scher, "Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du Patriarcat chaldéen de Mossoul," *Revue des Bibliothèques* 17 (1907): 245.

P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 518–519.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 287–288.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.8*.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 39.

Notes

HMML recently digitized the collection of the Chaldean Patriarchate of Baghdad (*olim* Mosul), but unfortunately this manuscript was not among those digitized. To make matters worse, P. T. Mingana (*op.cit.*) reports, on the basis of a personal communication with the curator of the collection at the Chaldean Patriarchate of Baghdad, that this manuscript was lost in a disaster sometime between 1975 and 1990.

This manuscript has been bound together with three others (mss. Baghdad [*olim* Mosul], Chaldean Patriarchate 70A-B, D) to form a single volume.

[119] For this text, see fn. 7 on p. 87 above.

[120] Presumably the *Soḡiṯā 'On Eliya and an Angel'*; for which, see fn. 9 on p. 87 above.

This manuscript is undated and without provenance, but, as per Macomber (*op.cit.*), these will likely be the same as mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70A-B, with which it is bound. The contents and their order are the same as ms. London, British Library Oriental 9363B.

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D = Cf

Date late 19th cent.
Loc. Cop. Alqosh?
Alt. Sigla M^{3D} Macomber (*op.cit.*)
B in Gignoux (*op.cit.*)
Contents We are entirely dependent on the secondary literature, especially Macomber, for the contents of this manuscript (see 'Notes' below), but it has been possible to reconstruct all of it:

pp. 1–14	*Mēmrā 17 'For Any Saints Day'*
pp. 14–35	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'*
pp. 35–53	*Mēmrā 23 'On Lent III'*
pp. 54–73	*Mēmrā 24 'On Lent IV'*
pp. 73–100	*Mēmrā 26 'On Lent V'*
pp. 101–117	*Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*
pp. 118–135	*Mēmrā 32 'On the Canaanite Woman'*
pp. 135–153	*Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
pp. 153–166	*Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*

Bibl.
A. Scher, "Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du Patriarcat chaldéen de Mossoul," *Revue des Bibliothèques* 17 (1907): 245.

P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 518–519.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 287–288.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.8*.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 39.

Notes HMML recently digitized the collection of the Chaldean Patriarchate of Baghdad (*olim* Mosul), but unfortunately this manuscript was not among those digitized. To make matters worse, P. T. Mingana (*op.cit.*) reports, on the basis of a personal communication with the curator of the collection at the Chaldean Patriarchate of Baghdad, that this manuscript was lost in a disaster sometime between 1975 and 1990.

This manuscript has been bound together with three others (mss. Baghdad [*olim* Mosul], Chaldean Patriarchate 70A-C) to form a single volume.

This manuscript is undated and without provenance, but, as per Macomber (*op.cit.*), these will likely be the same as mss. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70A-B, with which it is bound.

As noted by Macomber (*op.cit.*), the nine *mēmrē* in this manuscript are otherwise only found together among earlier extant manuscripts in ms. Diyarbakır 70, where they occur in the same order. Thus, ms. Diyarbakır 70 will be either the ultimate source or an older sibling of this manuscript. Macomber (*op.cit.*) prefers the former.

Macomber (*op.cit.*, 290) further proposes that ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 240 serves as the intermediary between ms. Diyarbakır 70 and this manuscript.

Urmia 35 = Ub

Date 1895
Loc. Cop. Urmia
Contents Unknown
Bibl. O. Sarau, *Catalogue of Syriac Manuscripts in the Library of the Museum Association of Oroomiah College* (Urmia, 1898), 9.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 280.
D. Wilmshurst, *The Ecclesiastical Organisation of the Church of the East, 1318–1913* (CSCO 582; Louvain: Peeters, 2000), 673.

Teheran, Neesan 1 = Te

Date 1896
Loc. Cop. Village of Siri, near Urmia
Alt. Shelf. Tehran, Chaldean Church of Saint Joseph 5

Alt. Sigla T in Macomber (*op.cit.*)
F in Gignoux (*op.cit.*)
I in Frishman (*op.cit.*)

Contents

pp. 1–11	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
pp. 11–22	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
pp. 22–28	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
pp. 28–34	*Mēmrā 5 'On Mary'*
pp. 34–40	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
pp. 40–46	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
pp. 46–55	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
pp. 55–60	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
pp. 60–66	*Mēmrā 14 'On Jonah'*
pp. 66–75	*Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
pp. 75–81	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'*
pp. 81–88	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
pp. 88–94	*Mēmrā 20 'On Lent I'*
pp. 94–99	*Mēmrā 24 'On Lent IV'*
pp. 99–104	*Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*
pp. 104–109	*Mēmrā 71 'On the Flood'*
pp. 109–114	*Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'*
pp. 115–119	*Mēmrā 16 'On Human Nature'*
pp. 119–126	*Mēmrā 13 'On Supplication'*
pp. 126–132	*Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
pp. 132–135	*Mēmrā 30 'On Palm Sunday'*
pp. 135–140	*Mēmrā 31 'Against the Jews'*
pp. 140–145	*Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'*
pp. 145–154	*Mēmrā 70 'On Joseph'*
pp. 154–159	*Mēmrā 34 'On Holy Week'*
pp. 159–165	*Mēmrā 72 'On the Miracles of Moses'*
pp. 165–170	*Mēmrā 36 'On the Passion'*
pp. 170–175	*Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
pp. 175–181	*Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
pp. 181–187	*Mēmrā 39 'On Baptism'*
pp. 187–192	*Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
pp. 192–199	*Mēmrā 41 'On the Confessors'*
pp. 199–205	*Mēmrā 77 'On the Three Children'*
pp. 205–208	*Mēmrā 42 'On the Martyrs'*
pp. 208–215	*Mēmrā 44 'On New Sunday'*

pp. 215–220	*Mēmrā 45 'On the Ascension'*
pp. 220–225	*Mēmrā 46 'On Pentecost'*
pp. 225–232	*Mēmrā 54 'On the Finding of the Cross'*
pp. 232–236	*Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent'*
pp. 236–241	*Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
pp. 241–245	*Mēmrā 57 'On the Tabernacle'*
pp. 245–250	*Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
pp. 250–255	*Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*
pp. 255–261	*Mēmrā 63 'On Creation I'*
pp. 261–266	*Mēmrā 61 'On Creation II'*
pp. 266–270	*Mēmrā 62 'On Creation III'*
pp. 270–275	*Mēmrā 49 'On Creation IV'*
pp. 275–281	*Mēmrā 64 'On Creation V'*
pp. 281–286	*Mēmrā 65 'On Creation VI'*
pp. 286–294	*Mēmrā 76 'On Enoch and Elijah'*
pp. 294–299	*Mēmrā 67 'On the Blessing of Noah'*
pp. 299–305	*Mēmrā 68 'On the Tower of Babel'*
pp. 305–309	*Mēmrā 69 'On Job'*
pp. 309–314	*Mēmrā 73 'On Samson'*
pp. 314–321	*Mēmrā 74 'On David and Saul'*
pp. 321–325	*Mēmrā 75 'On Solomon'*
pp. 325–330	*Mēmrā 80 'On Reproof of Women'*
pp. 330–336	*Mēmrā 25 'On Reproof'*
pp. 336–341	*Mēmrā 79 'On Reproof'*
pp. 341–346	*Mēmrā 78 'On Reproof of the Clergy'*
pp. 346–353	*Mēmrā 12 'On the Iniquity of the World'*
pp. 353–359	*Mēmrā 66 'On the Soul'*
pp. 359–365	*Mēmrā 15 'On Reproof'*
pp. 365–371	*Mēmrā 19 'On Works'*
pp. 371–376	*Mēmrā 50 'On Humility'*
pp. 376–383	*Mēmrā 48 'On the Rich Man and Lazarus'*
pp. 383–388	*Mēmrā 47 'On the Workers in the Vineyard'*
pp. 388–392	*Mēmrā 53 'On the Wheat and the Tares'*
pp. 392–396	*Mēmrā 81 'On John 1:14'*
pp. 396–406	*Mēmrā 52 'On the Second Coming'*
pp. 406–411	David the Scholastic, *Mēmrā of the Feast of the Discovery of the Cross*[121]
pp. 411–412	colophon, notes, table of contents

[121] For this text, see fn. 22 on p. 92 above.

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 288–289.
P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 520.
F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 13.
E. P. Siman, *Narsaï. Cinq homélies sur les paraboles évangéliques* (Paris: Cariscript, 1984), 3.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.7*.
D. Wilmshurst, *The Ecclesiastical Organisation of the Church of the East, 1318–1913* (CSCO 582; Louvain: Peeters, 2000), 674.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 43.

Notes We cite by the pagination in the manuscript itself. As already noted by Macomber (*op.cit.*), however, there are a number of mistakes: 1–35, 35 (bis), 36–82, 79 (bis), 85–185, 187–284, 283 (bis), 284 (bis), 285–291, 294–411.
Macomber (*op.cit.*) proposes that this manuscript was copied from ms. Urmia 34, making it a sister of ms. London, British Library Oriental 5463. This is followed by others, e.g., McLeod (*op.cit.*). Alternatively, it could have been copied from ms. London, British Library Oriental 5463, as maintained by Gignoux (*op.cit.*) and Siman (*op.cit.*).

Digital Available at HMML (TEH SJ 00005):
<https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/501331>

A photocopy of this manuscript exists as ms. Mosul, Dominican Friars 774, also available online at HMML (DFM 00774):
<https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/134948>

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 = Cg

Date 1896, 1898
Loc. Cop. Alqosh
Alt. Sigla M^4 in Macomber (*op.cit.*)

Contents

We are entirely dependent on the secondary literature, especially Macomber, for the contents of this manuscript (see 'Notes' below), but it has been possible to reconstruct almost all of it:

ff. 1b–17a	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
ff. 17a–35b	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
ff. 35b–45b	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
ff. 45b(?)–48a(?)	*Soḡiṯā 'On Mary and Magi'*[122]
ff. 48a–59b	*Mēmrā 5 'On Mary'*
ff. 59b(?)–62b(?)	*Soḡiṯā 'On Angel and Mary'*[123]
ff. 62b–73b	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
ff. 73b(?)–76a(?)	*Soḡiṯā 'On Jesus and John the Baptist'*[124]
ff. 76a–86b	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
ff. 86b(?)–89b(?)	*Soḡiṯā 'On John and the Crowd'*[125]
ff. 89b–103b	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
ff. 103b–113a	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
ff. 113a–119a	*Mēmrā 10 'On Stephen'*
ff. 119a–135b	*Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
ff. 135b(?)–138a(?)	*Soḡiṯā 'On Cyril and Nestorius'*[126]
ff. 138a–147a	*Mēmrā 20 'On Lent I'*
ff. 147a–158a	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
ff. 158a(?)–160b(?)	*Soḡiṯā 'On Cain and Abel'*[127]
ff. 160b–171a	*Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
ff. 171b–180b	*Mēmrā 31 'Against the Jews'*
ff. 180b–186a	*Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
ff. 186a(?)–188b(?)	*Soḡiṯā 'On Pharisees and Christ'*[128]
ff. 188b–197a	*Mēmrā 34 'On Holy Week'*
ff. 197a–205a	*Mēmrā 36 'On the Passion'*
ff. 205b–214a	*Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
ff. 214a–224b	*Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
ff. 225a–232b	*Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
ff. 232b–244b	*Mēmrā 41 'On the Confessors'*

[122] For this text, see fn. 3 on p. 84 above.
[123] For this text, see fn. 15 on p. 90 above.
[124] For this text, see fn. 16 on p. 91 above.
[125] For this text, see fn. 17 on p. 91 above.
[126] For this text, see fn. 18 on p. 91 above.
[127] For this text, see fn. 19 on p. 91 above.
[128] For this text, see fn. 20 on p. 92 above.

ff. 244b(?)–247a(?)	*Soḡiṯā 'On the King and the Martyrs'*[129]
ff. 247a–256b	*Mēmrā 77 'On the Three Children'*
ff. 257a–265a	*Mēmrā 45 'On the Ascension'*
ff. 265a–273b	*Mēmrā 46 'On Pentecost'*
ff. 273b–281a	*Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
ff. 281a(?)–284b(?)	colophon and notes
ff. 284b–291b	David the Scholastic, *Mēmrā of the Feast of the Discovery of the Cross*[130]
---	---
ff. 292a–301a	*Mēmrā 24 'On Lent IV'*
ff. 301a–309a	*Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*
ff. 309b–317a	*Mēmrā 16 'On Human Nature'*
ff. 317a–333a	*Mēmrā 70 'On Joseph'*
ff. 333a–339a	*Mēmrā 42 'On the Martyrs'*
ff. 339a–347b	*Mēmrā 67 'On the Blessing of Noah'*
ff. 347b–357b	*Mēmrā 68 'On the Tower of Babel'*
ff. 357b–365a	*Mēmrā 73 'On Samson'*
ff. 365a–375b	*Mēmrā 74 'On David and Saul'*
ff. 375b–383a	*Mēmrā 75 'On Solomon'*
ff. 383a–391b	*Mēmrā 80 'On Reproof of Women'*
ff. 391b–400b	*Mēmrā 25 'On Reproof'*
ff. 400b–411a	*Mēmrā 48 'On the Rich Man and Lazarus'*
ff. 411a–417b	*Mēmrā 53 'On the Wheat and the Tares'*

Bibl.

A. Scher, "Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du Patriarcat chaldéen de Mossoul," *Revue des Bibliothèques* 17 (1907): 244–245.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 289.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 15.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.8*.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi*

[129] For this text, see fn. 21 on p. 92 above.
[130] For this text, see fn. 22 on p. 92 above.

di Mar Narsai (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 39.

A. M. Butts, "A Misapplication of *eliminatio codicum descriptorum* in the Manuscript Tradition of Narsai (d. ca. 500)," *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin* 5.2 (2019): 77–100.

Notes HMML recently digitized the collection of the Chaldean Patriarchate of Baghdad (*olim* Mosul), but unfortunately this manuscript was not among those digitized. To make matters worse, P. T. Mingana (*op.cit.*) reports, on the basis of a personal communication with the curator of the collection at the Chaldean Patriarchate of Baghdad, that this manuscript was lost in a disaster sometime between 1975 and 1990.

This manuscript clearly consists of two parts. The first part was copied in 1896 at Alqosh, and it ultimately goes back to ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72, since — at least according to Macomber (*op.cit.*) — it copies the colophon of this manuscript. The second part was copied two years later, in 1898, also in Alqosh. It contains 14 *mēmrē*, all of which are found in ms. London, British Library Oriental 5463 and ms. Teheran, Neesan 1, as well as their presumable ultimate source, ms. Urmia 34.

Macomber (*op.cit.*) notes that this volume, in two parts, has the same format as ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70, in its four parts (A, B, C, D), and that they were likely intended to be a complete collection of the extant homilies of Narsai for the library of the Chaldean Patriarchate.

London, British Library Oriental 9367 = Ld

Date	1896	
Loc. Cop.	Alqosh	
Alt. Sigla	Ln^4 in Macomber (*op.cit.*)	
	C in Gignoux (*op.cit.*)	
	C in Frishman (*op.cit.*)	
Contents	ff. 1b–10b	*Mēmrā 63 'On Creation I'*
	ff. 10b–18a	*Mēmrā 61 'On Creation II'*
	ff. 18a–25a	*Mēmrā 62 'On Creation III'*
	ff. 25b–33b	*Mēmrā 49 'On Creation IV'*

ff. 33b–43a	*Mēmrā 64 'On Creation V'*
ff. 43a–53a	*Mēmrā 65 'On Creation VI'*
ff. 53a–63b	*Mēmrā 76 'On Enoch and Elijah'*
ff. 63b–72a	*Mēmrā 71 'On the Flood'*
ff. 72a–78b	*Mēmrā 69 'On Job'*
ff. 78b–89a	*Mēmrā 66 'On the Soul'*
ff. 89a–99a	*Mēmrā 19 'On Works'*
ff. 99a–104a	*Mēmrā 81 'On John 1:14'*
ff. 104a–111b	*Mēmrā 39 'On Baptism'*
ff. 111b–122a	*Mēmrā 13 'On Supplication'*
ff. 122a–131b	*Mēmrā 14 'On Jonah'*
ff. 131b–141a	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'*
ff. 141a–151a	*Mēmrā 15 'On Reproof'*
ff. 151a–159a	*Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'*
ff. 159a–164a	*Mēmrā 30 'On Palm Sunday'*
ff. 164a–173b	*Mēmrā 72 'On the Miracles of Moses'*
ff. 173b–184b	*Mēmrā 44 'On New Sunday'*
ff. 184b–195b	*Mēmrā 54 'On the Finding of the Cross'*
ff. 195b–202b	*Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent'*
ff. 202b–209b	*Mēmrā 57 'On the Tabernacle'*
ff. 209b–218a	*Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
ff. 218a–225b	*Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*
ff. 225b–233a	*Mēmrā 78 'On Reproof of the Clergy'*
ff. 233a–241a	*Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'*
ff. 241a–249a	*Mēmrā 50 'On Humility'*
ff. 249a–260a	*Mēmrā 12 'On the Iniquity of the World'*
ff. 260a–268b	*Mēmrā 79 'On Reproof'*
ff. 268b–285b	*Mēmrā 52 'On the Second Coming'*
ff. 286a–300b	anonymous, *Mēmrā on Joseph I*[131]
ff. 300b–318b	anonymous, *Mēmrā on Joseph II*[132]
ff. 319ab	anonymous, *Epitome of Balai's Mēmrā on Joseph*[133]
ff. 319b–327a	anonymous, *Mēmrā on Joseph, Jacob and Dinah*[134]
ff. 327b–328a	colophon and notes
ff. 328b–329a	table of contents

[131] For this text, see fn. 109 on p. 117 above.
[132] For this text, see fn. 110 on p. 117 above.
[133] For this text, see fn. 111 on p. 117 above.
[134] For this text, see fn. 112 on p. 118 above.

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 289–290.
P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 519.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.4*.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 43.
K. S. Heal, *Tradition and Transformation: Genesis 37 and 39 in Early Syriac Sources* (Ph.D. Thesis, University of Birmingham, 2008), 50–51.

Notes On f. 241a, after the conclusion of *Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'*, there is the following text: ܗܘ ܕܫܒܚ ܠܛܒܐ ܘܠܛܝܒ ܠܟܠ. This is the *incipit* for the *Soḡiṯā 'Give Thanks to the Good One'*.[135]
Frishman (*op.cit.*) proposes that this manuscript was copied from ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B and supplemented with homilies from other parts of this manuscript.

Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 = Ab

Date 1898
Loc. Cop. Alqosh
Alt. Sigla A^2 in Macomber (*op.cit.*)
G in Gignoux (*op.cit.*)
Alt. Shelf. Alqosh, Notre-Dame des Semences 32
Dawra, Monastère chaldéen 491
Contents We are entirely dependent on the secondary literature, especially Macomber, for the contents of this manuscript, but it has been possible to reconstruct all of it:

ff. 1b–10b	*Mēmrā 63 'On Creation I'*
ff. 10b–19a	*Mēmrā 61 'On Creation II'*
ff. 19a–26a	*Mēmrā 62 'On Creation III'*

[135] For this text, see fn. 150 on p. 145 below.

ff. 26a–34b	*Mēmrā 49 'On Creation IV'*
ff. 34b–44b	*Mēmrā 64 'On Creation V'*
ff. 44b–55a	*Mēmrā 65 'On Creation VI'*
ff. 55a–66a	*Mēmrā 76 'On Enoch and Elijah'*
ff. 66a–74b	*Mēmrā 71 'On the Flood'*
ff. 74b–81b	*Mēmrā 69 'On Job'*
ff. 81b–92b	*Mēmrā 66 'On the Soul'*
ff. 92b–98a	*Mēmrā 81 'On John 1:14'*
ff. 98a–108b	*Mēmrā 13 'On Supplication'*
ff. 108b–118b	*Mēmrā 14 'On Jonah'*
ff. 118b–128b	*Mēmrā 15 'On Reproof'*
ff. 128b–134a	*Mēmrā 30 'On Palm Sunday'*
ff. 134a–143b	*Mēmrā 72 'On the Miracles of Moses'*
ff. 143b–155a	*Mēmrā 54 'On the Finding of the Cross'*
ff. 155a–162a	*Mēmrā 57 'On the Tabernacle'*
ff. 162b–171a	*Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
ff. 171a–178b	*Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*
ff. 178b–186b	*Mēmrā 78 'On Reproof of the Clergy'*
ff. 186b–195a	*Mēmrā 50 'On Humility'*
ff. 195a–204b	*Mēmrā 19 'On Works'*
ff. 205a–213a	*Mēmrā 39 'On Baptism'*
ff. 213a–224b	*Mēmrā 44 'On New Sunday'*
ff. 224b–233b	*Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'*
ff. 234a–243a	*Mēmrā 79 'On Reproof'*
ff. 243a–255a	*Mēmrā 12 'On the Iniquity of the World'*
26:10a–27:8a	*Mēmrā 24 'On Lent IV'*
27:8a–28:6a	*Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*
28:6b–29:4a	*Mēmrā 16 'On Human Nature'*
29:4a–30:9a	*Mēmrā 70 'On Joseph'*
30:9a–31:5a	*Mēmrā 42 'On the Martyrs'*
31:5a–32:3b	*Mēmrā 67 'On the Blessing of Noah'*
32:3b–33:3b	*Mēmrā 68 'On the Tower of Babel'*
33:3b–11a	*Mēmrā 73 'On Samson'*
33:11a–34:9b	*Mēmrā 74 'On David and Saul'*
34:9b–35:5a	*Mēmrā 75 'On Solomon'*
35:5a–36:1b	*Mēmrā 80 'On Reproof of Women'*
36:1b–10b	*Mēmrā 25 'On Reproof'*
36:10b–38:1a	*Mēmrā 48 'On the Rich Man and Lazarus'*
38:1a–7b	*Mēmrā 53 'On the Wheat and the Tares'*

Bibl.

A. Scher, "Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du couvent des Chaldéens de Notre-Dame-des-Semences," *JA* 10.7 (1906): 491.

J. M. Vosté, "Catalogue de la bibliothèque syro-chaldéenne du couvent de Notre-Dame des Semences près d'Alqos (Iraq)," *Angelicum* 5 (1928): 184.

J. M. Vosté, *Catalogue de la bibliothèque syro-chaldéenne du couvent de Notre-Dame des Semences près d'Alqoš (Iraq)* (Rome – Paris: Paul Geuthner, 1929), 60.

P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 521.

W. F. Macomber, "New Finds of Syriac Manuscripts in the Middle East," in W. Voigt (ed.), *XVII. Deutscher Orientalistentag vom 21. bis 27. Juli 1968 in Würzburg: Vorträge. Teil 2* (ZDMG Supplement 1.2; Wiesbaden: Franz Steiner, 1969), 476–477.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 290.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 15.

P. Haddad and J. Isaac, *Syriac and Arabic Manuscripts in the Library of the Chaldean Monastery Baghdad*, Part 1. *Syriac Manuscripts* (Publications of the Iraqi Academy, Syriac Corporation, Baghdad; Catalogues of the Syriac Manuscripts in Iraq 3.1. Baghdad: Iraqi Academy Press, 1988), 211.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.8*.

D. Wilmshurst, *The Ecclesiastical Organisation of the Church of the East, 1318–1913* (CSCO 582; Louvain: Peeters, 2000), 678.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 43–44.

Notes

Since we are entirely dependent on Macomber for the exact contents of this manuscript, we follow him in citing by the foliation of the manuscript until it runs out and then switching to quire number plus folio within the quire.

This manuscript was at the Monastery of Notre-Dame des Semences near Alqosh, when it was catalogued by Scher (*op.cit.*) and then by Vosté (*op.cit.*). Sometime around 1960, it was taken to the Monastery of St. George near Mosul (Macomber, *op.cit.* ["New Finds"], 476–477 with fn. 22). In 1974, it was moved to the newly-constructed Monastère chaldéen (Dawrā) in Baghdad, where it was catalogued by Haddad and Isaac (*op.cit.*). In 2006, it was moved back to the Monastery of Notre-Dame des Semences near Alqosh. For more details, see Samer Soreshow Yohanna, *The Gospel of Mark in the Syriac Harklean Version: An Edition Based upon the Earliest Witnesses* (Biblica et Orientalia 52; Rome: Gregorian & Biblical Press, 2015), 109–111 as well as Wilmshurst, *op.cit.*, 12, 258–274 with appendix 1 (a concordance of Scher, Vosté, and Haddad and Isaac). As already noted by Macomber (*op.cit.*), this manuscript reproduces the contents, in order, of the following three manuscripts: ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B; ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70A; and part 2 of Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69. Note that this manuscript even has the same foliation as ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B.

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 240 = Ch

Date late 19th cent.

Alt. Sigla M^5 in Macomber (*op.cit.*)

Contents We are entirely dependent on the secondary literature, especially Macomber, for the contents of this manuscript (see 'Notes' below), but it has been possible to reconstruct all of it:

pp. 1–7	*Mēmrā 17 'For Any Saints Day'*
pp. 7–16	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'*
pp. 16–26	*Mēmrā 23 'On Lent III'*
pp. 26–36	*Mēmrā 24 'On Lent IV'*
pp. 36–58	*Mēmrā 26 'On Lent V'*
pp. 59–66	*Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*
pp. 67–74	*Mēmrā 32 'On the Canaanite Woman'*
pp. 75–83	*Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
pp. 83–89	*Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*

Bibl. W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 290.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 3

Notes HMML recently digitized the collection of the Chaldean Patriarchate of Baghdad (*olim* Mosul), but unfortunately this manuscript was not among those digitized. To make matters worse, P. T. Mingana (*op.cit.*) reports, on the basis of a personal communication with the curator of the collection at the Chaldean Patriarchate of Baghdad, that this manuscript was lost in a disaster sometime between 1975 and 1990.
As already noted by Macomber (*op.cit.*), this manuscript has the same contents in the same order as ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D. Macomber notes that it is written on flimsy paper and unbound, which leads him to propose that it was copied directly from ms. Diyarbakır 70 and was then brought to either Alqosh or Mosul, where it was used for copying ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D.

Mosul, Dominican Friars 160 = Ma

Date late 19th cent.
Alt. Shelf. Sony 160
Contents 1–3 *Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'* (incomplete)
Bibl. B. M. B. Sony, *Le catalogue des mainuscrits* [sic] *du couvent des dominicains Mossoul* (Mosul, 1997), no. 160.
J. Mugler, catalogue information at HMML.
Notes Three photographs of this *mēmrā* from an unknown source.
Digital Available at HMML (DFM 00160):
<https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/134335>

Strassburg University 4139 = St

Date late 19th cent.
Loc. Cop. Europe
Contents Same as ms. Vatican, Borgia Syriac 79.

Bibl. E. Wickersheimer, *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France*, Vol. 47 *Strasbourg* (Paris: Librairie Plon, 1928), 729.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 290.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 44.

Notes According to Wickersheimer (*op.cit.*), this manuscript is a modern copy of ms. Vatican, Borgia Syriac 79. Macomber (*op.cit.*) tentatively suggests that it may be the hand of Th. Nöldeke.

Maria Laach = Ml

Date late 19th cent.

Loc. Cop. Germany

Contents *Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*

Bibl. A. Baumstark, *Geschichte der syrischen Literatur, mit Ausschluss der christlich-palästinensischen Texte* (Bonn: A. Marcus und E. Weber, 1922), 110 fn. 10.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 291.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 44.

Notes Also known as the Macke Codex (Macomber, *op.cit.*). It was written by Carolus (Karl) Macke, likely around the turn of the century, with Syriac on the left-side of the page and Latin translation on the right, both with annotations in German and Latin. Baumstark (*op.cit.*) wrote a few terse words describing its contents: "von 5 einzelnen Nrn (= Brl Nr 2f. 11. 13. 28) und Abs einer weiteren (Mingana Nr 21) von der Hand CMackes: im Besitze der Abtei Maria Laach." Macomber (*op.cit.*) understood Baumstark to mean that this manuscript contains six *mēmrē* in total: *Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'* as well as *Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*, *Mēmrā 4 'On the Nativity'*, *Mēmrā 20 'On Lent I'*, and *Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*, plus one

more unidentified. This is not, however, the case. This manuscript contains one (complete?) homily attributed to Narsai: *Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*, which will be Baumstark's 'Abs(chrift) einer weiteren (Mingana Nr 21)'—note that this homily is indeed no. 21 in Mingana's edition, the numbers of which differ from his list. In addition, the manuscript contains five other (selections of?) texts attributed to Narsai, including the *Soḡiṯā 'Give Thanks to the Good One'*.[136] None of these, however, seems to derive from Narsai's *mēmrē*.

San Francisco = Sn

Date	1901	
Loc. Cop.	Tellkefa	
Contents	1.1–39	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
	1.39–77	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
	1.77–98	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
	1.98–104	*Soḡiṯā 'On Mary and Magi'*[137]
	1.104–128	*Mēmrā 5 'On Mary'*
	1.128–134	*Soḡiṯā 'On Angel and Mary'*[138]
	1.134–157	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
	1.157–163	*Soḡiṯā 'On Jesus and John the Baptist'*[139]
	1.163–185	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
	1.185–191	*Soḡiṯā 'On John and the Crowd'*[140]
	1.191–220	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
	1.220–241	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
	1.241–253	*Mēmrā 10 'On Stephen'*
	1.253–287	*Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
	1.287–292	*Soḡiṯā 'On Cyril and Nestorius'*[141]
	1.293–312	*Mēmrā 20 'On Lent I'*

[136] For this text, see fn. 150 on p. 145 below.
[137] For this text, see fn. 3 on p. 84 above.
[138] For this text, see fn. 15 on p. 90 above.
[139] For this text, see fn. 16 on p. 91 above.
[140] For this text, see fn. 17 on p. 91 above.
[141] For this text, see fn. 18 on p. 91 above.

1.312–334	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
1.334–340	*Soḡiṯā 'On Cain and Abel'*[142]
1.341–363	*Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
1.363–382	*Mēmrā 31 'Against the Jews'*
1.382–393	*Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
1.393–399	*Soḡiṯā 'On Pharisees and Christ'*[143]
1.399–419	*Mēmrā 34 'On Holy Week'*
1.419–438	*Mēmrā 36 'On the Passion'*
1.438–457	*Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
1.457–479	*Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
1.479–495	*Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
1.495–520	*Mēmrā 41 'On the Confessors'*
1.520–526	*Soḡiṯā 'On the King and the Martyrs'*[144]
1.526–546	*Mēmrā 77 'On the Three Children'*
1.546–563	*Mēmrā 45 'On the Ascension'*
1.563–581	*Mēmrā 46 'On Pentecost'*
1.581–598	*Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
1.598–613	David the Scholastic, *Mēmrā of the Feast of the Discovery of the Cross*[145]
1.613–614	Note
1.614–647	anonymous, *Mēmrā on Joseph I*[146]
1.647–689	anonymous, *Mēmrā on Joseph II*[147]
1.689–691	anonymous, *Epitome of Balai's Mēmrā on Joseph*[148]
1.691–725	*Mēmrā 70 'On Joseph'*
1.725–742	anonymous, *Mēmrā on Joseph, Jacob and Dinah*[149]
1.743–764	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'*
1.765–768	colophon and notes
1.769–770	table of contents
2.1–21	*Mēmrā 63 'On Creation I'*
2.21–39	*Mēmrā 61 'On Creation II'*
2.39–57	*Mēmrā 62 'On Creation III'*

[142] For this text, see fn. 19 on p. 91 above.
[143] For this text, see fn. 20 on p. 92 above.
[144] For this text, see fn. 21 on p. 92 above.
[145] For this text, see fn. 22 on p. 92 above.
[146] For this text, see fn. 109 on p. 117 above.
[147] For this text, see fn. 110 on p. 117 above.
[148] For this text, see fn. 111 on p. 117 above.
[149] For this text, see fn. 112 on p. 118 above.

2.57–77	*Mēmrā 49 'On Creation IV'*
2.77–99	*Mēmrā 64 'On Creation V'*
2.99–122	*Mēmrā 65 'On Creation VI'*
2.122–145	*Mēmrā 76 'On Enoch and Elijah'*
2.145–167	*Mēmrā 71 'On the Flood'*
2.167–182	*Mēmrā 69 'On Job'*
2.182–206	*Mēmrā 66 'On the Soul'*
2.206–218	*Mēmrā 81 'On John 1:14'*
2.218–242	*Mēmrā 13 'On Supplication'*
2.242–263	*Mēmrā 14 'On Jonah'*
2.263–288	*Mēmrā 15 'On Reproof'*
2.288–305	*Mēmrā 16 'On Human Nature'*
2.305–318	*Mēmrā 30 'On Palm Sunday'*
2.318–336	*Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'*
2.336–337	*Soḡiṯā 'Give Thanks to the Good One'*[150]
2.337–355	*Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'*
2.355–369	*Mēmrā 42 'On the Martyrs'*
2.369–393	*Mēmrā 44 'On New Sunday'*
2.393–414	*Mēmrā 72 'On the Miracles of Moses'*
2.414–439	*Mēmrā 54 'On the Finding of the Cross'*
2.439–455	*Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent'*
2.455–471	*Mēmrā 57 'On the Tabernacle'*
2.471–490	*Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
2.490–505	*Mēmrā 60 'On the Dedication of the Church'*
2.505–522	*Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*
2.522–539	*Mēmrā 78 'On Reproof of the Clergy'*
2.539–578	*Mēmrā 52 'On the Second Coming'*
2.578–596	*Mēmrā 50 'On Humility'*
2.596–617	*Mēmrā 19 'On Works'*
2.617–634	*Mēmrā 39 'On Baptism'*
2.635–654	*Mēmrā 79 'On Reproof'*
2.654–678	*Mēmrā 12 'On the Iniquity of the World'*
2.679–699	*Mēmrā 24 'On Lent IV'*

[150] See A. J. Maclean, *East Syrian Daily Offices* (London: Rivington, Percival, 1894), 161–162 (ET); A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 2.366–367 (Syr.); S. P. Brock, "Some Early Witnesses to the East Syriac Liturgical Tradition," *Journal of Assyrian Academic Studies* 18 (2004): 9–45, at 41–42 (ET).

2.699–716 *Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*
2.716–735 *Mēmrā 67 'On the Blessing of Noah'*
2.735–756 *Mēmrā 68 'On the Tower of Babel'*
2.756–773 *Mēmrā 73 'On Samson'*
2.773–796 *Mēmrā 74 'On David and Saul'*
2.796–812 *Mēmrā 75 'On Solomon'*
2.812–830 *Mēmrā 80 'On Reproof of Women'*
2.830–850 *Mēmrā 25 'On Reproof'*
2.850–872 *Mēmrā 48 'On the Rich Man and Lazarus'*
2.872–886 *Mēmrā 53 'On the Wheat and the Tares'*
2.886–890 colophon and notes
2.891–893 table of contents

Bibl. P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 45–46.

K. S. Heal, *Tradition and Transformation: Genesis 37 and 39 in Early Syriac Sources* (Ph.D. Thesis, University of Birmingham, 2008), 55–57.

S. P. Brock, "A Guide to Narsai's Homilies," *Hugoye* 12 (2009): 34–39.

A. M. Butts, "A Misapplication of *eliminatio codicum descriptorum* in the Manuscript Tradition of Narsai (d. ca. 500)," *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin* 5.2 (2019): 77–100.

Notes A facsimile edition of this manuscript was published as *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970).

We cite this manuscript by the volume number and page number of the facsimile edition.

Like ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 as well as several other manuscripts attesting this collection, this manuscript does not have a *Soḡiṯā* after *Mēmrā 40 'On the Resurrection'*. In the main text, there is, however, the following: ܣܘܓܝܬܐ ܕܨܠܝܒܐ '*Soḡiṯā*: At the crucifixion'. This is the *incipit* for the *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'*, which is found here in some other manuscripts that attest this collection. See Butts, *op.cit*.

Digital The facsimile edition is available at Archive.org:
<https://archive.org/details/PatriarchalPressNarsaiVol1>
<https://archive.org/details/PatriarchalPressNarsaiVol2>

Birmingham, Mingana Syriac 55 = Bi

Date	1902	
Loc. Cop.	Alqosh	
Alt. Sigla	Bm in Macomber (*op.cit.*)	
	E in Gignoux (*op.cit.*)	
	D in Frishman (*op.cit.*)	
Contents	ff. 1b–9a	*Mēmrā 63 'On Creation I'*
	ff. 9a–16a	*Mēmrā 61 'On Creation II'*
	ff. 16a–22b	*Mēmrā 62 'On Creation III'*
	ff. 22b–30a	*Mēmrā 49 'On Creation IV'*
	ff. 30a–39b	*Mēmrā 64 'On Creation V'*
	ff. 39b–48b	*Mēmrā 65 'On Creation VI'*
	ff. 48b–58b	*Mēmrā 76 'On Enoch and Elijah'*
	ff. 58b–66a	*Mēmrā 71 'On the Flood'*
	ff. 66a–82a	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
	ff. 82a–88b	*Mēmrā 69 'On Job'*
	ff. 88b–98a	*Mēmrā 66 'On the Soul'*
	ff. 98a–107a	*Mēmrā 19 'On Works'*
	ff. 107a–112a	*Mēmrā 81 'On John 1:14'*
	ff. 112a–120b	*Mēmrā 14 'On Jonah'*
	ff. 120b–128a	*Mēmrā 39 'On Baptism'*
	ff. 128a–137a	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'*
	ff. 137a–146b	*Mēmrā 13 'On Supplication'*
	ff. 146b–156a	*Mēmrā 15 'On Reproof'*
	ff. 156a–163a	*Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'*
	ff. 163b–168a	*Mēmrā 30 'On Palm Sunday'*
	ff. 168a–175b	*Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'*
	ff. 175b–184a	*Mēmrā 72 'On the Miracles of Moses'*
	ff. 184a–194b	*Mēmrā 44 'On New Sunday'*
	ff. 194b–204b	*Mēmrā 54 'On the Finding of the Cross'*
	ff. 204b–211b	*Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent'*
	ff. 211b–218a	*Mēmrā 57 'On the Tabernacle'*
	ff. 218a–225b	*Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
	ff. 225b–232a	*Mēmrā 60 'On the Dedication of the Church'*
	ff. 232a–239a	*Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*
	ff. 239a–246a	*Mēmrā 78 'On Reproof of the Clergy'*
	ff. 246a–253b	*Mēmrā 50 'On Humility'*
	ff. 253b–364a	*Mēmrā 12 'On the Iniquity of the World'*

ff. 264a–272a *Mēmrā 79 'On Reproof'*
ff. 272a–288a *Mēmrā 52 'On the Second Coming'*
ff. 288a–296a *Mēmrā 25 'On Reproof'*
ff. 296a–303b *Mēmrā 80 'On Reproof of Women'*
ff. 304a–324a *Mēmrā 35 'On the Mysteries'*
ff. 324b–345a *Explanation of the Divine Mysteries* by Yoḥannan bar Zoʿbi[151]
ff. 345b–346a table of contents
ff. 346b–347a colophon and notes
ff. 348a–349b *Soḡiṯā 'On the Cherub and the Thief'* [152]
ff. 349b–350b *Soḡiṯā 'On the Humanbeing'*[153]

Bibl.

A. Mingana, *Catalogue of the Mingana Collection of Manuscripts now in the Possession of the Trustees of the Woodbrooke Settlement, Selly Oak, Birmingham*, vol. 1. *Syriac and Garshūni Manuscripts* (Cambridge: W. Heffer and Sons, 1933), 152–153.

P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), 520.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 291.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.4*–5*.

D. Wilmshurst, *The Ecclesiastical Organisation of the Church of the East, 1318–1913* (CSCO 582; Louvain: Peeters, 2000), 686.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 44.

[151] For this author, see A. Baumstark, *Geschichte der syrischen Literatur, mit Ausschluss der christlich-palästinensischen Texte* (Bonn: A. Marcus und E. Weber, 1922), 310–311 and S. P. Brock, "Yoḥannan bar Zoʿbi," in *GEDSH*, 440–441. This text is edited with a Russian translation in N. N. Seleznyov, *Yōḥannān Bar Zōʿbī and his "Explanation of the Mysteries": Critical Text, Russian Translation from Syriac, and Investigation* (Moscow: Russian State University for the Humanities, 2014). A FT is available in A. Khoraiche, "L'explication de tous les mystères divins de Yohannan Bar Zoʿbi, selon le manuscrit Borgianus Syriacus 90," *Euntes Docete* 19 (1966): 386–426, and an ET in T. Mannooramparampil, *John ba Zoʿbi. Explanation of the Divine Mysteries* (Oriental Institute of Religious Studies India 157; Kottayam: Oriental Institute of Religious Studies, 1992). See also D. Webb, "The Mimra on the Interpretation of the Mysteries by Rabban Johannan bar Zoʿbi and its Symbolism," *Le Muséon* 88 (1975): 297–326.

[152] For this text, see fn. 41 on pp. 100–101 above.

[153] Incipit: ܟܬܒ ܡܢ ܒܪ ܐܕ ܟܬܒܘ ܟܘܢ ܟܬܒ ܠܗ ܘܟ. This *soḡiṯā* is rare. For another witness, see ms. Birmingham, Mingana Syr. 55.

Notes Frishman (*op.cit.*) proposes that this manuscript derives (directly or indirectly) from ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B and was supplemented with homilies from other parts of this volume.

VATICAN, SYRIAC 588 = VD

Date 1918
Loc. Cop. Mosul
Alt. Sigla V^4 in Macomber (*op.cit.*)
H in Frishman (*op.cit.*)

Contents

ff. 1b–6a	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
ff. 6a–11b	*Mēmrā 5 'On Mary'*
ff. 12a–17a	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
ff. 17a–22a	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
ff. 22a–27a	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
ff. 27a–32a	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
ff. 32a–37a	*Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
ff. 37b–40a	*Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
ff. 40a–44a	*Mēmrā 36 'On the Passion'*
ff. 40a–47b	*Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
ff. 47b–51b	*Mēmrā 45 'On the Ascension'*
ff. 51b–55b	*Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
ff. 56a–59b	David the Scholastic, *Mēmrā of the Feast of the Discovery of the Cross*[154]
f. 59b	colophon
ff. 61a–64a	*Mēmrā 17 'For Any Saints Day'*
ff. 64a–69a	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'*
ff. 69b–70a	*Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'* (only half a page plus four lines on top of the next page)
ff. 70a–76a	Rabban Gabriel of Shirzor, *Mēmrā 'On the Washing of Feet'*[155]
ff. 76a–80a	*Mēmrā 45 'On the Ascension'* (*bis*)
ff. 80a–84b	*Mēmrā 82 'On the Feast of the Victorious Cross'* (end missing), but here a titleless *mēmrā* attributed to one Ṣlibazka[156]

[154] For this author and text, see fn. 22 on p. 92 above.
[155] See fn. 2 on p. 82 above.
[156] See discussion on p. 78 above.

ff. 86a–90a *Mēmrā 67 'On the Blessing of Noah'*
ff. 90a–95a *Mēmrā 68 'On the Tower of Babel'*

Bibl.
A. van Lantschoot, *Inventaire des manuscrits syriaques des fonds Vatican (490–631), Barberini Oriental et Neofiti* (Studi e Testi 243; Rome: Biblioteca apostolica vaticana, 1965), 115–116.
W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 291–292.
F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 15.
J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.6*–7*.
P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 45.
H. Kaufhold, "Zeitgenössische syrische Berichte über die Christenverfolgungen der Jahre 1895/96 im Osmanischen Reich," *Oriens Christianus* 91 (2007): 31–32.

Notes
This manuscript belongs together with ms. Vatican, Syriac 594. As Macomber (*op.cit.*) reasonably suggested, together these two manuscripts seem to be intended to collect those *mēmrē* of Narsai not published in A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905).
The manuscript seems to consist of multiple parts. The first encompasses ff. 1b–59b. As Macomber notes (*op.cit.*), the 13 *mēmrē* contained in this first part are all found in Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72. They are also found, Frishman (*op.cit.*) adds, in the first part of Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69. The second part of ms. Vatican, Syriac 588, which consists of ff. 61a–95a, contains 8 *mēmrē*. As Macomber (*op.cit.*) correctly notes, no extant manuscript contains all eight of these *mēmrē* (McLeod [*op.cit.*, 15 fn. 55] is mistaken here, as Frishman [*op.cit.*, 6*] points out). The first six are found in ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71, but the last two are not. This leads Frishman (*op.cit.*, 6*) to propose that ms. Vatican, Syriac 588 derives from three sources.

As is indicated by a scribal note in the margin of f. 69b, the half page of text on f. 69b continuing onto the first four lines at the top of f. 70a comes from *Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*. This was already correctly relayed by van Lantschoot (*op.cit.*, 115). Macomber, however, mistakenly identified this material as coming from *Mēmrā 82 'On the Feast of the Victorious Cross'* (= his "otherwise unknown Ṣlibazka"), even though he was aware of the scribal note, writing "On f. 69b someone has written, erroneously in the margin, the *incipit* of the 27th *mēmrā*, presumably with the intent of identifying the incomplete fragment, but the *explicit* on the following page is that of the *mēmrā* of Ṣlibazka" (Macomber, *op.cit.*, 292 fn. 2). This is simply incorrect: This text comes from the end of *Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'* as the scribe correctly indicated.[157] This error is not inconsequential since Macomber uses it to claim that the scribe of this manuscript knew *Mēmrā 82 'On the Feast of the Victorious Cross'* (= his otherwise unknown Ṣlibazka) from two different sources. In addition, another Narsai *mēmrā* should be added to Macomber's list of those found in this manuscript: *Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*, even if only fragmentary.

Digital — Available at DigiVatLib (Vat.sir.588): <https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.588>

Vatican, Syriac 594 = Ve

Date	1918	
Loc. Cop.	Mosul	
Alt. Sigla	V^5 in Macomber (*op.cit.*)	
	E in Frishman (*op.cit.*)	
Contents	ff. 1b–7a	*Mēmrā 74 'On David and Saul'*
	ff. 7a–10b	*Mēmrā 75 'On Solomon'*
	ff. 10b–14a	*Mēmrā 53 'On the Wheat and the Tares'*
	ff. 14a–18b	*Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'*
	ff. 18b–23b	*Mēmrā 19 'On Works'*
	ff. 23b–29a	*Mēmrā 76 'On Enoch and Elijah'*

[157] The text starts at A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905), 1.256, ln. 12, and it continues onto the next page where the *mēmrā* concludes.

ff. 29a–33b *Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
ff. 33b–38a *Mēmrā 50 'On Humility'*
ff. 38a–39b *Mēmrā 43 'On the Martyrs'*
ff. 40a–45a *Mēmrā 47 'On the Workers in the Vineyard'*
ff. 45a–52a *Mēmrā 51 'On the Antichrist'*
ff. 52a–56a *Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent'*
ff. 56a–57a Ishoʿyahb III, *Mēmrā 'On the Consecration of a Church'*[158]
ff. 57b–61b *Mēmrā 32 'On the Canaanite Woman'*
ff. 61b–66b *Mēmrā 71 'On the Flood'*
ff. 66b–70a *Mēmrā 81 'On John 1:14'*
ff. 70a–73a *Mēmrā 30 'On Palm Sunday'*
ff. 73a–78a *Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'*

Bibl. A. van Lantschoot, *Inventaire des manuscrits syriaques des fonds Vatican (490–631), Barberini Oriental et Neofiti* (Studi e Testi 243; Rome: Biblioteca apostolica vaticana, 1965), 123–125.

W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 292–293.

F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), 15 fn. 55.

J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), 1.5*.

P. T. Mingana, *"E saranno benedetti nel tuo seme tutti i popoli della terra": Uno studio di Pshitta Gn 22, 15–18 nell'esegesi di Mar Narsai* (Rome: Pontificia Universitas Urbaniana, Facoltà de Teologia, 2003), 45.

H. Kaufhold, "Zeitgenössische syrische Berichte über die Christenverfolgungen der Jahre 1895/96 im Osmanischen Reich," *Oriens Christianus* 91 (2007): 31–32.

Notes This manuscript belongs together with ms. Vatican, Syriac 588. As Macomber (*op.cit.*) reasonably suggested, together these two manuscripts seem to be intended to collect those *mēmrē* of Narsai not published in A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905).

[158] For this text, see fn. 7 on p. 87 above.

Macomber (*op.cit.*), followed by Frishman (*op.cit.*), thinks that the source for the last 15 *mēmrē* could have been ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70A-D. For the first 3 *mēmrē*, Macomber (*op.cit.*) proposes that ms. Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 is the source, and Frishman (*op.cit.*) adds that these 3 *mēmrē* also occur in ms. Alqosh, Notre-Dame des Semences 161; ms. London, British Library Oriental 5463; ms. Teheran, Neesan 1 (1896); as well as probably ms. Urmia 34, which most understand to be the source, whether directly or indirectly, of all four of these manuscripts (see the stemma in McLeod, *op.cit.*, 18).

Digital Available at DigiVatLib (Vat.sir.594):
<https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.594>

Mosul, Dominican Friars 312 = Mb

Date 1941

Alt. Shelf. Sony 312

Contents
- ff. 2a–25a *Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
- ff. 25a–30a *Soḡiṯā 'On Cyril and Nestorius'*[159]
- ff. 31–32b Textual variants from J. P. P. Martin, "Homélie de Narses sur les trois docteurs nestoriens," *Journal asiatique* 9.14 (1899): 446–493; 9.15 (1900): 469–525 and a couple of other manuscripts.

Bibl. B. M. B. Sony, *Le catalogue des mainuscrits* [sic] *du couvent des dominicains Mossoul* (Mosul, 1997), no. 312. (in Arabic)
J. Mugler, catalogue information at HMML.

Notes A note, in French, at the beginning says that it was copied from a manuscript in Notre-Dame des Semences in Alqosh. This is likely to be ms. Alqosh, Notre-Dame des Semences 160.

Digital Available at HMML (DFM 00312):
<https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/134486>

[159] For this text, see fn. 18 on p. 91 above.

CONCORDANCES

Incipit to Clavis

Concordance based on the incipit of each *mēmrā* (right column) with indication of the corresponding number in the present Clavis (left column).

Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'	ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܢܣܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
Mēmrā 23 'On Lent III'	ܡܐܡܪܐ ܬܠܝܬܝܐ ܒܨܘܡܐ ܪܒܐ ܕܥܠ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ
Mēmrā 81 'On John 1:14'	ܥܠ ܕܝܢ ܡܐܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ
Mēmrā 16 'On Human Nature'	ܡܐܡܪܐ ܥܠ ܒܪܢܫܐ ܕܥܒܕ ܐܠܗܐ ܒܪܢܫܐ ܥܠ ܐܝܟ
Mēmrā 63 'On Creation I'	ܡܐܡܪܐ ܕܒܪܝܬ ܒܪܝܬܐ ܕܥܠ ܕܒܪܝܬ ܟܠ ܥܠܡܐ
Mēmrā 13 'On Supplication'	ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܬܚܢܢܐ ܕܒܥܝ ܚܢܢ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܬܚܢܢܐ,
Mēmrā 67 'On the Blessing of Noah'	ܥܠ ܒܪܟܬܐ ܕܢܘܚ ܕܥܠ ܡܐ ܕܐܬܐ ܒܪܟܬܐ
Mēmrā 68 'On the Tower of Babel'	ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܕܡܓܕܠ ܒܒܠ ܕܒܢܝ ܒܒܠ
Mēmrā 26 'On Lent V'	ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܬܠܝܬܝܐ ܕܨܘܡܐ ܚܡܝܫܝܐ
Mēmrā 35 'On the Mysteries'	ܡܐܡܪܐ ܥܠ ܪܙܐ ܕܥܡܘܕ ܡܥܡܕܢܐ ܕܒܗ ܕܟܗܢܐ,
Mēmrā 54 'On the Finding of the Cross'	ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܐܫܟܚܬܗ ܕܨܠܒܐ ܕܥܠ ܕܐܫܟܚ ܨܠܒܐ
Mēmrā 4 'On the Nativity'	ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܕܝܠܕܐ ܕܒܒܝܬ ܠܚܡ
Mēmrā 12 'On the Iniquity of the World'	ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܥܘܠܐ ܕܥܠܡܐ ܕܟܠ
Mēmrā 79 'On Reproof'	ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܬܟܝܬܐ ܕܐܬܟܝ ܥܠ ܕܒܗ

Mēmrā 62 'On Creation III' ܒܬ ܡܐ ܕܐ ܕܪ ܒ

Mēmrā 42 'On the Martyrs' ܡܒܕܒܘܠ ܕܪܡ ܒܒ ܒܡ ܕ ܠ

Mēmrā 50 'On Humility' ܕܒܠ ܡܐ ܕܒܠ ܡ ܕ ܒ ܒ

Mēmrā 24 'On Lent IV' ܕ ܒ ܕ ܒ ܒ ܕ ܒ

Mēmrā 77 'On the Three Children' ܒ ܕ ܒ ܒ ܒ ܕ ܒ ܒ ܒ

Mēmrā 19 'On Works' ܡܐ ܐܚܐ ܕܥܒܕܐ ܕܫܘܚܠܦܐ ܕܥܒܕ

Mēmrā 80 'On Reproof of Women' ܥܣܝ ܫܬ ܐܬܐ ܕܚܫܟ ܕܥܡ ܕܥܒܕ

Mēmrā 72 'On the Miracles of Moses' ܥܙ ܠܗ ܦܐܪ ܟ ܕܒܐ ܕܫܡ ܕܫܡ ܕܒܐ

Mēmrā 76 'On Enoch and Elijah' ܫܒ ܦܡ ܠܗ ܕܠܐ ܕܫܟܣܐ ܕܫܘܚܠܦܐ ܕܚܩܐ

Mēmrā 43 'On the Martyrs' ܣܠܐ ܡܣܐ ܟܐ ܫܡ ܕܫܘܚܠܦܐ ܕܐܡܬܝܟܐ

Mēmrā 71 'On the Flood' ܣܟܐ ܟܐܡ ܡܥܟܣ ܟܐܡ

Mēmrā 60 'On the Dedication of the Church' ܣܠܐ ܐܟ ܟܐ ܠܐ ܟܐ ܠܟ ܡܫܟ ܟ ܟܣܐ

Mēmrā 51 'On the Antichrist' ܦܟ ܟܠܐ ܥܟܐ ܟܫܟ ܟܥܐ ܟܐ ܟܬ

Mēmrā 8 'On Peter and Paul' ܦܟ ܟܐ ܟܐ ܟܫܟ ܟܫ ܟܬ ܡܫܟ

Mēmrā 11 'On the Three Doctors' ܦܣ ܟܟ ܟܬ ܟܐ ܟܐ ܟܐ ܟ ܟ

Mēmrā 74 'On David and Saul' ܣܟ ܟܬ ܟ ܟ ܟ

Mēmrā 39 'On Baptism' ܡܐ ܡܗܡ ܕܡܥܡܕ ܕܡܘܡ ܠܡܡܝ ܡܐ

Mēmrā 25 'On Reproof' ,ܡܡܡܡܝ ܕܘ ܠ ܕܡ ܡܡܡܡܝ ܕܡ ܡܡܡ

Mēmrā 3 'On Revelations to Abraham' ܡܐ ܕܘ ܡܐ ܡܝܕ ܡܝ ܕܡ ܕܡ ܕܡ ܕܡ

Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism' ܘܡܐ ܡܝܕ ܕܡ ܡܐ ܡܝ ܕܡ ܕܡ ܕ ܡ

Mēmrā 52 'On the Second Coming' ܕܡ ܡܐ ܕܡ ܡܐ ܕ ܡ ܡ ,ܡ ܡ

Mēmrā 32 'On the Canaanite Woman' ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church' ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

Mēmrā 14 'On Jonah' ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

Mēmrā 65 'On Creation VI' ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)' ,ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

Mēmrā 73 'On Samson' ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

Mēmrā 48 'On the Rich Man and Lazarus' ,ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

Mēmrā 6 'On Epiphany' ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

Mēmrā 30 'On Palm Sunday' ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent' ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

Mēmrā 41 'On the Confessors' ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

Mēmrā 47 'On the Workers in the Vineyard' ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

Mēmrā 17 'For Any Saints Day' ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ' ܡܬܝ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܒܛܘܪܐ ܕܣܓܕ ܠܗ ܒܝܘܡ ܥܡܕܗ

Mēmrā 5 'On Mary' ܡܐܡܪ ܚܕ ܥܠ ܡܪܝܡ ܐܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܝܠܕ ܒܒܝܬ ܠܚܡ

Mēmrā 70 'On Joseph' ܡܐܡܪ ܚܕ ܥܠ ܝܘܣܦ ܒܪ ܝܥܩܘܒ ܕܐܬܟܝܠ ܒܒܬܘܠܘܬܐ

Mēmrā 20 'On Lent I' ܡܐܡܪ ܚܕ ܥܠ ܬܪܥܝܬܐ ܕܨܘܡ ܪܒܐ ܒܫܢܬ ܫܒܥ

Mēmrā 66 'On the Soul' ܡܐܡܪ ܚܕ ܥܠ ܢܦܫ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܬ ܚܫܘܟܐ ܘܢܦܫ ܐܝܬ ܒܗ ܫܬ ܢܘܗܪܐ

Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision' ܡܐܡܪ ܚܕ ܥܠ ܚܙܘܬ ܐܫܥܝܐ ܕܚܙܐ ܒܫܢܬ ܥܙܝܐ

Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins' ܡܐܡܪ ܚܕ ܥܠ ܡܬܠ ܥܣܪ ܒܬܘܠܬܐ ܕܐܬܝܠܕ ܒܒܝܬ ܚܬܢܐ

Mēmrā 31 'Against the Jews' ܡܐܡܪ ܚܕ ܥܠ ܝܗܘܕ ܕܐܬܝܠܕ ܒܒܝܬ ܥܡܐ ܒܫܢܬ ܫܒܥ

Mēmrā 29 'On Palm Sunday' ܡܐܡܪ ܚܕ ܥܠ ܥܠܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܝܪܘܫܠܡ ܒܫܒܬ ܫܒܥ

Mēmrā 64 'On Creation V' ܡܐܡܪ ܚܕ ܥܠ ܒܪܝܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܫܒܬ ܫܒܥ

Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)' ܡܐܡܪ ܚܕ ܥܠ ܓܠܝܐ ܕܪܙܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܐܒܗܬ ܢܒܝܐ ܒܫܢܬ ܐܠܦ

Patriarchal Press to Clavis

Concordance based on *Homilies of Mar Narsai* (San Francisco: Patriarchal Press, 1970) with indication of the corresponding number in the present Clavis.

Vol. 1

1.1–39 (no. 1)	*Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
1.39–77 (no. 2)	*Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
1.77–98 (no. 3)	*Mēmrā 4 'On the Nativity'*
1.104–128 (no. 5)	*Mēmrā 5 'On Mary'*
1.134–157 (no. 7)	*Mēmrā 6 'On Epiphany'*
1.163–185 (no. 9)	*Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
1.191–220 (no. 11)	*Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
1.220–241 (no. 12)	*Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
1.241–253 (no. 13)	*Mēmrā 10 'On Stephen'*
1.253–287 (no. 14)	*Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
1.293–312 (no. 16)	*Mēmrā 20 'On Lent I'*

1.312–334 (no. 17)	*Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
1.341–363 (no. 19)	*Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
1.363–382 (no. 20)	*Mēmrā 31 'Against the Jews'*
1.382–393 (no. 21)	*Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
1.399–419 (no. 23)	*Mēmrā 34 'On Holy Week'*
1.419–438 (no. 24)	*Mēmrā 36 'On the Passion'*
1.438–457 (no. 25)	*Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
1.457–479 (no. 26)	*Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
1.479–495 (no. 27)	*Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
1.495–520 (no. 28)	*Mēmrā 41 'On the Confessors'*
1.526–546 (no. 30)	*Mēmrā 77 'On the Three Children'*
1.546–563 (no. 31)	*Mēmrā 45 'On the Ascension'*
1.563–581 (no. 32)	*Mēmrā 46 'On Pentecost'*
1.581–598 (no. 33)	*Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church'*
1.691–725 (no. 38)	*Mēmrā 70 'On Joseph'*
1.743–764 (no. 40)	*Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'*

Vol. 2

2.1–21 (no. 1)	*Mēmrā 63 'On Creation I'*
2.21–39 (no. 2)	*Mēmrā 61 'On Creation II'*
2.39–57 (no. 3)	*Mēmrā 62 'On Creation III'*
2.57–77 (no. 4)	*Mēmrā 49 'On Creation IV'*
2.77–99 (no. 5)	*Mēmrā 64 'On Creation V'*
2.99–122 (no. 6)	*Mēmrā 65 'On Creation VI'*
2.122–145 (no. 7)	*Mēmrā 76 'On Enoch and Elijah'*
2.145–167 (no. 8)	*Mēmrā 71 'On the Flood'*
2.167–182 (no. 9)	*Mēmrā 69 'On Job'*
2.182–206 (no. 10)	*Mēmrā 66 'On the Soul'*
2.206–218 (no. 11)	*Mēmrā 81 'On John 1:14'*
2.218–242 (no. 12)	*Mēmrā 13 'On Supplication'*
2.242–263 (no. 13)	*Mēmrā 14 'On Jonah'*
2.263–288 (no. 14)	*Mēmrā 15 'On Reproof'*
2.288–305 (no. 15)	*Mēmrā 16 'On Human Nature'*
2.305–318 (no. 16)	*Mēmrā 30 'On Palm Sunday'*
2.318–336 (no. 17)	*Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'*
2.337–355 (no. 19)	*Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'*
2.355–369 (no. 20)	*Mēmrā 42 'On the Martyrs'*
2.369–393 (no. 21)	*Mēmrā 44 'On New Sunday'*
2.393–414 (no. 22)	*Mēmrā 72 'On the Miracles of Moses'*

2.414–439 (no. 23) *Mēmrā 54 'On the Finding of the Cross'*
2.439–455 (no. 24) *Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent'*
2.455–471 (no. 25) *Mēmrā 57 'On the Tabernacle'*
2.471–490 (no. 26) *Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
2.490–505 (no. 27) *Mēmrā 60 'On the Dedication of the Church'*
2.505–522 (no. 28) *Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*
2.522–539 (no. 29) *Mēmrā 78 'On Reproof of the Clergy'*
2.539–578 (no. 30) *Mēmrā 52 'On the Second Coming'*
2.578–596 (no. 31) *Mēmrā 50 'On Humility'*
2.596–617 (no. 32) *Mēmrā 19 'On Works'*
2.617–635 (no. 33) *Mēmrā 39 'On Baptism'*
2.635–654 (no. 34) *Mēmrā 79 'On Reproof'*
2.654–679 (no. 35) *Mēmrā 12 'On the Iniquity of the World'*
2.679–699 (no. 36) *Mēmrā 24 'On Lent IV'*
2.699–717 (no. 37) *Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*
2.717–735 (no. 38) *Mēmrā 67 'On the Blessing of Noah'*
2.735–756 (no. 39) *Mēmrā 68 'On the Tower of Babel'*
2.756–773 (no. 40) *Mēmrā 73 'On Samson'*
2.773–796 (no. 41) *Mēmrā 74 'On David and Saul'*
2.796–812 (no. 42) *Mēmrā 75 'On Solomon'*
2.812–830 (no. 43) *Mēmrā 80 'On Reproof of Women'*
2.830–850 (no. 44) *Mēmrā 25 'On Reproof'*
2.850–872 (no. 45) *Mēmrā 48 'On the Rich Man and Lazarus'*
2.872–887 (no. 46) *Mēmrā 53 'On the Wheat and the Tares'*

Mingana to Clavis

Concordance based on A. Mingana, *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina* (Mosul: Typis Fratrum Praedicatorum, 1905) with indication of the corresponding number in the present Clavis.

Vol. 1

1.1–28 (no. 1) *Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*
1.29–56 (no. 2) *Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
1.57–68 (no. 3) *Mēmrā 3 'On Revelations to Abraham'*
1.68–89 (no. 4) *Mēmrā 8 'On Peter and Paul'*
1.90–99 (no. 5) *Mēmrā 10 'On Stephen'*
1.100–117 (no. 6) *Mēmrā 12 'On the Iniquity of the World'*
1.117–133 (no. 7) *Mēmrā 13 'On Supplication'*

1.134–149 (no. 8) *Mēmrā 14 'On Jonah'*
1.149–167 (no. 9) *Mēmrā 15 'On Reproof'*
1.167–181 (no. 10) *Mēmrā 20 'On Lent I'*
1.181–194 (no. 11) *Mēmrā 23 'On Lent III'*
1.195–209 (no. 12) *Mēmrā 24 'On Lent IV'*
1.210–223 (no. 13) *Mēmrā 25 'On Reproof'*
1.223–243 (no. 14) *Mēmrā 26 'On Lent V'*
1.243–256 (no. 15) *Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*
1.257–270 (no. 16) *Mēmrā 16 'On Human Nature'*
1.270–298 (no. 17) *Mēmrā 35 'On the Mysteries'*
1.299–312 (no. 18) *Mēmrā 31 'Against the Jews'*
1.313–327 (no. 19) *Mēmrā 34 'On Holy Week'*
1.327–340 (no. 20) *Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
1.341–356 (no. 21) *Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
1.356–368 (no. 22) *Mēmrā 39 'On Baptism'*

Vol. 2

2.1–28 (no. 23) *Mēmrā 52 'On the Second Coming'*
2.28–45 (no. 24) *Mēmrā 41 'On the Confessors'*
2.46–55 (no. 25) *Mēmrā 42 'On the Martyrs'*
2.55–72 (no. 26) *Mēmrā 44 'On New Sunday'*
2.72–84 (no. 27) *Mēmrā 46 'On Pentecost'*
2.84–99 (no. 28) *Mēmrā 48 'On the Rich Man and Lazarus'*
2.100–113 (no. 29) *Mēmrā 49 'On Creation IV'*
2.114–130 (no. 30) *Mēmrā 54 'On the Finding of the Cross'*
2.131–144 (no. 31) *Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
2.144–156 (no. 32) *Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*
2.156–167 (no. 33) *Mēmrā 60 'On the Dedication of the Church'*
2.168–180 (no. 34) *Mēmrā 61 'On Creation II'*
2.180–192 (no. 35) *Mēmrā 62 'On Creation III'*
2.193–207 (no. 36) *Mēmrā 63 'On Creation I'*
2.207–222 (no. 37) *Mēmrā 64 'On Creation V'*
2.222–237 (no. 38) *Mēmrā 65 'On Creation VI'*
2.238–254 (no. 39) *Mēmrā 66 'On the Soul'*
2.254–264 (no. 40) *Mēmrā 69 'On Job'*
2.265–288 (no. 41) *Mēmrā 70 'On Joseph'*
2.288–302 (no. 42) *Mēmrā 72 'On the Miracles of Moses'*
2.303–314 (no. 43) *Mēmrā 73 'On Samson'*
2.314–328 (no. 44) *Mēmrā 77 'On the Three Children'*

2.328–339 (no. 45) *Mēmrā 78 'On Reproof of the Clergy'*
2.340–352 (no. 46) *Mēmrā 79 'On Reproof'*
2.353–365 (no. 47) *Mēmrā 80 'On Reproof of Women'*

Br_1 to Clavis

Concordance based on the Br_1 numbering, which derives from S. P. Brock, "The Published Verse Homilies of Isaac of Antioch, Jacob of Serugh, and Narsai: Index of Incipits," *JSS* 32 (1987): 279–313, with indication of the corresponding number in the present Clavis.

9 *Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ'*
20 *Mēmrā 23 'On Lent III'*
21 *Mēmrā 81 'On John 1:14'*
34 *Mēmrā 16 'On Human Nature'*
44 *Mēmrā 63 'On Creation I'*
63 *Mēmrā 13 'On Supplication'*
73 *Mēmrā 67 'On the Blessing of Noah'*
79 *Mēmrā 68 'On the Tower of Babel'*
82 *Mēmrā 26 'On Lent V'*
86 *Mēmrā 35 'On the Mysteries'*
89 *Mēmrā 54 'On the Finding of the Cross'*
102 *Mēmrā 4 'On the Nativity'*
110 *Mēmrā 12 'On the Iniquity of the World'*
111 *Mēmrā 79 'On Reproof*
112 *Mēmrā 62 'On Creation III'*
118 *Mēmrā 42 'On the Martyrs'*
126 *Mēmrā 50 'On Humility'*
128 *Mēmrā 24 'On Lent IV'*
131 *Mēmrā 77 'On the Three Children'*
133 *Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus'*
167 *Mēmrā 7 'On John the Baptist'*
172 *Mēmrā 61 'On Creation II'*
173 *Mēmrā 57 'On the Tabernacle'*
174 *Mēmrā 37 'On the Repentant Thief'*
175 *Mēmrā 36 'On the Passion'*
176 *Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection'*
178 *Mēmrā 45 On the Ascension'*
186 *Mēmrā 46 'On Pentecost'*

192 *Mēmrā 34 'On Holy Week'*
194 *Mēmrā 75 'On Solomon'*
215 *Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood'*
226 *Mēmrā 78 'On Reproof of the Clergy'*
231 *Mēmrā 53 'On the Wheat and the Tares'*
235 *Mēmrā 44 'On New Sunday'*
236 *Mēmrā 19 'On Works'*
237 *Mēmrā 80 'On the Reproof of Women'*
241 *Mēmrā 72 'On the Miracles of Moses'*
243 *Mēmrā 76 'On Enoch and Elijah'*
244 *Mēmrā 43 'On the Martyrs'*
247 *Mēmrā 71 'On the Flood'*
249 *Mēmrā 60 'On the Dedication of the Church'*
254 *Mēmrā 51 'On the Antichrist'*
255 *Mēmrā 8 'On Peter and Paul*
262 *Mēmrā 11 'On the Three Doctors'*
306 *Mēmrā 74 'On David and Saul'*
311 *Mēmrā 69 'On Job'*
317 *Mēmrā 33 'On the Prodigal Son'*
335 *Mēmrā 15 'On Reproof'*
341 *Mēmrā 49 'On Creation IV'*
345 *Mēmrā 10 'On Stephen'*
346 *Mēmrā 40 'On the Resurrection'*
347 *Mēmrā 9 'On the Four Evangelists'*
365 *Mēmrā 39 'On Baptism'*
366 *Mēmrā 25 'On Reproof'*
369 *Mēmrā 3 'On Revelations to Abraham'*
387 *Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism'*
404 *Mēmrā 52 'On the Second Coming'*
409 *Mēmrā 32 'On the Canaanite Woman'*
416 *Mēmrā 56 'On the Incarnation of Christ'*
421 *Mēmrā 14 'On Jonah'*
429 *Mēmrā 65 'On Creation VI'*
453 *Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)'*
454 *Mēmrā 73 'On Samson'*
455 *Mēmrā 48 'On the Rich Man and Lazarus'*
456 *Mēmrā 6 'On Epiphany'*
458 *Mēmrā 30 'On Palm Sunday'*
463 *Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent'*

466 *Mēmrā 41 'On the Confessors'*
467 *Mēmrā 47 'On the Workers in the Vineyard'*
468 *Mēmrā 17 'For Any Saints Day'*
469 *Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ'*
479 *Mēmrā 5 'On Mary'*
488 *Mēmrā 70 'On Joseph'*
495 *Mēmrā 20 'On Lent I'*
497 *Mēmrā 66 'On the Soul'*
499 *Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision'*
509 *Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins'*
514 *Mēmrā 31 'Against the Jews'*
523 *Mēmrā 29 'On Palm Sunday'*
524 *Mēmrā 64 'On Creation V'*
535 *Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)'*

Macomber's Manuscript Sigla to New Sigla

Concordance based on the manuscript sigla in W. F. Macomber, "The Manuscripts of the Metrical Homilies of Narsai," *OCP* 39 (1973): 275–306, with indication of the new sigla established in the present Clavis.

A^1 Aa = Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 (pp. 102–106)
A^2 Ab = Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (pp. 137–140)
Bm Bi = Birmingham, Mingana Syriac 55 (pp. 147–149)
Br Br = Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 (pp. 106–108)
D^1 Da = Diyarbakır 70 (pp. 83–86)
D^2 Db = Diyarbakır 71 (pp. 86–89)
K Ki = Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 (pp. 108–111)
Lg^1 Pb = St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (pp. 97–99)
Lg^2 Pa = St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 (pp. 94–97)
Ln^1 La = London, British Library Oriental 9368 (pp. 113–115)
Ln^2 Lb = London, British Library Oriental 5463 (pp. 119–122)
Ln^3 Lc = London, British Library Oriental 9363B (pp. 122–124)
Ln^4 Ld = London, British Library Oriental 9367 (pp. 135–137)
M^1 Ca = Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (pp. 81–83)
M^2 Cb = Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (pp. 90–93)
M^{3A} Cc = Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70A (pp. 124–125)
M^{3B} Cd = Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (pp. 125–126)
M^{3C} Ce = Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (pp. 126–128)

M^{3D} Cf = Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D (pp. 128–129)
M^4 Cg = Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 (pp. 132–135)
M^5 Ch = Baghdad (Formerly Mosul), Chaldean Patriarchate 240 (pp. 140–141)
T Te = Teheran, Neesan 1 (pp. 129–132)
V^1 Va = Vatican, Borgia Syriac 83A (pp. 99–102)
V^2 Vb = Vatican, Borgia Syriac 79 (pp. 111–113)
V^3 Vc = Vatican, Syriac 498 (pp. 115–119)
V^4 Vd = Vatican, Syriac 588 (pp. 149–151)
V^5 Ve = Vatican, Syriac 594 (pp. 151–153)

GIGNOUX'S MANUSCRIPT SIGLA TO NEW SIGLA

Concordance based on the manuscript sigla in P. Gignoux, *Homélies de Narsaï sur la création* (PO 34.2–4; Turnhout: Brepols, 1968), with indication of the new sigla established in the present Clavis.

A Lb = London, British Library Oriental 5463 (pp. 119–122)
B Cc = Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70A (pp. 124–125)
Cd = Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B (pp. 125–126)
Ce = Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C (pp. 126–128)
Cf = Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D (pp. 128–129)
C Ld = London, British Library Oriental 9367 (pp. 135–137)
D Pb = St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (pp. 97–99)
E Bi = Birmingham, Mingana Syriac 55 (pp. 147–149)
F Te = Teheran, Neesan 1 (pp. 129–132)
G Ab = Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 (pp. 137–140)

MCLEOD'S MANUSCRIPT SIGLA TO NEW SIGLA

Concordance based on the manuscript sigla in F. G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension* (PO 40.1; Turnhout: Brepols, 1979), with indication of the new sigla established in the present Clavis.

A Ca = Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 (pp. 81–83)
B Da = Diyarbakır 70 (pp. 83–86)
C Cb = Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 (pp. 90–93)
D Lb = London, British Library Oriental 5463 (pp. 119–122)
E Db = Diyarbakır 71 (pp. 86–89)

Frishman's Manuscript Sigla to New Sigla

Concordance based on the manuscript sigla in J. Frishman, *The Ways and Means of the Divine Economy: An Edition, Translation and Study of Six Biblical Homilies by Narsai* (Ph.D. Diss., Universiteit Leiden, 1992), with indication of the new sigla established in the present Clavis.

A	Lb = London, British Library Oriental 5463 (pp. 119–122)
B	Pb = St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 (pp. 97–99)
C	Ld = London, British Library Oriental 9367 (pp. 135–137)
D	Bi = Birmingham, Mingana Syriac 55 (pp. 147–149)
E	Ve = Vatican, Syriac 594 (pp. 151–153)
F	Db = Diyarbakır 71 (pp. 86–89)
G	Lc = London, British Library Oriental 9363B (pp. 122–124)
H	Vd = Vatican, Syriac 588 (pp. 149–151)
I	Te = Teheran, Neesan 1 (pp. 129–132)

TABLE OF CONTENTS

PREFACE v

ABBREVIATIONS ix

BIBLIOGRAPHY xi

CLAVIS 1
Mēmrā 1 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (I)' 2
Mēmrā 2 'On Revelations to Patriarchs and Prophets (II)' 3
Mēmrā 3 'On Revelations to Abraham' 4
Mēmrā 4 'On the Nativity' 5
Mēmrā 5 'On Mary' 6
Mēmrā 6 'On Epiphany' 7
Mēmrā 7 'On John the Baptist' 8
Mēmrā 8 'On Peter and Paul' 9
Mēmrā 9 'On the Four Evangelists' 10
Mēmrā 10 'On Stephen' 11
Mēmrā 11 'On the Three Doctors' 12
Mēmrā 12 'On the Iniquity of the World' 14
Mēmrā 13 'On Supplication' 14
Mēmrā 14 'On Jonah' 15
Mēmrā 15 'On Reproof' 16
Mēmrā 16 'On Human Nature' 17
Mēmrā 17 'For Any Saints Day' 18
Mēmrā 18 'On the Departed and the Resurrection' 18
Mēmrā 19 'On Works' 19
Mēmrā 20 'On Lent I' 20
Mēmrā 21 'On the Temptation of Christ' 21
Mēmrā 22 'On the Temptation of Christ' 22
Mēmrā 23 'On Lent III' 23
Mēmrā 24 'On Lent IV' 24
Mēmrā 25 'On Reproof' 24
Mēmrā 26 'On Lent V' 25
Mēmrā 27 'On the Parable of the Ten Virgins' 26
Mēmrā 28 'On the Raising of Lazarus' 27
Mēmrā 29 'On Palm Sunday' 28

Mēmrā 30 'On Palm Sunday' 29
Mēmrā 31 'Against the Jews' 30
Mēmrā 32 'On the Canaanite Woman' 31
Mēmrā 33 'On the Prodigal Son' 32
Mēmrā 34 'On Holy Week' 33
Mēmrā 35 'On the Mysteries' 34
Mēmrā 36 'On the Passion' 35
Mēmrā 37 'On the Repentant Thief' 37
Mēmrā 38 'On Mysteries and Baptism' 38
Mēmrā 39 'On Baptism' 39
Mēmrā 40 'On the Resurrection' 40
Mēmrā 41 'On the Confessors' 41
Mēmrā 42 'On the Martyrs' 42
Mēmrā 43 'On the Martyrs' 43
Mēmrā 44 'On New Sunday' 44
Mēmrā 45 'On the Ascension' 45
Mēmrā 46 'On Pentecost' 46
Mēmrā 47 'On the Workers in the Vineyard' 47
Mēmrā 48 'On the Rich Man and Lazarus' 48
Mēmrā 49 'On Creation IV' 48
Mēmrā 50 'On Humility' 49
Mēmrā 51 'On the Antichrist' 50
Mēmrā 52 'On the Second Coming' 50
Mēmrā 53 'On the Wheat and the Tares' 51
Mēmrā 54 'On the Finding of the Cross' 52
Mēmrā 55 'On the Bronze Serpent' 53
Mēmrā 56 'On the Dedication of the Church' 54
Mēmrā 57 'On the Tabernacle' 55
Mēmrā 58 'On Isaiah's Vision' 56
Mēmrā 59 'On the Church and the Priesthood' 57
Mēmrā 60 'On the Dedication of the Church' 58
Mēmrā 61 'On Creation II' 59
Mēmrā 62 'On Creation III' 60
Mēmrā 63 'On Creation I' 61
Mēmrā 64 'On Creation V' 62
Mēmrā 65 'On Creation VI' 63
Mēmrā 66 'On the Soul' 64
Mēmrā 67 'On the Blessing of Noah' 65
Mēmrā 68 'On the Tower of Babel' 65

Mēmrā 69 'On Job' 66
Mēmrā 70 'On Joseph' 67
Mēmrā 71 'On the Flood' 68
Mēmrā 72 'On the Miracles of Moses' 69
Mēmrā 73 'On Samson' 69
Mēmrā 74 'On David and Saul' 70
Mēmrā 75 'On Solomon' 71
Mēmrā 76 'On Enoch and Elijah' 71
Mēmrā 77 'On the Three Children' 73
Mēmrā 78 'On Reproof of the Clergy' 74
Mēmrā 79 'On Reproof' 74
Mēmrā 80 'On Reproof of Women' 75
Mēmrā 81 'On John 1:14' 76
Mēmrā 82 'On the Feast of the Victorious Cross' 77
**Mēmrā 83* Title Unknown 78
**Mēmrā 84* Title Unknown 78

MANUSCRIPTS 80
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 71 = Ca 81
Diyarbakır 70 = Da 83
Diyarbakır 71 = Db 86
Baghdad, Archbishopric of the Church of the East 45 = Ba. 89
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 72 = Cb 90
Urmia 34 = Ua 94
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 6 = Pa . . . 94
St. Petersburg, Institute of Oriental Studies, Diettrich 5 = Pb . . . 97
Vatican, Borgia Syriac 83A = Va 99
Alqosh, Notre-Dame des Semences 160 = Aa 102
Berlin, Staatsbibliothek Sachau 174, 175, 176 = Br 106
Kirkuk, Chaldean Archdiocese 49 = Ki 108
Rome, Maronite Order of St. Anthony = Ro 111
Vatican, Borgia Syriac 79 = Vb 111
London, British Library Oriental 9368 = La 113
Vatican, Syriac 498 = Vc 115
London, British Library Oriental 5463 = Lb 119
London, British Library Oriental 9363B = Lc 122
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70A = Cc 124
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70B = Cd 125
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70C = Ce 126

Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 70D = Cf. 128
Urmia 35 = Ub 129
Teheran, Neesan 1 = Te 129
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 69 = Cg 132
London, British Library Oriental 9367 = Ld 135
Alqosh, Notre-Dame des Semences 161 = Ab 137
Baghdad (*olim* Mosul), Chaldean Patriarchate 240 = Ch. 140
Mosul, Dominican Friars 160 = Ma 141
Strassburg University 4139 = St 141
Maria Laach = Ml 142
San Francisco = Sn 143
Birmingham, Mingana Syriac 55 = Bi 147
Vatican, Syriac 588 = Vd 149
Vatican, Syriac 594 = Ve 151
Mosul, Dominican Friars 312 = Mb 153

CONCORDANCES 154
Incipit to Clavis 154
Patriarchal Press to Clavis 158
Mingana to Clavis 160
Br_1 to Clavis 162
Macomber's Manuscript Sigla to New Sigla 164
Gignoux's Manuscript Sigla to New Sigla 165
McLeod's Manuscript Sigla to New Sigla 165
Frishman's Manuscript Sigla to New Sigla 166

PRINTED ON PERMANENT PAPER • IMPRIME SUR PAPIER PERMANENT • GEDRUKT OP DUURZAAM PAPIER - ISO 9706
N.V. PEETERS S.A., WAROTSTRAAT 50, B-3020 HERENT